

Kezelési utasítás

AMAZONE

szemenkéntvető gép

ED 3000 [-C]

ED 4500 [-C]

ED 6000 [-C]

ED 4500-2 [-2C]

ED 6000-2 [-2C/-2FC]



33c168

MG5229

BAH0078.5 03.2019

**Olvassa el és vegye figyelembe
ezt az üzemelési útmutatót az
első üzembe helyezés előtt!
Őrizze meg a további
használatához!**

hu



NE ÉRÉZZE

főöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

Gép gyári száma:
(tízjegyű)

Típus:

ED3

Megengedett rendszernyomás
barban:

Maximum 210 bar

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma:

MG5229

Készítés dátuma:

03.2019

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2019

Minden jog fenntarva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük, javaslatait faxon juttassa el részünkre faxon.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági és védőberendezések	14
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	14
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	15
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	17
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és hulladéktávolítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	22
2.14	Biztonságtudatos munkavégzés	25
2.15	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	26
2.15.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	26
2.15.2	Hidraulikarendszer	30
2.15.3	Elektromos berendezés	31
2.15.4	Függesztett munkagépek	32
2.15.5	Üzemeltetés kardántengelycsonokról	33
2.15.6	Vetőgép-üzemmód	34
2.15.7	Tisztítás, ápolás és karbantartás	34
3	Fel- és lerakás	35
3.1	ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C]	36
3.2	ED 4500-2 [-2C] / 6000-2 [-2C/-2FC]	36
3.3	ED 6000 [-C]	37
4	A termék áttekintése	38
4.1	A gép áttekintése	39
4.2	vetőkocsik	40
4.2.1	Classic-vetőkocsi	40
4.2.2	Contour-vetőkocsi	42
4.3	A vetőmag adagolása	45
4.4	Műtrágya-felszerelés (opcionális)	47
4.4.1	Trágyafelszerelés hátoldali tartállyal	47
4.4.2	Trágyafelszerelés előoldali tartállyal	48
4.4.3	Műtrágya-mérlegelő berendezés (opcionális, hátoldali tartállyal)	48
4.4.4	Talajszint alatti trágyázás	49
4.4.5	Műtrágyavezeték-felügyelet (opcionális)	49
4.5	Menetes csomag	50
4.6	Mikrogranulátum-szóró (opcionális)	50
4.7	Nyomlazító (opciós felszerelés)	51
4.8	Elektronikus felügyelet és kezelés (választható opció)	52
4.8.1	Botkormány	52
4.9	A traktor és gép közötti ellátóvezetékek	53
4.10	Radar (opcionális)	53

4.11	Munkavilágítás (opcionális).....	54
4.12	Kamerarendszer (opció).....	54
4.13	Nyomjelző (opcionális).....	55
4.14	Közlekedésbiztonsági felszerelések (opcionális).....	55
4.15	Biztonsági és védőberendezések	56
4.16	EnviroSafe	59
4.17	Rendeltetésszerű használat.....	60
4.18	Veszélyes területek és veszélyes helyek	61
4.19	Típus tábla és CE jelölés	62
4.20	Zajszint adatok	62
4.21	Műszaki adatok	63
4.21.1	Géptömegek.....	64
4.21.1.1	merev gépek.....	64
4.21.1.2	behajtható gépek.....	65
4.21.1.3	homloktartály FRU/FPU 104	65
4.21.2	Sortávolságok.....	66
4.22	Szükséges traktor-felszerelések	67
4.23	Hozzáférés az információs portálhoz	67
5	Üzembe helyezés.....	68
5.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	69
5.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	69
5.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)	70
5.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V\ min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	71
5.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V\ tat}$ kiszámítása	71
5.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	71
5.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H\ tat}$ kiszámítása.....	71
5.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	71
5.1.1.7	Táblázat.....	72
5.2	A kapott részegységek szerelése/testre szabása	73
5.2.1	A kardántengely illesztése a traktorhoz	74
5.3	Hidraulikus hajtás	76
5.3.1.1	Szerelési előírás Profi-kapcsoláshoz (opciós felszerelés)	77
5.3.1.2	Szerelési előírás hidr. ventilátor-hajtómű csatlakoztatása (opcionális)	79
5.3.1.3	Hidraulikus adagoló-hajtómű szerelési előírása (opcionális).....	80
5.3.2	A kezelőterminál első felszerelése (opciós felszerelés).....	81
5.3.3	A munkahelyzet-érzékelő első felszerelése (opcionális)	81
5.3.4	A rögtisztító első felszerelése (opcionális Contour-vetőgépeknél)	82
6	A gép fel- és lekapcsolása.....	83
6.1	Mellső tartály csatlakoztatása	85
6.2	A gép felkapcsolása	86
6.2.1	Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel	88
6.3	A gép lekapcsolása	89
6.4	Megtámasztás	90
6.5	Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása	91
6.5.1	Standard kapcsolás.....	93
6.5.2	Komfortkapcsolás.....	94
6.5.3	Profi kapcsolás	95
6.5.4	Profi-kapcsolás Load-Sensing-funkcióval	95
6.6	Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása	96
6.7	Áramcsatlakozások	97
6.8	A manométer csatlakoztatása	97
7	Beállítások	98
7.1	A sortávolság beállítása	99

7.2	Hidraulikus nyomtáv-beállítás (opcionális)	100
7.3	A munkahelyzet-érzékelők kalibrálása	101
7.3.1	Gépspecifikus munkahelyzet-érzékelők	102
7.4	A vetőkocsik kikapcsolása	103
7.4.1	A vetőkocsik mechanikus kikapcsolása	103
7.4.2	A vetőkocsik elektronikus kikapcsolása (opció felszerelés).....	104
7.5	Magtávolság beállítása (mechanikus hajtómű).....	104
7.5.1	Magtávolság meghatározása (táblázatos megjelenítés)	105
7.5.2	Magtávolság meghatározása (számított).....	113
7.5.3	Lánckerék-párosítás meghatározása a szabályozó- és szekunderhajtómű számára	114
7.5.4	A szabályozóhajtásban állítsa be a magtávolságot	115
7.5.5	A szekunder hajtásban állítsa be a magtávolságot	119
7.6	Magtávolság beállítása (hidraulikus hajtómű).....	121
7.7	Vetőkocsi-beállítás vetőmaghoz igazítása	121
7.7.1	Magméret meghatározása	123
7.7.2	A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése	123
7.7.3	A maglesodró és a csökkentő lemez helyzetének ellenőrzése	124
7.7.4	Opto-jeladó.....	125
7.7.5	Lehúzó beállítása	125
7.7.6	Szűkítő-csappantyú beállítása	126
7.7.7	Vetőtárca és kilökö cseréje	127
7.7.8	Vetőház lezárása	128
7.8	Vetőcsoroszlya-csúcsok	129
7.9	Ventilátor-fordulatszám	130
7.9.1	TLT ventilátorhajtás	131
7.9.2	Hidraulikus ventilátorhajtás (opcionális)	132
7.9.2.1	Ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor vezérlőkészülékén	132
7.9.2.2	A ventilátor-fordulatszám beállítása a mellső tartálynál	133
7.10	Nyomjelző beállítása (opcionális)	134
7.10.1	A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor közepén futó nyom megjelöléséhez	134
7.10.2	A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor nyomában futó nyom megjelöléséhez	135
7.10.3	A nyomjelzők munkaintenzitásának beállítása	135
7.10.4	Nyomjelző beállítása ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C].....	136
7.10.5	Nyomjelző beállítása - ED 6000-2 [-2C/-2FC]	137
7.11	A nyomlazítók beállítása (opcionális)	138
7.12	Classic-eke beállítása	140
7.12.1	A vetési mélység beállítása	140
7.12.2	Terhelésfokozat beállítása	141
7.12.3	A vetőbarázda lezárása	143
7.12.4	Köztes nyomógörgő beállítása (opció)	144
7.13	Contour-eke beállítása	145
7.13.1	A vetési mélység beállítása	145
7.13.2	Terhelésfokozat beállítása	146
7.13.3	A nyomkerekek terheléselosztásának beállítása	148
7.13.4	A vetőbarázda lezárása	149
7.13.5	Takaró/köztes nyomógörgő (kicsi) beállítása (opció)	150
7.13.6	Köztes nyomógörgő (nagy) beállítása (opció)	151
7.13.7	Rögtisztító beállítása (opcionális)	152
7.13.8	Csillag-ürítő beállítása (opcionális).....	152
7.13.9	Lehúzó beállítása (opcionális)	153
7.14	A műtrágyaszóró csoroszlya beállítása	154
7.14.1	A barázdaalakító beállítása.....	155
7.15	Trágyatároló tartály (900 és 1100 l).....	155
7.16	Mérlegelő berendezés (opcionális).....	156
7.16.1	A mérlegberendezés tárazása	157
7.16.2	A mérlegberendezés kalibrálása (szakműhely).....	158
7.16.3	A menü szerkezete	159
7.17	Trágyázási mennyiség beállítása leforgatási próbával (mechanikus hajtómű)	160
7.17.1	Tekerőkar-fordulatok elterjedt munkaszélességek mellett	160

7.17.2	Tekerőkar-fordulatok kevésbé elterjedt munkaszélességek mellett	161
7.17.3	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével.....	162
7.17.4	Leforgatási próba végrehajtása.....	163
7.18	Trágyázási mennyiség beállítása leforgatási próbával (elektromos hajtás)	166
7.19	A mikrogranulátum-mennyiség beállítása leforgatási próbával (opció)	169
8	Szállítások.....	171
8.1	A gép szállítási helyzetbe hozása	173
8.2	ED 6000-C szállítása szállítójárművel.....	174
8.3	A gépkombinációk szállítása szállító járművön.....	174
9	A gép használata	175
9.1	A vetőmagtartály feltöltése és kiürítése	177
9.2	Trágyatartály feltöltése	179
9.3	Trágyatartály feltöltése a trágyabetöltő csigával (opcionális)	180
9.4	Mikrogranulátum-szóró betöltése (opcionális)	182
9.5	Vigye be a 100 m-es im-pulzusokat.....	183
9.6	A vetési munka megkezdése	183
9.7	A nyomjelzők működtetése	185
9.7.1	A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]	185
9.7.2	A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 6000 [-C]	186
9.8	A munkagép-szárnyak nyitása-zárása	187
9.9	Fordulás a tábla végén.....	188
9.10	A munka befejezése a szántóföldön	188
9.10.1	Tartály kiürítése.....	188
9.10.2	A trágyázó-csoroszlya sérülése - ED 6000-2C / [-2FC]	190
9.10.3	A nyomtáv-beállítás zárolása	191
9.10.4	Nyomlazító magasabbra állítása	191
9.10.5	Szállítási szélesség beállítása – ED 3000 [-C]	192
10	Üzemzavarok	193
10.1	Megállnak a vetőtárcsák	193
10.2	A nyomjelző-szárny indulásbiztosítója	194
10.2.1	ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C].....	194
10.2.2	ED 4500-2 [-2C] / ED 6000-2 [-2C/-2FC]	194
10.2.3	ED 6000 [-C].....	194
10.3	Nyomjelzőszárny-behajtás behajtott gépváznál.....	195
10.4	Vetőmag vetési mennyisége	195
10.5	Vetőmag-utánpótlás	195
10.6	Trágyatartály töltöttség-érzékelője	196
10.7	Átkapcsolható műtrágya-feltöltő csiga (szakműhely).....	196
10.8	Trágyaadagoló-tengely fordulatszám-érzékelője	197
10.9	Világítás.....	197
10.10	Munkahelyzet-érzékelő	198
10.11	ISOBUS-számítógép konfigurálása	198
10.12	Szárnyreteszelés.....	199
10.13	Komfort kapcsolás.....	200
10.13.1	Komfort kapcsolás vészműködtetése.....	200
10.14	Karbantartás, üzembehelyezés és ápolás	201
10.15	A vetőgép tisztítása	202
10.15.1	A szívólevegő-ventilátor lapátjainak tisztítása	203
10.15.2	Trágyabetöltő csiga megtisztítása.....	204
10.15.3	Műtrágyatartály tisztítása	205
10.15.4	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása.....	207
10.16	Kenési előírás.....	208
10.16.1	Kenőanyagok	208

10.16.1.1	A kardántengely kenési helyei	209
10.16.2	A gép kenési helyei	209
10.17	Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés	211
10.18	Kerékcsavarok meghúzási nyomatékai	213
10.19	töltőnyomás	213
10.20	Radarérzékelő meghúzási nyomatékai	213
10.21	Olajszint ellenőrzése, beállító-hajtómű (900 & 1100 l trágyatartály)	214
10.22	Hidraulikus berendezés	214
10.22.1	Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése	215
10.22.2	Karbantartási intervallumok	216
10.22.3	A hidraulikaolaj-szűrő ellenőrzése	216
10.22.4	Hidraulikatömlő-vezetékek felülvizsgálati kritériumai	217
10.22.5	Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése	218
10.23	A bordás ékszíj ellenőrzése a ventilátor-ékszíjhajtásban (szakműhely)	219
10.24	Görgős láncok és lánckerekek	220
10.25	Nyomlázító ellenőrzése	221
10.25.1	Csoroszllya-csere (szakműhely)	221
10.25.2	A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka)	222
10.26	A vetőkocsik ellenőrzése	223
10.27	Vetőcsoroszlya-csúcsok ellenőrzése	224
10.28	Tartógörgők ellenőrzése	225
10.29	Trágyázócsoroszlya-csúcs ellenőrzése	225
10.30	Csoroszlyatárcsa ellenőrzése	226
10.30.1	Biztosítócsavar	226
10.31	Csavarok meghúzási nyomatéka	227
11	Hidraulika tervek	230
11.1	ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C]	231
11.2	ED 6000 [-C]	233
11.3	ED 4500-2 [-2C]	235
11.4	ED 4500-2 [-2C] profikapcsolás	237
11.5	ED 6000-2 [-2C/-2FC]	239
11.6	ED 6000-2 [-2C/-2FC] profikapcsolás	241
12	Jegyzetek	242

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, illetve a vontató traktoron.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Példa:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok (betűk) az ábrán látható pozíciószámokra (betűkre) utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

- Példa (3/6. ábra):
- 3 ábra
 - 6. tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a „Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen” fejezetét, 18. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő szakismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett karbantartás.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A kulcsszó (VESZÉLY, ÁBRAYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyát jelöli és az alábbi jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása közvetlenül halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



ÁBRAYELEM

Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, melynek figyelmen kívül hagyása halállal vagy (a lehető legsúlyosabb) testi sérüléssel járhat.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása adott esetben halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



VIGYÁZAT

Olyan csekély kockázatú veszélyt jelöl, amely – figyelmen kívül hagyása esetén – könnyű vagy közepes súlyú testi sérüléssel fenyeget.



FONTOS

A gép szakszerű kezelésével kapcsolatos, különleges magatartást vagy tevékenységet ír elő.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása zavarokat okozhat a gépben és környezetében.



MEGJEGYZÉSEK

Felhasználási tippeket és különösen hasznos információkat jelöl

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő eszközöket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén,
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Szervizelés	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKEN által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és – berendezésen végzendő munka során és,
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák – felépítés

A ábrayelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és ábrayelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: Vágás vagy testrészek levágásának veszélye!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: Súlyos sérüléseket okoz az ujjakon vagy a kézen.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érjen hozzá a gép egyes részeihez, ha azok már teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matricák

MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyissa ki, vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket,

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.



MD 078

Veszélyhelyzet az ujjak vagy a kezek összezúzása miatt, ami a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei okoznak!

Ez a veszélyeztetés akár halálos következményekkel járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk/csatlakoztatott hidraulikus hajtás/csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 082

Zuhanásveszély fenyegeti a fellépőkön és platformokon utazókat!

Ez a veszélyeztetés akár halálos következményekkel járó súlyos sérüléseket jelez.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó gépre. Gépek. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában.
- A géprészek leengedése előtt utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.

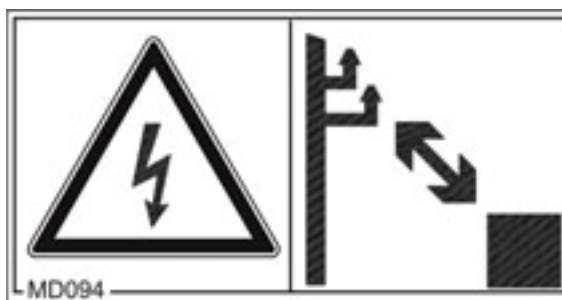


MD 094

Elektromos áramütés vagy égés okozta veszély, az elektromos szabadvezetékek véletlen megérintése vagy a magasfeszültség alatt álló szabadvezetékek nem megengedett mértékű megközelítése miatt!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Tartson elegendő biztonsági távolságot a magasfeszültségű földfelszín feletti vezetékektől.

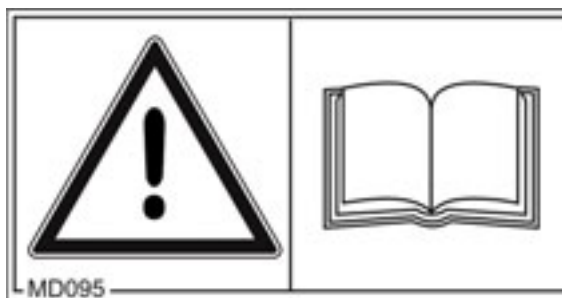


Névleges feszültség Biztonsági távolság a távvezetékétől

1 kV-ig	1 m
1-110 kV	2 m
110-220 kV	3 m
220-380 kV	4 m

MD 095

A gép üzembe helyezése előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!



MD 096

A tömítetlen hidraulikatömlők miatt kiömlő magas nyomású hidraulikaolaj veszélyes!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD 097

Az egész test összenyomásának veszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a hárompontos függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
 - soha ne működtesse, ha a traktor és a gép közötti emelési területen tartózkodik.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

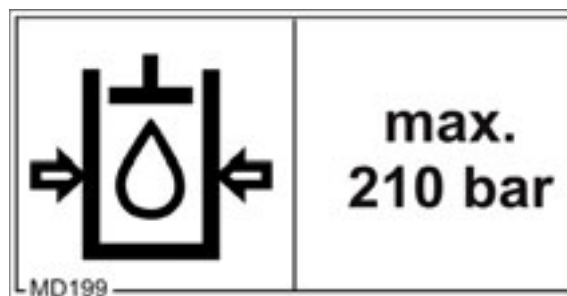
Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matricák

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.

Szemenkéntvető gép ED 3000-[C] és ED 4500-[C]



1 ábra

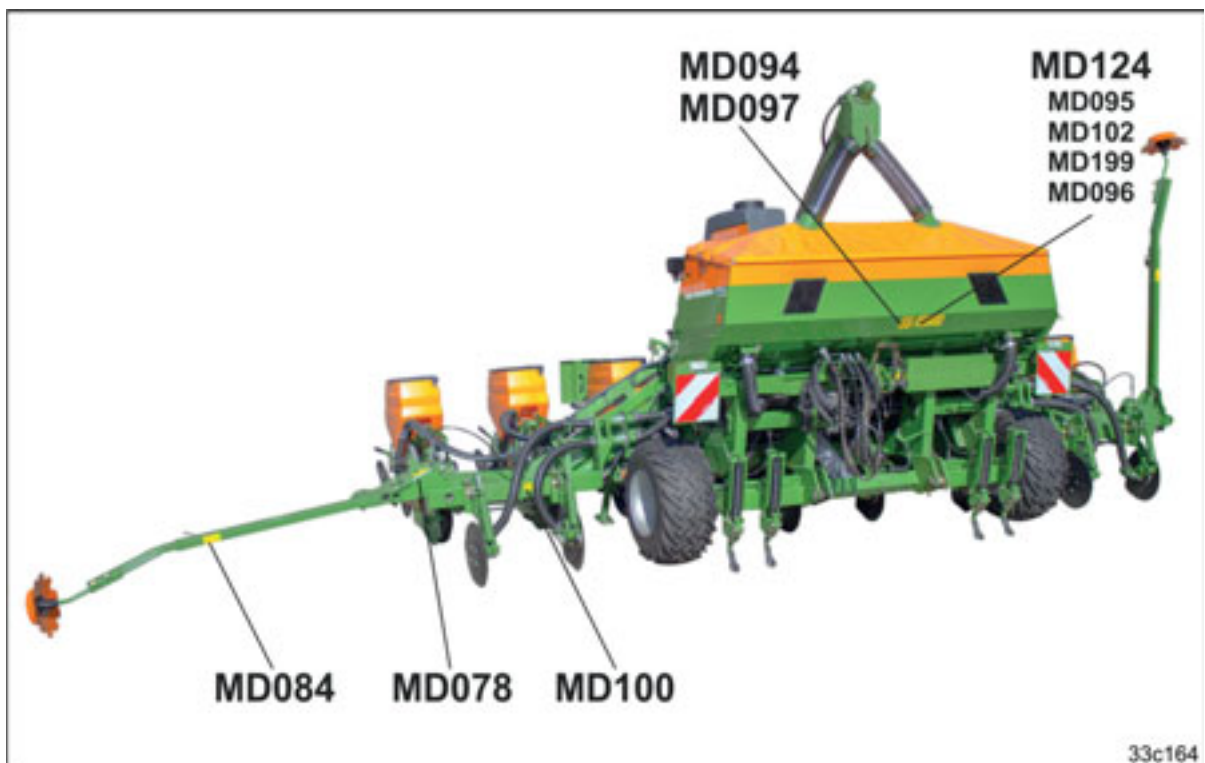


2 ábra

Szemenként vető vetőgép, ED 4500-2 [2C] és ED 6000-2 [2C]

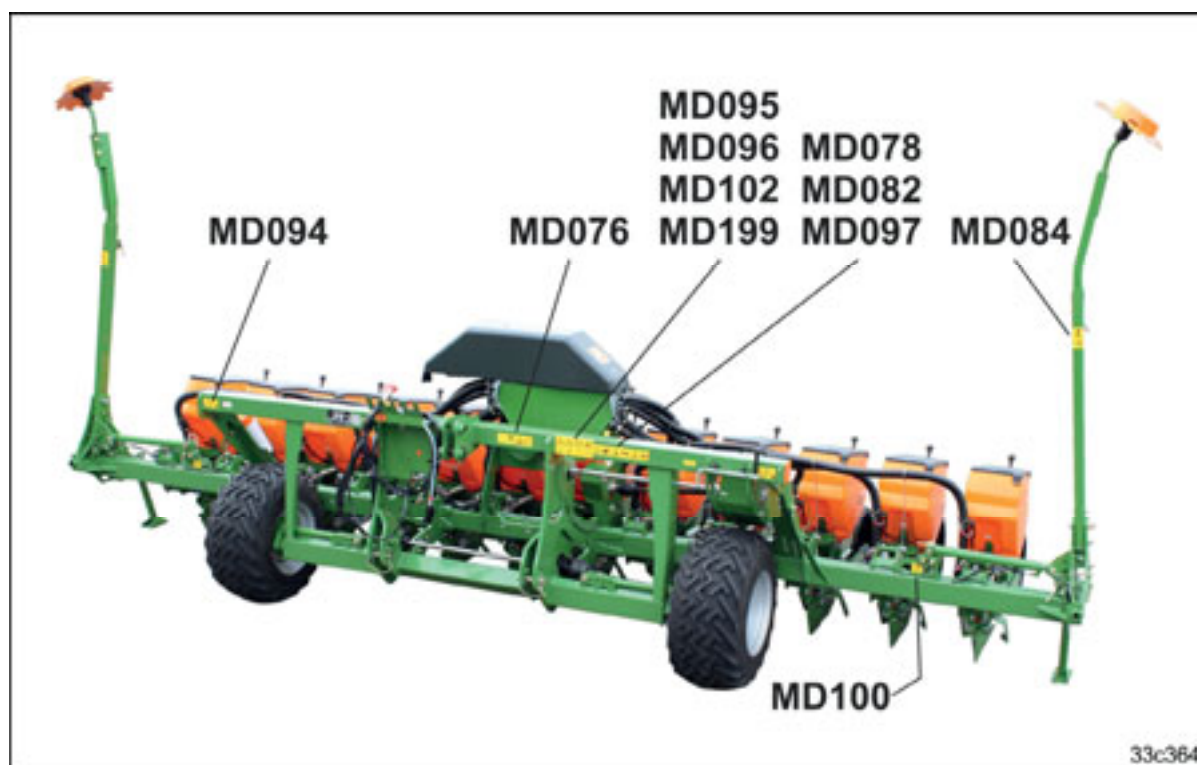


3 ábra



4 ábra

Szemenkéntvető gép ED 6000-[C]



5. ábra



6 ábra

Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- emberek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt,
- a gép fontos funkciói nem működnek,
- az előírt karbantartási és javítási módszerek nem alkalmazhatók,
- személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások miatt,
- A szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.14 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.15 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

2.15.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközei területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!

- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett összsúlyát
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét

- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!

- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!

- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!

- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!

- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!

- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmentes esetben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!

- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munka közben ezzel már elkésett!
- Viseljen szorosan testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtott tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez:

tegye le a gépet a talajra.

- o húzza be a traktor rögzítőfékjét
- o állítsa le a traktor motorját.
- o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell

mindig terhelni.

- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye ábrayelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelje a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, ábrayelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.15.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzett munka előtt
 - tegye le a gépet,
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert.
 - állítsa le a traktor motorját.
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét,
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.15.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére – először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély Kerülje a szikraképződést és a nyílt lángot az akku közelében!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.15.4 Függesztett munkagépek

- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rászzerelésekor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni vagy ezeket egymáshoz kell igazítani!
- Ügyeljen a gyártói előírásokra!
- Gépeknek a traktor hárompont felfüggesztésére történő rászzerelésekor a kezelőberendezést olyan állásba kell hozni, ahol az akaratlan emelés vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompont rudazat tartományában sérülésveszély áll fenn a nyíró- és a zúzóhelyek miatt!
- A hárompont-függesztés külső berendezéseinek használata során nem szabad a traktor és a munkagép közé lépni!
- A munkagépet csak az arra alkalmas traktorokkal lehet használni és szállítani!
- A munkagépeknek a traktorra történő fel- és lekapcsolása során sérülésveszély áll fenn!
- A támasztó-berendezések használata során veszély áll fenn a nyíró- és zúzóhelyek miatt!
- A készülékeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felszerelésekor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Vegye figyelembe a felszerelt készülék maximális hasznos terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt mindig ügyeljen a traktor alsó irányítójának elegendő oldalsó rögzítésére!
- Közúti menetnél a traktor alsó irányítója kezelőkarját rögzíteni kell süllyedés ellen!
- Közúti menet előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra rászzerelt készülékek és terhelő súlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- Helyreállítási, karbantartási- és tisztítási munkák és a működési zavarok elhárítása alapvetően csak kihúzott gyújtókulccsal végezhetőek el!
- A védőfelszereléseket hagyja a helyükön és legyenek mindig védőpozícióban!

2.15.5 Üzemeltetés kardántengelycsonokról

- Csak az AMAZONEN-WERKE által előírt, szabályszerű védőberendezéssel felszerelt kardántengely használjon!
- Vegye ábrayelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását is!
- A kardántengely védőcsöve és védőtölcsére sérülésmentes legyen, a traktor és a gép kardántengelycsonkjá legyen felszerelve védőpajzzsal, és azok szabályszerű állapotban legyenek!
- Tilos a munkavégzés sérült védőberendezésekkel!
- A kardántengely fel- és leszerelését csak
 - kikapcsolt kardántengelycsonk
 - leállított traktormotor
 - behúzott rögzítőfék
 - kihúzott gyújtáskulcs
- Mindig ügyeljen a kardántengely helyes szerelésére és biztosítására!
- Nagy törésszögű kardántengelyek használata esetén a nagy törésszögű csuklót mindig a traktor és gép közötti forgáspontba helyezze el!
- Együttforgás ellen rögzítse a kardántengely védőburkolatát a lánc(ok) beakasztásával!
- A kardántengelyek esetében ügyeljen a szállítási- és munkahelyzetben előírt csőburkolatokra! (Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati útmutatóját!)
- Kanyarmenetben vegye ábrayelembe a kardántengely megengedett törésszögét, valamint összetolt, illetve széthúzott hosszát!
- A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott kardántengelycsonk-fordulatszáma összhangban van-e a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámával.
- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja.
- Kardántengelycsonk meghajtású munkavégzés során nem tartózkodhatnak személyek a kardántengelycsonk vagy a kardántengely forgási tartományában.
- Sohase kapcsolja be a kardántengelycsonkot leállított traktormotor esetén!
- Mindig kapcsolja ki a kardántengelycsonkot, ha túl nagy szögeltérések lépnek fel, vagy ha a kardánhajtásra nincs szükség!
- **ÁBRAYELEM!** A kardántengelycsonk kikapcsolását követően a forgó gépalkatrészek utánfutó lendítő tömege következtében sérülésveszély áll fenn!
Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor végezzen munkát a gépen, ha az összes gépalkatrész teljesen megállt!
- Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a kardántengelyhajtású gépet vagy a kardántengelyeket tisztítja, keni vagy beállítja.

- A leszerelt kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba!
- A kardántengely leszerelése után tegye fel a védőburkolatot a kardántengelycsonkra!
- Útarányos kardántengelycsonk használat esetén vegye ábrayelembe, hogy a kardántengelycsonk-fordulatszám a haladási sebességtől függ, és a forgásirány hátramenet esetén megfordul!

2.15.6 Vetőgép-üzemmód

- Vegye figyelembe a vetőmag tároló megengedett feltöltési mennyiségét (a vetőmag tároló tartalma)!
- A fellépőt és a betöltő-platformot kizárólag a vetőmag tároló feltöltésére használja!!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Szállítás előtt távolítsa el a művelőút-jelölő készülék nyomtárcsáit!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmag-tartályba!
- Szállítás előtt reteszelve a nyomjelzőket (kivitelfüggő) szállítási állásban!

2.15.7 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ezeket az eredeti AMAZONE pótalkatrészek teljesítik!

3 Fel- és lerakás

**VESZÉLY**

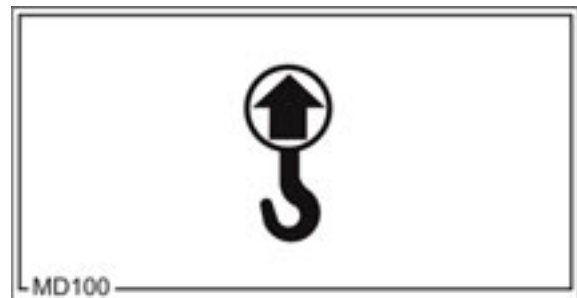
Nem szabad a daruval megemelt munkagép alatt tartózkodni.

**VESZÉLY**

A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni. Ne lépjen függő teher alá.

A piktogram (7 ábra) jelöli a kötözőeszköz rögzítési helyét a gépen.

1. A hevedereket a jelzett pontokhoz kell rögzíteni.
2. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le.



7 ábra

A (8 ábra) piktogram a gép rögzítési pontjait jelzi.



8 ábra

3.1 ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C]

Az ED 3000 és ED 4500 szemenkéntvető gépeket daruval (9 ábra. ábra) kell felrakni.

A szállítási köteleket mindkét oldalon a nyomjelzők és a leállító támasztók tartójában kell rögzíteni.

A munkagépet előírászerűen kell a szállítójárművön biztosítani.



9 ábra

3.2 ED 4500-2 [-2C] / 6000-2 [-2C/-2FC]

Az ED 4500-2 és ED 6000-2 szemenként vető vetőgép behajtása és berakodása daru segítségével. A szállítási köteleket (10 ábra ábra) a munkagép függesztő szemeiben kell rögzíteni.



10 ábra

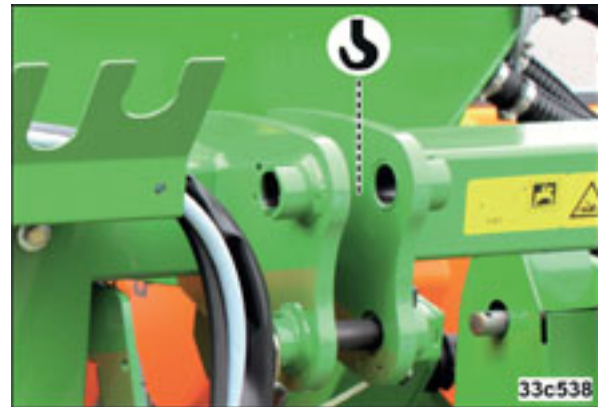
3.3 ED 6000 [-C]

Az ED 6000 szemenkéntvető gép berakodásához a hevedereket travers segítségével akassza fel a darura.



11 ábra

A szállítási köteleket (11 ábra ábra) mindkét oldalon a munkagép függesztő szemeibe és a felső lengőkar befogójába (12 ábra) kell rögzíteni. A gép felrakodása a szállító járműre.



12 ábra

A munkagépet előírászerűen kell a szállítójárművön biztosítani (13 ábra/1).



13 ábra

4 A termék áttekintése

Ez a fejezet áttekintést nyújt a munkagép felépítéséről. A termék áttekintését lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.



14 ábra

A szemenként vető vetőgépek a vetőmagokat egyenletesen szabályozható távolságban, egyenként helyezik be a talajba. Minden sorban egy-egy saját vetőmagtároló tartállyal (14 ábra/1) rendelkező vetőkocsi dolgozik. A vetőmagot a forgó válogatótárcsák furatai szívják fel. Szívólevegős ventilátor (14 ábra/2) hozza létre a szükséges vákuumot. A levegőt talajközben egy elszívó-készlet (opcionális) egység juttatja ki. A válogatótárcsa legmélyebb pontján megszűnik a vákuum és a vetőmag a vetőcsoroszlya (14 ábra/3) által húzott barázdába esik. Opcionálisan a vetés után a vetőmagot nyomógörgő (14 ábra/4) nyomja le, azt megelőzően, hogy a V-nyomógörgők (14 ábra/5) egyenletesen betakarnák talajjal.

A válogatótárcsákat talajkerekes vagy hidraulikus hajtás hajtja meg. A talajkerekes hajtás alkalmazása esetén a válogatótárcsák fordulatszáma a szabályozó-hajtóművel és a szekunder hajtóművel állítható be. A hajtómű fordulatszám-változása esetén megváltozik a talajban lévő magok távolsága. Az egyes vetőegységeket elektronikusan kapcsolhatja ki, pl. az AMASCAN + fedélzeti számítógéppel (opció) vagy ISOBUS terminállal (opcionális).

A szívólevegő-ventilátort (14 ábra/2) a traktor hajtó tengelycsonkjára, vagy hidraulikamotor hajtja meg. Nyomjelző (opcionális) (14 ábra/6) jelzi a szántóföldi csatlakozó menetet a traktorközépen vagy a traktornyomban. A talaszint alatti trágyázáshoz (opcionális) a szemenként vető vetőgépek olyan trágyázó-csoroszlyákkal (14 ábra/7) rendelkeznek, amelyek a trágyát általában 6 cm-rel (beállítható) a vetőcsoroszlya (14 ábra/3) mellett helyezik le a talajba. A trágyázási mélységet be lehet állítani. A trágyát a berendezés a trágyatároló tartályban (14 ábra/8) vagy a homloktartályban viszi magával. A hátsó szerelésű trágyatároló tartály a trágyabetöltő-csigával (14 ábra/9, opcionális) könnyedén feltölthető.

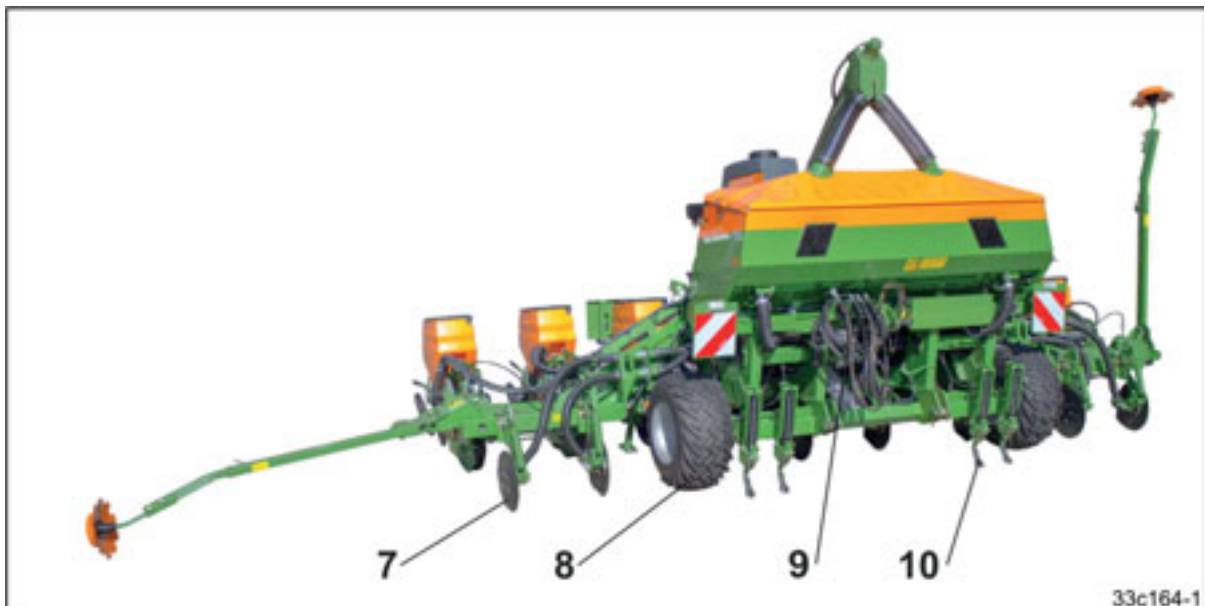
4.1 A gép áttekintése



15 ábra

15 ábra/...

- (1) vetőkocsi
- (2) Ventilátor
- (3) nyomjelző
- (4) 900/1100 literes tárgytartály (opcionális)
- (5) trágyabetöltő-csiga (opcionális)
- (6) mikrogranulátum-szóró (opcionális)



16 ábra

16 ábra/...

- (7) műtrágya-csoroszlya (opciós felszerelés)
- (8) futómű-kerekek (hajtókerék opcionális)
- (9) ellátó vezetékek
- (10) nyomlázító (opció)

4.2 vetőkocsik

4.2.1 Classic-vetőkocsi

A Classic vetőkocsi felszántott talajon történő vetéshez használható. A tekerőkar (17 ábra/2) segítségével a vetési mélység állítható be. Kialakítástól függően a legmélyebb vetési mélység: 13 cm.

Amennyiben nem éri el a kívánt vetési mélységet, úgy a vetőkocsi a rugóerőre ható emelőkarral (17 ábra/3) tovább terhelhető. A barázdát a beállítható, előrefutó takaróegység (17 ábra/7) zárja.

Az utánfutó gumikerekek (19 ábra, opcionális) vagy gumi V-nyomógörgők (20 ábra, opcionális)

- a mélybe vezetik a vetőkocsit
- lenyomják a barázdát.

17 ábra/...

- (1) vetőmagtartály
- (2) vetési mélység beállítása
- (3) csoroszlyanyomás beállítása
- (4) vetőelem-ház
- (5) vetőcsoroszlya
- (6) gumikerekek (választható opció)
- (7) takaróegység (opcionális)



17 ábra

A köztes nyomógörgő (18 ábra/1) (opcionális) lenyomja a vetőmagot.

A jobb talajzárásnak köszönhetően a csíráknak több nedvesség áll rendelkezésre.



18 ábra



A vetési mélységértékek csak irányértékek. Ezek több tényezőtől függenek, többek között ezektől

- Talaj fajtája (könnyű – nehéz, száraz – nedves)
- Menetsebesség
- Terhelésfokozat
- A magágy állapota.

19 ábra/...

(1) Gumigörgő (választható opció)

Átmérő	Vetési mélység:
370mm	~ 13 cm
500mm	~ 11 cm



19 ábra

20 ábra/...

(1) Gumi V-nyomógörgők (360x25) (opcionális)

Átmérő	Vetési mélység:
360mm	~ 8 cm



20 ábra

4.2.2 Contour-vető kocsi

A Countour vetőkocsi felszántott talajra történő vagy talajtakaró vetéshez használható. A legmélyebb vetési mélység: 8,8 cm. A vetési mélység tekerőkarral állítható be (22 ábra/2) és skálán jelenik meg.

Amennyiben a kívánt vetési mélység nem érhető el, úgy a vetőkocsi a rugóerő-szabályozóval tovább terhelhető.

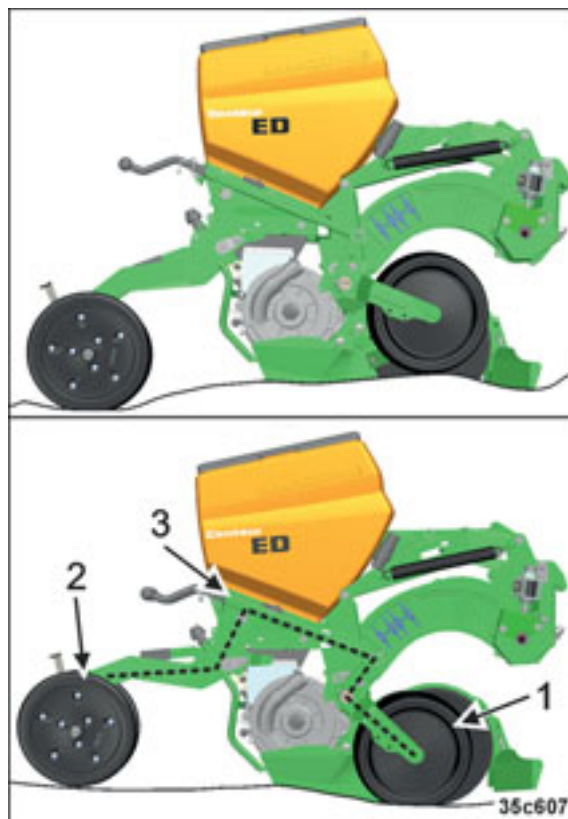
A Contour-vető kocsi az elől futó, egy oldalasan elhelyezett tartókerékre (21 ábra/1 ábra) és az utánfutó V-nyomókerékre (21 ábra/2 ábra) támaszkodik.

A kerekek a mélységbeállító tekerőkarral (21 ábra/3 ábra) vannak egymással összekötve és így együtt hozzák létre a hosszú tandem vetőkocsit. A Contour-vető kocsi ennek köszönhetően mindig a felülethez igazodik (21 ábra).

A nagyméretű kettős tárcsák tisztítják meg a szerves anyagú területet a növényi maradványoktól a vetőcsoroszlya előtt.

A gumi V-nyomókerék (opcionális, 360x25 vagy 360x50) ekéző és mulcsozó vetésre is használható.

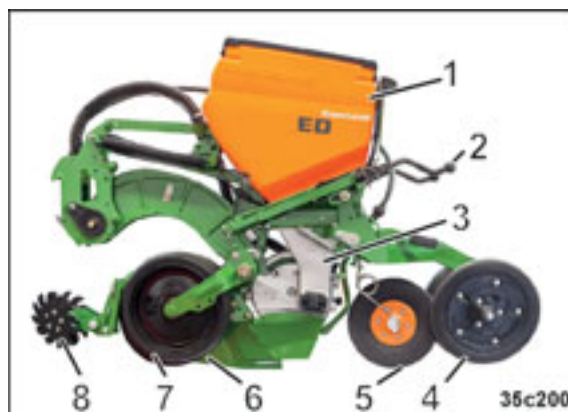
- tartja az elől tartókerékkel a vetési mélységet
- zárja le a vetőbarázdát
- lenyomják a barázdát.



21 ábra

22 ábra/...

- (1) vetőmagtartály
- (2) vetési mélység beállítása
- (3) vetőelem-ház
- (4) V-nyomókerék (opció)
- (5) Nyomókerék (opció)
- (6) Vetőcsoroszlya-csúcs
- (7) Támkerék, előre futó
- (8) Csillagkerekek (opcionális)



22 ábra

A csillagkerekeknek (23 ábra/1) köszönhetően a vetőegységek még nagy növénymaradványokkal teli talajon is nyugodtan járnak. A csillag-ürítő oldalra viszi ki a növénymaradványokat.



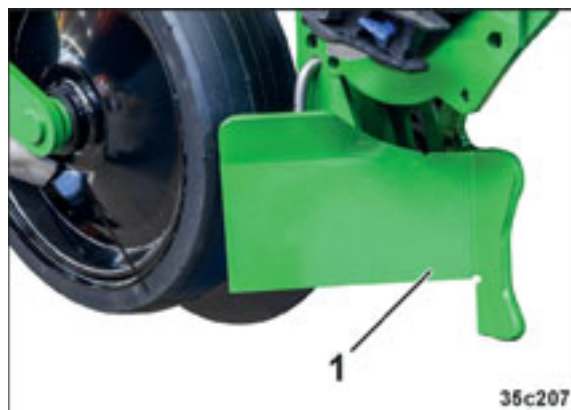
A növénymaradványok azzal a veszéllyel fenyegetnek, hogy a vetőmag nem kerül a talajba.



23 ábra

A rögtisztítók (192 ábra/1 ábra) lehetővé teszik a vetőkocsik nyugodt haladását a durva felületű talajokon. A rögtisztítóknak csak a nagyobb méretű rögöket kell oldalra eltakarítani.

A rögtisztítót nem szabad túl mélyre letűzni. Ha a rögtisztítók túlságosan is megmozgatják a földet, az hátrányosan érintheti a vetőbarázdák lezárását.



24 ábra

A V-nyomókerék (opcionális, 380x57, 25 ábra/1) növeli a talaj nyomását a vetőbarázda mellett a különleges, beépített drótbetéttel rendelkező gumiprofillal.



25 ábra

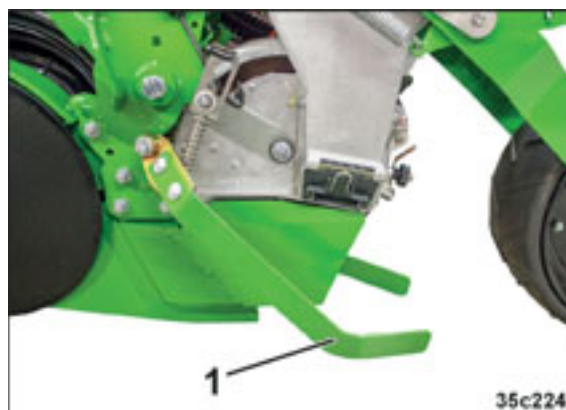
Az utánfutó 370 mm gumikerekek (opció, 26 ábra/1) lenyomják a barázdát.



26 ábra

A termék áttekintése

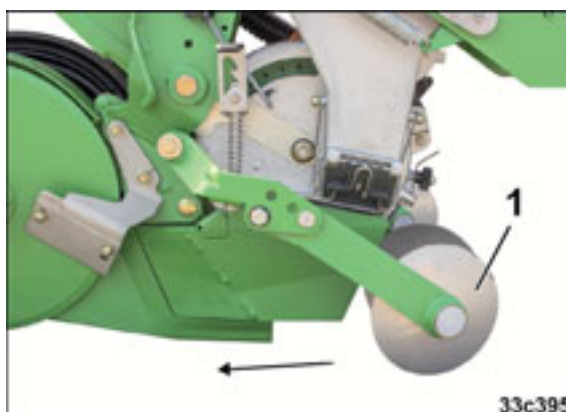
A barázdát a beállítható, előre futó takaróegység (27 ábra/1) zárja. Alkalmasak a szántott talajba történő vetésre.



27 ábra

A tárcsás takarók (opcionális felszerelés, 28 ábra/1 ábra) lezárják a vetőbarázdát és alkalmasak az eke után és a mulcsba történő bevetésre is. Az utánfutó görgők lezárják a vetőbarázdát és nyomják a földet.

A takarótárcsák nem kombinálhatók nyomógörgővel.



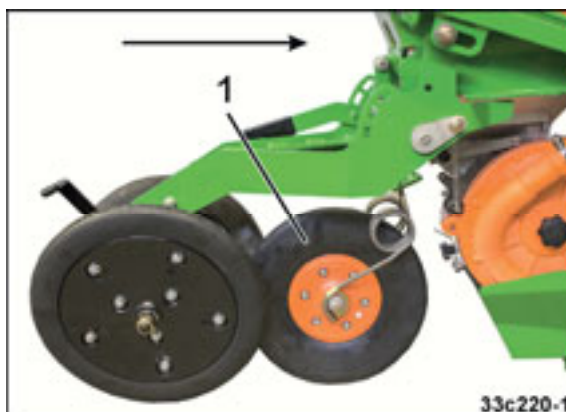
28 ábra

A köztes nyomógörgők (29 ábra/1 vagy 30 ábra/1) (opcionális) lenyomják a vetőmagot.

A jobb talajzárásnak köszönhetően a csíráknak több nedvesség áll rendelkezésre.



29 ábra



30 ábra

4.3 A vetőmag adagolása

Előre beállított sortávolságnál meghatározott „mag/m²” vagy „mag/ha” számú magot célszerű kiszórni.

Ebből számítható ki a szükséges magtávolság, amit a válogatótárcsák fordulatszám-szabályozójával lehet beállítani.

Mechanikus hajtásnál:

- szabályozó-hajtóműben (31 ábra/1) 18 fokozatban,
- a másodlagos hajtóműben (31 ábra/2 ábra) 3 fokozatban.



31 ábra

Hidraulikus hajtásnál (32 ábra/1):

- a kezelőterminálon/fedélzeti számítógépen.



32 ábra

A vetőmag a vetőmag-tartályból a kifolyónyíláson (33 ábra/1 ábra) keresztül a vetőtárcsák vetőmag-készítési terébe (33 ábra/2 ábra) áramlik.

A vetőmag-készítési terében nem lehet sem túl sok, sem túl kevés vetőmag.

Az elmozdítható csappantyúval (33 ábra/3 ábra) lehet a helyes nyílásméretet beállítani.

A forgó válogató-tárcsa furatai (33 ábra/4) mögött ventilátor hoz létre vákuumot. A vetőmagtároló egységből a szívóegység légnyílásán (34 ábra/1) keresztül a rendszer a furatokhoz (33 ábra/4) szívja a magokat.



33 ábra

A termék áttekintése

A vetőtárcsa legalsó pontján megszűnik a vákuum és a vetőmag a vetőcsoroszlya (34 ábra/2 ábra) által húzott barázdába jut.



34 ábra

A kilökő (35 ábra/1 ábra) eltávolítja adott esetben a törött magot, amely a vetőtárcsa furatait el tudná tömíteni.

Ha egyidőben több vetőmag-szem is kerül egy adott furathoz, akkor az 5 pozícióban beállítható lesodró (35 ábra/2 ábra) a felesleges szemeket kímélő módon leválasztja, amelyek majd visszajutnak a vetőmag-készítési térbe (35 ábra/3 ábra).



35 ábra

A szívólevegő-ventilátor (36 ábra/1 ábra) hozza létre a szükséges vákuumot, amely a vetőmag-szemeket a vetőtárcsák furataihoz szívja.

A szívólevegő-ventilátort

- a traktor TLT-je vagy
- egy hidromotor hajtja meg.



36 ábra

A vákuumot a gépkialakítástól függően

- nyomásmérő (37 ábra/1)
- ISOBUS-kezelőterminál

jelzik ki.

A szívólevegő-ventilátor fordulatszámának megváltoztatása a vákuum változását eredményezi.



37 ábra

A vetőtárcsák (38 ábra ábra) furatai kapcsolatban állnak a vetőmag tulajdonságaival (méret, forma és súly). Ennek megfelelően kell a vetőtárcsákat cserélni.

A vetőtárcsák jelölése megadja a furatok számát, a furat átmérőjét és a vetőtárcsa színét, pl. 30/5,0 zöld:

30 furat/átmérő 5,0 mm, színe zöld.



38 ábra

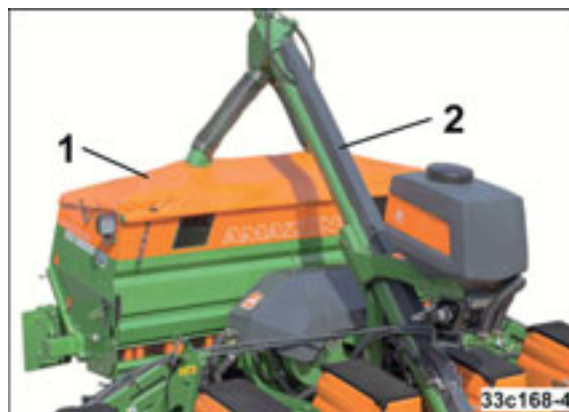
4.4 Műtrágya-felszerelés (opcionális)

A gépek műtrágya-felszereléssel is rendelkezhetnek.

4.4.1 Trágyafelszerelés hátoldali tartállyal

39 ábra/..

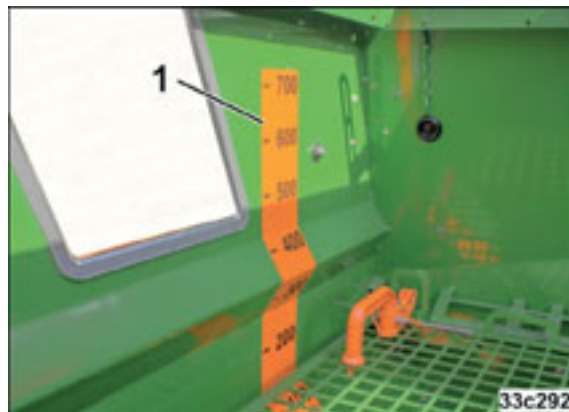
- (1) 900 vagy 1100 literes trágyatartály
Kialakítástól függően a trágyaadagolás mechanikus (talajkerekkes hajtás) vagy elektromos hajtású lehet.
- (2) Trágyabetöltő csiga



39 ábra

40 ábra/..

- (1) Töltésszint-jelzés

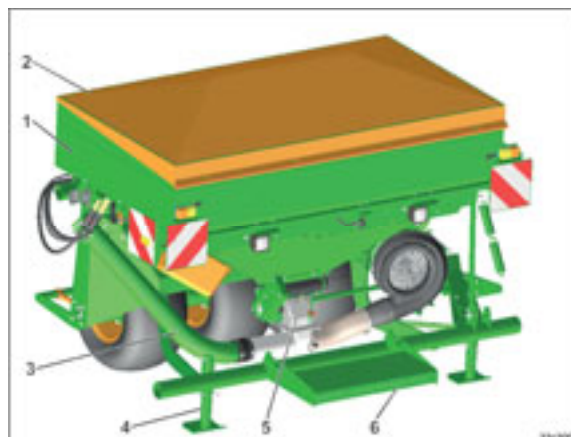


40 ábra

4.4.2 Trágyafelszerelés előoldali tartállyal

41 ábra/...

- (1) homloktartály
- (2) takaróponyva
- (3) továbbítószakasz
- (4) támasztóállvány
- (5) Adagoló
- (6) behajtható betöltőplatform



41 ábra

4.4.3 Műtrágya-mérlegelő berendezés (opcionális, hátoldali tartállyal)

42 ábra/...

- (1) A mérlegelő terminál bal oldalán lévő gomb rendeltetése:
 - Rövid gombnyomás – lapozás a menüben.
 - Hosszú gombnyomás (2-3mp) – végrehajtáshoz és nyugtázáshoz.



42 ábra



- Az áramellátás bekapcsolásakor a mérlegterminál a tartály tartalmának aktuális súlyát mutatja.
- A tartály tartalmának helyes kijelzéséhez az üres gépet előbb tarázni kell.

4.4.4 Talajszint alatti trágyázás

Beállíthatja a trágyázási mélységet, valamint a trágyázó csoroszlya és a vetőcsoroszlya távolságát.

Az akadályok kitérítik a műtrágyázó csoroszlyákat.

A műtrágyázó csúszó-csoroszlyák (43 ábra. ábra) a

- felszántott területen használhatók.



43 ábra

Az egytárcsás műtrágyázó csoroszlyák (44 ábra. ábra) itt alkalmazhatók:

- felszántott területen
- mulcsvetés közben egyaránt használhatók.

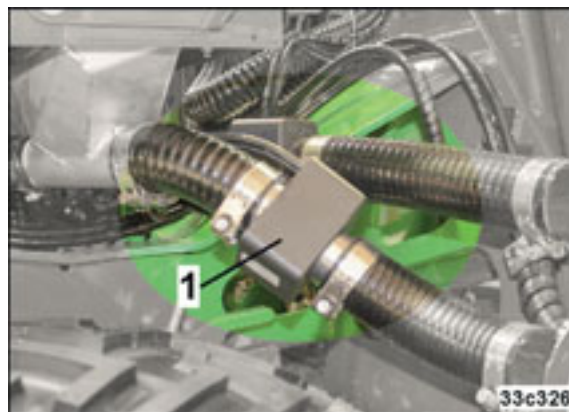


44 ábra

4.4.5 Műtrágyavezeték-felügyelet (opcionális)

A műtrágyavezeték-felügyelet összeköttetést teremt az adagolóház, vagy az elosztófej és a csoroszlya között.

Minden felügyelt műtrágyavezeték érzékelővel (45 ábra/1) rendelkezik. A műtrágyaáram megszakadása esetén figyelmeztető üzenetet ad ki.



45 ábra

Levegő-leválasztóval rendelkező műtrágyavezeték-felügyelet



Amennyiben a csoroszlya eltömődik, úgy a levegő a műtrágyával együtt a levegő-leválasztón keresztül kilép. Működésbe lép a műtrágyavezeték-felügyelet. Figyelmeztetés nem kerül kiállításra.

Figyelmeztetés csak akkor kerül kiadásra, ha a vetővezeték eltömődött az érzékelő és a levegő-leválasztó között.

4.5 Menetes csomag

46 ábra/...

1. Menetes csomag

Az üzemeltetési útmutató tárolásához

A gép felszereltségétől függően a menetes csomag a vetőmag-tartályon található.



46 ábra

4.6 Mikrogranulátum-szóró (opcionális)



Veszély!

Növényvédőszer használatakor viseljen védőruházatot, légzésvédő maszkot, kesztyűt és védőszemüveget.

A tartályt szellőztetett helyiségben töltsse fel, vagy eressze le.

A termék porát ne lélegezze be.

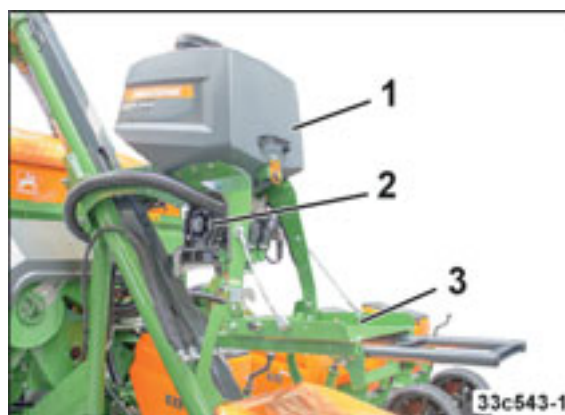
Bőrrel való érintkezés esetén az érintett testrészt gondosan tisztítsa meg a szennyeződéstől.

47 ábra/...

- (1) Mikrogranulátum-tartály
- (2) Adagoló adagolóhengerrel
- (3) Betöltő-pódium, behajtott létrával



A mikrogranulátum-szóró üzeméhez vegye figyelembe az üzemeltetési útmutató hozzá tartozó kiegészítő lapját.



47 ábra

48 ábra/...

- (1) Szállító tömlő (eke csatlakozás)



48 ábra

4.7 Nyomlázító (opciós felszerelés)

A nyomlázítók (49 ábra/1) vízszintesen és függőlegesen is állíthatók.

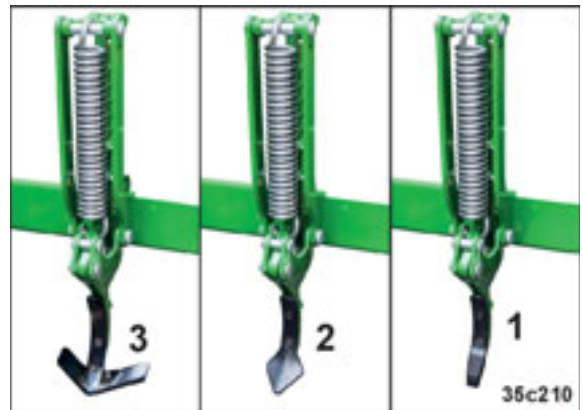
A nyomlázító-munkaeszközök kialakítása (49 ábra/2) a gép típusától és a felhasználási területtől függ.



49 ábra

50. ábra/...

- (1) keskeny kapa
- (2) szívkap (opció)
- (3) szárnyaseke (opció)



50. ábra

4.8 Elektronikus felügyelet és kezelés (választható opció)

A szemenként vető vetőgép kezelőterminálról elektronikusan felügyelhető és kezelhető. Az eltérő követelményekhez eltérő kezelőterminálokat választhat:

- AMASCAN ⁺,
 - o felügyelendő funkció
 - o egyszerű gépvezérlés (opció)
- ISOBUS-terminál (pl. AMATRON, vagy traktor-terminál)
 - o felügyelendő funkció
 - o ISOBUS-gépvezérlés
 - o Kamera-alkalmazás (opció)



A kezelőterminálos gép alkalmazása során figyelembe kell venni a hozzá tartozó üzemeltetési útmutatókat!

4.8.1 Botkormány

51. ábra/...

(1) AMASTICK

(2) AMAPILOT

A botkormány segítségével kényelmesen vezérelheti az ISOBUS-kezelőterminált.



51. ábra

4.9 A traktor és gép közötti ellátóvezetékek

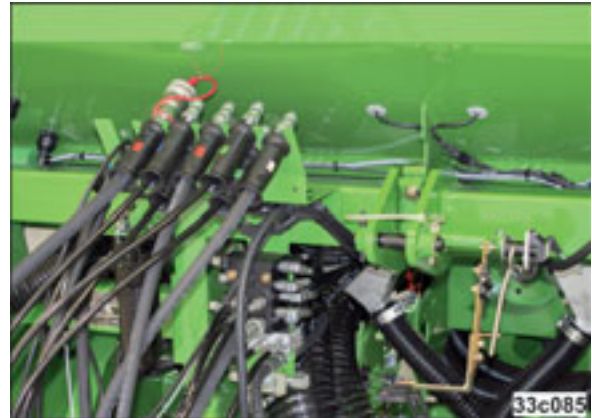
52 ábra/.

Ellátóvezeték parkolási pozícióban

- Hidraulikavezetékek

Kialakítástól függően

- Parkolópozíció, számítógép-kábel
- Parkoló-pozíció, ISOBUS-csatlakozó



52 ábra

4.10 Radar (opcionális)

A radar (53 ábra, opcionális: AMASCAN *) a munkasebesség meghatározására szolgál.

A munkasebesség-adatokból kerül meghatározásra

- az elvetett terület (hektárszámláló)
- az adagolóhengerek szükséges fordulatszáma.



53 ábra

4.11 Munkavilágítás (opcionális)

A munkavilágítás (54 ábra/1) a munkaterület jobb megvilágítását szolgálja.



54 ábra

A tárolótartály belső világításának (55 ábra/1) köszönhetően jobban be lehet látni a tárolótartályba.



55 ábra

4.12 Kamerarendszer (opció)

A gép végén lévő kamera (56 ábra/1) segítségével a tartály által kitakart területet is megtekintheti. A traktorkabinban lévő nagy monitor a gépeszközöket és a trágyabetöltő csiga betöltő-tölcsérjét mutatja munka közben.

Tilos a kiosztó kocsi és a feltöltő csiga között tolatás közben tartózkodni.



56 ábra

4.13 Nyomjelző (opcionális)

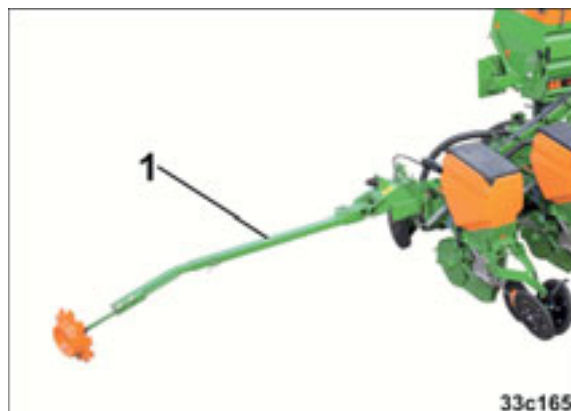
A hidraulikusan működtetett nyomjelzők (57 ábra/1) a gép mellett, váltakozva a jobb és bal oldalon hatolnak be a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktor vezetőjét a forduló utáni helyes távolság követésében.

A forduló után a traktor vezetője vagy a jelölés közepén, vagy az első kerékkel a jelölésen halad.

Beállítható:

- a nyomjelzők hossza
- a nyomjelzők munkaintenzitása, a talajtól függően.



57 ábra

4.14 Közlekedésbiztonsági felszerelések (opcionális)

58. ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (3) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (4) 2 macskaszem, piros
- (5) 2 macskaszem, sárga
- (6) 2 oldalra mutató figyelmeztető táblasz



58. ábra

59. ábra/...

- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla



59. ábra

4.15 Biztonsági és védőberendezések

60 ábra/...

(1) kardántengely-védelem



60 ábra

61 ábra/...

(1) hajtótengely-védő



61 ábra

62 ábra/...

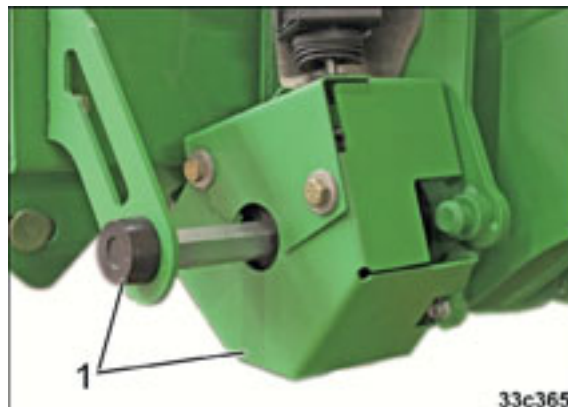
(1) Ventilátorvédő



62 ábra

63 ábra/...

- (1) hajtóművédelem hidraulikus vetőmag-adagoló hajtásnál



63 ábra

64 ábra/...

- (1) hajtóművédelem talajhajtásnál



64 ábra

65 ábra/...

- (1) hajtótengely-védő elektromos trágyaadagoló-hajtásnál



65 ábra

66 ábra/...

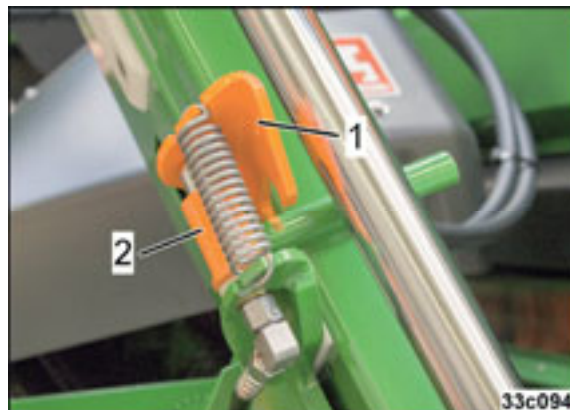
- (1) hajtóművédő mechanikus trágyaadagoló-hajtásnál



66 ábra

67. ábra/...

- (1) szállítási biztosító,
gépszárny



67. ábra

67. ábra/...

- (1) gépszárny munkahelyzeti biztosítóeleme



68. ábra

69. ábra/...

- (1) Fellépés a tárolótartály feltöltéséhez.
Gépkialakítástól függően oldalról is fel lehet lépni.
- (2) Betöltőhíd integrált tárolórekesz (a gépkiviteltől függően a tárolórekesz elhelyezkedése eltérő lehet).



69. ábra

70. ábra/...

A tárolórekesz tartalma

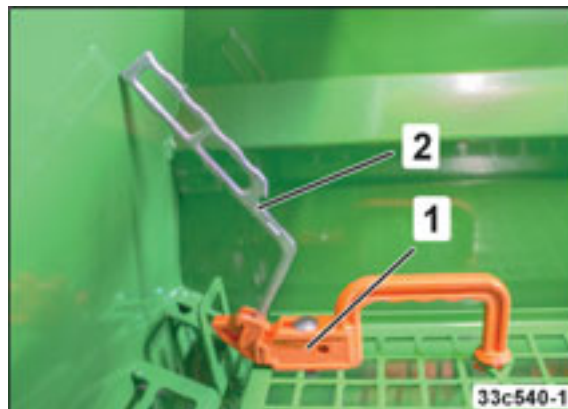
- (1) digitális mérleg a leforgatási próbához
- (2) felfogótartály
gépspecifikus szerszám



70. ábra

71 ábra/...

- (1) A trágyatartály szitareteszélése
- (2) Kireteszelő szerszám



71 ábra

4.16 EnviroSafe

Egyes országokban szóródásgátló kialakítással kell rendelkezniük azoknak a pneumatikus vetőgépeknek, amelyekkel methiocarb-bal kezelt vetőmagot lehet kijuttatni.

A módosítás nélküli vetőgépekhez képest ezeknél a géptípusoknál legalább 90 %-kal kisebb a szétszóródás és a kijutó levegő.

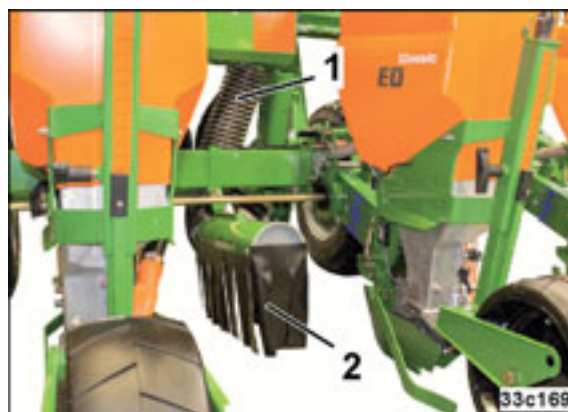
Ezt JKI-tanúsítás keretében a Julius Kühn Intézet tanúsítja. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a jogszabályi rendelkezésekről.



Az EnviroSafe átszerelő-készletet a mellékelt felszerelési útmutatónak megfelelően kell felszerelni.

72 ábra/...

- (1) levegőkivezetés
- (2) talajhoz közeli levegő-kivezetés



72 ábra

4.17 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- meghatározott kereskedelemben kapható vetőmagok és műtrágyafajták kiadagolására és kijuttatására lehet alkalmazni,
- a hárompont-függesztő rendszeren keresztül kell a traktorra csatlakoztatni és azt egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetiránytól balra 10 %
haladási irány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése
- eredeti AMAZONE alkatrészek kizárólagos használata.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget.
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.18 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulása miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyzónájában senki nem tartózkodhat mindaddig, amíg

- a traktor motorja hozzacsatolt kardántengellyel/hidraulikarendszerrel működik.
- amíg a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a nyitható nyomjelzők környékén
- felemelt, de nem biztosított munkagépek vagy alkatrészek alatt
- a gépszárnyak kinyitása és becsukása közben, légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt
- a munkagépre történő felszálláskor

4.19 Típus tábla és CE jelölés

A CE-jelzés (73 ábra/2) a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.

A típus táblán (73 ábra/1) az alábbi adatok találhatók:

- gép azonosító száma
- típus
- eng. össztömeg [kg]
- gyártási év
- önsúly [kg]
- gyártóüzem

A következő ábrák a típus tábla és a CE jelzés gépen történő elhelyezését mutatják be (74 ábra).



73 ábra



74 ábra

4.20 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomás-szint) 74 dB(A), üzemi állapotban zárt vezetőfülke esetén a traktor vezetőjének fülénél.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

4.21 Műszaki adatok

szemenkéntvető gép		ED 3000 [-C]		ED 4500 [-C]		ED 6000 [-C]	
Vetőköcsik		Classic	Contour	Classic	Contour	Classic	Contour
lehetséges abroncsméret		10.0/75-15		10.0/75-15 31x15,5/15		31x15,5/15	
Szállítási szélesség (lásd a táblázatot is az 66. oldalon)	[m]	3,00		4,00 - 4,35		2,40 - 2,60 (lásd: 174. oldalon)	
szállítási hosszúság	[m]	2,40 - 2,60		2,40 - 2,60		6,00 (lásd: 174. oldalon)	
Vetőköcsik száma alapkivitelben (sortávolság 75cm)		4		6		8	
Vetőköcsik max. száma sorműtrágyázó nélkül/azzal		6/6	6/6	12/9-12 ¹	8/6	12/9-12 ¹	
Műtrágyatartály mérete	[l]	900		900 / 1100		1100	
Műtrágyatartály feltöltési magassága	[m]	1,78					
Önsúly sorműtrágyázó nélkül, -tól	[kg]	1210	1200	1470	1460	1600	1900
Önsúly sorműtrágyázóval, -tól	[kg]	1810	1800	2145	2135	1912	2210

¹ csak homloktartálynál

Szemenkéntvető gép		ED 4500-2 [-2C]		ED 6000-2 [-2C]		ED 6000-2FC	
Vetőköcsik		Classic	Contour	Classic	Contour	Classic	Contour
lehetséges abroncsméret		10.0/75-15 31x15,5/15		31x15,5/15		31x15,5/15	
Szállítási szélesség (lásd a táblázatot is az 66. oldalon)	[m]	3,00		3,00 - 3,25		3,00 - 3,25	
szállítási hosszúság	[m]	2,80 - 3,00		2,90 - 3,10		2,90 - 3,10	
Vetőköcsik száma alapkivitelben (sortávolság 75cm)		6		8		8	
Vetőköcsik max. száma sorműtrágyázó nélkül/azzal		7/6		12/9-12 ¹		12/9-12 ¹	
Műtrágyatartály mérete	[l]	900 / 1100		1100		FPU/FRU: 1500 / 2000	
Műtrágyatartály feltöltési magassága	[m]	1,78				1,91	
Önsúly sorműtrágyázó nélkül, -tól	[kg]	1690	1680	2075	2030	2390	2350
Önsúly sorműtrágyázóval, -tól	[kg]	2355	2345	2805	2760	2790	2750
Elülső tartály üres tömege	[kg]	-		-		FRU 104: 590	
						FPU 104: 1135	

¹ csak mellső tartállyal

szemenkéntvető gép		minden típus
Hajtás (vetőanyag)		Lánckerék-hajtás 54 fokozat /hidraulikus hajtás (opcionális)
magtávolság (lásd a táblázatokat az 107. oldalon)	[cm]	2,1 - 259,5 a használt vetőtárcsától függően
Ventilátor-hajtás		szabadonfutó kardántengely kardántengely-fordulatszáma 540 1/perc, 710 1/perc vagy 1000 1/perc választható hidraulikus hajtás (opcionális)
vetőtárcsák		műanyag vetőtárcsák kukoricához, babhoz, borsóhoz, szójababhoz, napraforgóhoz, stb.

4.21.1 Géptömegek

A műszaki adatok a traktortömeg és a traktor tengelyterhelés kiszámítására szolgálnak (lásd: 70. oldalon).

4.21.1.1 merev gépek

			össztömeg G _H	távolság d
ED 3000 műtrágyatartály nélkül	4 soros	Classic	1200 kg	890 mm
		Contour	1210 kg	1080 mm
	5 soros	Classic	1260 kg	940 mm
		Contour	1300 kg	1130 mm
	6 soros	Classic	1320 kg	990 mm
		Contour	1390 kg	1190 mm
ED 3000-C 900 literes műtrágyatároló tartály	4 soros	Classic	1810 kg	750 mm
		Contour	1800 kg	910 mm
	5 soros	Classic	1870 kg	790 mm
		Contour	1890 kg	960 mm
	6 soros	Classic	1930 kg	830 mm
		Contour	1980 kg	1010 mm
ED 4500 műtrágyatartály nélkül	6 soros	Classic	1470 kg	950 mm
		Contour	1460 kg	1160 mm
	7 soros	Classic	1530 kg	980 mm
		Contour	1550 kg	1190 mm
	8 soros	Classic	1590 kg	1010 mm
		Contour	1640 kg	1230 mm
ED 4500-C műtrágyatartállyal	6 soros	Classic	2145 kg	740 mm
		Contour	2135 kg	880 mm
ED 6000 műtrágyatartály nélkül	8 soros	Classic	1360 kg	890 mm
		Contour	1540 kg	1080 mm
	12 soros	Classic	1600 kg	970 mm
		Contour	1900 kg	1180 mm
ED 6000-C 1100 literes műtrágyatároló tartály	8 soros	Classic	1912 kg	730 mm
		Contour	2210 kg	870 mm

4.21.1.2 behajtható gépek

			össztömeg G _H	távolság d
ED 4500-2 műtrágyatartály nélkül	6 soros	Classic	1690 kg	920 mm
		Contour	1680 kg	880 mm
	7 soros	Classic	1750 kg	950 mm
		Contour	1770 kg	910 mm
ED 4500-2C műtrágyatartállyal	6 soros	Classic	2355 kg	740 mm
		Contour	2345 kg	880 mm
	7 soros	Classic	2415 kg	760 mm
		Contour	2435 kg	910 mm
ED 6000-2 műtrágyatartály nélkül	8 soros	Classic	2075 kg	890 mm
		Contour	2030 kg	1080 mm
	9 soros	Classic	2135 kg	910 mm
		Contour	2120 kg	1100 mm
	12 soros	Classic	2315 kg	970 mm
		Contour	2390 kg	1180 mm
ED 6000-2C 1100 literes műtrágyatároló tartály	8 soros	Classic	2805 kg	730 mm
		Contour	2760 kg	870 mm
	9 soros	Classic	2865 kg	750 mm
		Contour	2850 kg	900 mm
ED 6000-2FC Sortrágyázó készlet homloktartályhoz	8 soros	Classic	2790 kg	860 mm
		Contour	2750 kg	1050 mm
	12 soros	Classic	3030 kg	950 mm
		Contour	3110 kg	1160 mm

4.21.1.3 homloktartály FRU/FPU 104

		össztömeg G _v	távolság a ₂
FRU homloktartály, sortrágyázó készlethez	FRU 104 (toldat nélkül)	2150 kg	0,9 m
FPU homloktartály, sortrágyázó készlethez	FPU 104 (toldat nélkül)	2675 kg	0,85 m

4.21.2 Sortávolságok



A sorok számát utólagosan nem lehet átállítani!

sorok száma	x	sortávolság	Classic-vetőkocsival				Contour-vetőkocsival			
			Vetőkocsik darabszáma	sortrágyázás lehetséges	fogásszélesség (m)	szállítási szélesség (m)	vetőkocsik száma	sortrágyázás lehetséges	fogásszélesség (m)	szállítási szélesség (m)
ED 3000 [-C]										
4	x	80	4	Igen	3,20	3,00	2 jobb / 2 bal	Igen	3,20	3,00
4	x	75	4	Igen	3,00	3,00	2 jobb / 2 bal	Igen	3,00	3,00
4	x	70	4	Igen	2,80	3,00	2 jobb / 2 bal	Igen	2,80	3,00
5	x	60	5	Igen	3,00	3,00	3 jobb / 2 bal	Igen	3,00	3,00
6	x	50	6	Igen	3,00	3,00	3 jobb / 3 bal	Igen	3,00	3,00
6	x	45	6	Igen	2,70	3,00	3 jobb / 3 bal	Igen	2,70	3,00
ED 4500 [-C]										
6	x	80	6	Igen	4,80	4,31	3 jobb / 3 bal	Igen	4,80	4,32
6	x	75	6	Igen	4,50	4,06	3 jobb / 3 bal	Igen	4,50	4,07
6	x	70	6	Igen	4,20	4,00	3 jobb / 3 bal	Igen	4,20	4,00
7	x	60	7	Igen	4,20	3,20	4 jobb / 3 bal	Igen	4,20	3,00
8	x	50	8	Nem	4,00	4,00	4 jobb / 4 bal	Nem	4,00	4,00
8	x	45	8	Nem	4,05	4,00	4 jobb / 4 bal	Nem	4,05	4,00
ED 4500-2 [-2C]										
6	x	80	6	Igen	4,80	3,00	3 jobb / 3 bal	Igen	4,80	3,00
6	x	75	6	Igen	4,50	3,00	3 jobb / 3 bal	Igen	4,50	3,00
6	x	70	6	Igen	4,20	3,00	3 jobb / 3 bal	Igen	4,20	3,00
7	x	60	7	Igen	4,20	3,20	4 jobb / 3 bal	Igen	4,20	3,00
ED 6000-C [-2 /-2C /-2FC]										
6	x	90	6	Igen	5,40	6,00 (6000-C)	3 jobb / 3 bal	Igen	5,40	6,00 (6000-C)
8	x	80	8	Igen	6,40	3,25	4 jobb / 4 bal	Igen	6,40	3,25
8	x	75	8	Igen	6,00	3,00	4 jobb / 4 bal	Igen	6,00	3,00
8	x	70	8	hátsó tartállyal (1)	5,60	3,10	4 jobb / 4 bal	hátsó tartállyal (1)	5,60	3,10
8	x	70	8	első mellső tartállyal	5,60	3,10	4 jobb / 4 bal	első mellső tartállyal	5,60	3,10
9	x	60	9	Nem	5,40	3,25	5 jobb / 4 bal	Nem	5,40	3,25
12	x	45	12	első mellső tartállyal	5,40	3,00	6 jobb / 6 bal	első mellső tartállyal	5,40	3,00
12	x	45	12	Nem	5,40	3,00	6 jobb / 6 bal	első mellső tartállyal	5,40	3,00
12	x	50	12	első mellső tartállyal	6,00	3,25	6 jobb / 6 bal	Nem	6,00	3,25
12	x	50	12	Nem	6,00	3,25	6 jobb / 6 bal	Nem	6,00	3,25

75 ábra

(1)



Figyelmeztetés

A trágyázó-csoroszlya mély vetési beállítása behajtáskor ütközéshez vezethet!

Lásd: 9.10.2 fejezet, 190 oldal

4.22 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor teljesítménye	Motor teljesítménye (trágyázó felszerelés nélkül)	ED 3000	44 kW-tól (60 LE-től)
		ED 4500 [-2]	55 kW-tól (75 LE-től)
		ED 6000 [-2]	66 kW (90 LE) felett
	Motor teljesítménye (trágyázó felszereléssel)	ED 3000-C	55 kW-tól (75 LE-től)
		ED 4500-C [-2C]	66 kW (90 LE) felett
		ED 6000-C [-2C / 2FC]	88 kW-tól (120 LE-től)



Vegye figyelembe az emelőerő-igényt

ehhez lásd: „Géptömegek“ fejezet, 64 oldaltól

Hidraulikarendszer	Traktorvezérlő-készülék	lásd a „A traktor és gép közötti ellátóvezetékek“ fejezetet, 53. oldalon
	Hidraulikaolaj	51524 HLP68 (konfigurációtól függően 5 - 8 liter) A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
	Munkanyomás	210 bar
	Traktor szivattyú-teljesítménye: A gép használata hydr. ventilátor-hajtással A gép használata hydr. ventilátor- & adagoló tengely-hajtással	Min. 80 l/min., 150 bar mellett Min. 100 l/min., 150 bar mellett
Elektromos rendszer	Csatlakozóaljzat a közúti forgalomban használt világításhoz	12 V (7 pólusú)
	A kezelőterminálra vonatkozó traktor-alapkövetelmények	12 V, 65 A mellett

4.23 Hozzáférés az információs portálhoz



A képen látható QR kóddal közvetlenül hozzáférhet az AMAZONE honlapjához. A szerviz-tartományban kapja meg portál-hozzáférését. Itt további információkat is letölthet.



33c211

76 ábra

5 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetet, a 26. oldalon-tól
 - o a gép fel- és lekapcsolása
 - o a gép szállítása
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

5.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.

- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

5.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

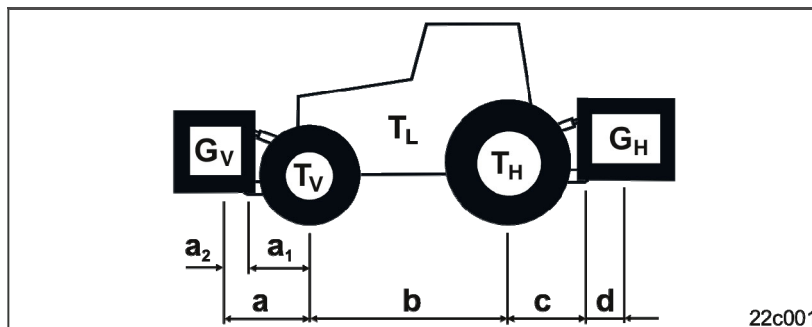
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

5.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)



77 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly össztömege	
G_V	[kg]	összsúly mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly	ehhez lásd: „Géptömegek“ fejezet, 64 oldaltól
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
D	[m]	alsó függesztőkar csatlakozópont közepe és a hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly súlypontja közötti távolság (súlypont-távolság)	ehhez lásd: „Géptömegek“ fejezet, 64 oldaltól

5.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (5.1.1.7 fejezet).

5.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (5.1.1.7 fejezet).

5.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (5.1.1.7 fejezet).

5.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (5.1.1.7 fejezet).

5.1.1.6 A traktor gumibroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumibroncs terhelhetőség (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (5.1.1.7 fejezet).

5.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékekénél!



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében.

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Abban az esetben, ha a mellső felfüggesztésű munkagép súlyával (G_V) nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V \min}$), akkor a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

5.2 A kapott részegységek szerelése/testre szabása

A kapott részegységek szerelése/testre szabása során a traktort/gépet biztosítása az akaratlan indítással és akaratlan elgurulással szemben.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja jár, miközben a kardántengely / hidraulikarendszer csatlakoztatva van.
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt traktor-hajtott-tengelynél / hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat.
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőféjjükkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen.
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen.
- Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.

→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.

3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőféjjét.

5.2.1 A kardántengely illesztése a traktorhoz



A kardántengely hosszát a traktorhoz történő első csatlakoztatáskor vagy a traktor típusának cseréjekor be kell állítani. Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati útmutatóját.



FIGYELEM

Fenyegető veszélyek:

- **A sérült és/vagy tönkrement, kirepülő szerkezeti elemek veszélyt jelentenek a kezelő-személyzetre/kívülállókra akkor, ha a traktorra csatlakoztatott gép megemelése/süllyesztése során a kardántengely – helytelenül beállított kardántengely-hosszúság miatt – megszorul vagy szétvág!**
- **Befogás- és feltekerés-veszély a kardántengely helytelen szerelése vagy meg nem engedett átalakítása miatt!**

A kardántengely-hosszúságot minden üzemállapotban szakműhellyel ellenőriztesse és adott esetben igazítsa ki még azt megelőzően, hogy a kardántengelyt első alkalommal összekötné a traktorral. A kardántengely beállítása során mindenképpen vegye figyelembe a kardántengely kapott üzemeltetési útmutatóját is.



ÁBRAYELEM

Behúzás és befogás veszélye a kardántengely helytelen szerelése vagy meg nem engedett átalakítása miatt!

Csak szakműhely végezhet szerkezeti átalakítást a kardántengelyen. Ennek során vegye ábrayelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását.

A kardántengely hosszának hozzáillesztése a legkisebb profilátfedés ábrayelembevételével mellett megengedett.

A kardántengely olyan szerkezeti átalakítása nem megengedett, amely a kardántengely gyártójának kezelési utasításában nincs ismertetve.



ÁBRAYELEM

Zúzódszély fenyeget a traktor háta és a gép között akkor, ha a kardán legrövidebb és leghosszabb üzemi helyzetének meghatározása érdekében megemelik vagy süllyesztik a gépet!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.


FIGYELEM
Zúzódásveszély

- **a traktor és a rácsatlakoztatott gép akaratlan elgurulása következtében!**
- **a felemelt munkagép akaratlan leengedése következtében!**

Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítással és az akaratlan elgurulással szemben, és a megemelt gépet az akaratlan lesüllyedéssel szemben, mielőtt a kardántengely beállítása érdekében a traktor és a megemelt gép közötti veszélyzónába lépne.



A kardántengely legrövidebb hossza a kardántengely vízszintes elhelyezkedésekor áll fenn. A kardántengely legnagyobb hosszúsága teljesen kiemelt munkagép esetén adódik.

1. Kapcsolja össze a traktort a permetezőgéppel (a kardántengelyt ne csatlakoztassa).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
3. Határozza meg a gép kiemelési magasságát a kardántengely legrövidebb és leghosszabb üzemeltetési helyzetével együtt.
 - 3.1 Ehhez emelje meg és engedje le a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével.

Ennek során működtesse a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemét a traktor végén, az előírt munkahelyről.
4. A felemelt gépet a meghatározott kiemelési magasságban biztosítsa akaratlan leengedés ellen (pl. alátámasztással, vagy emelődarura történő beakasztással).
5. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás ellen, mielőtt a traktor és gép közötti veszélyes területre lép.
6. A kardántengely hosszának meghatározása és lerövidítése során vegye ábrájelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását.
7. Dugja ismét egymásba a kardántengely lerövidített feleit.
8. Zsírozza meg a traktor kardántengelycsonkját és a hajtómű bemenő tengelyét, mielőtt csatlakoztatja a kardántengelyt.

A kardántengely védőcsövén levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.

5.3 Hidraulikus hajtás



A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Éppen ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.



A hidraulikaolaj nem melegedhet nagyon.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (80 ábra/8 ábra) befogadóképessége legyen legalább a kétszerese a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.



Más hidraulikus traktor-részegységekkel való visszacsatolásnál ingadozhat a ventilátor-fordulatszám.

Vegye fel a kapcsolatot az AMAZONE ügyfélszolgálatával.

5.3.1.1 Szerelési előírás Profi-kapcsoláshoz (opciós felszerelés)

„LS-üzem“ nélkül:

- Nyomóvezeték (79 ábra/2) csatlakoztatása a prioritást élvező, egyszeres vagy kétszeres hatású traktorvezérlő-készülékhez.

„LS-üzemmel“:

- az LS-nyomóvezeték csatlakoztatása
- az LS-vezérlővezeték csatlakoztatása.

„LS-üzemmel vagy anélkül“:

- Visszatérő vezeték (79 ábra/3) csatlakoztatása a hidraulikaolaj-tartályhoz közvetlenül csatlakozó traktor-csatlakozóhoz. A visszatérő vezetéket nem szabad traktorvezérlő-készülékre csatlakoztatni, így nem kerül túllépésre a 10 bar torlónyomás.

A traktor visszatérő-vezeték szerelése során csak legalább DN 16, pl.

Ø 20 x 2,0 mm csöveket használjon, rövid visszatérési úttal a hidraulikatartályba.

Átkapcsolás LS és keringetés között:

A Load-Sensing funkcióval rendelkező profi-kapcsolásokat figyelmeztetés jelzi.

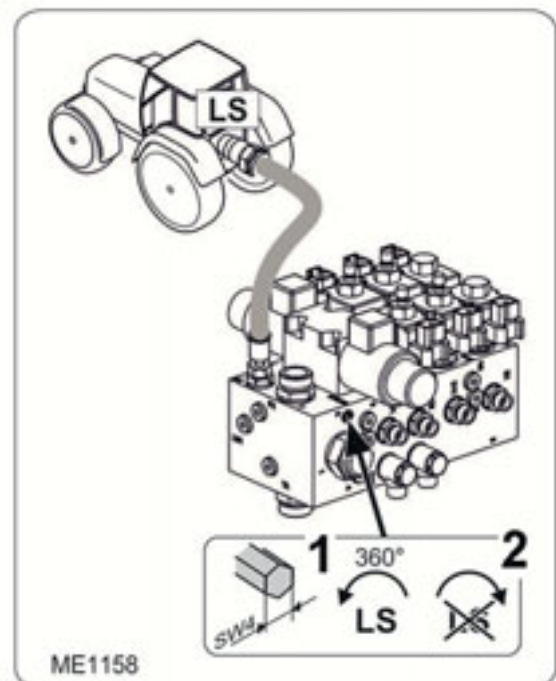
78 ábra/...

(1) „LS-üzemmel“

- A hernyócsavart 2 (78 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányba tekerje ki **egy fordulattal**.

(2) „LS-üzem“ nélkül (kiszállítási állapot)

- o A hernyócsavart 2 (78 ábra/2) az óramutató járásával egyezően csavarja be (3 Nm)

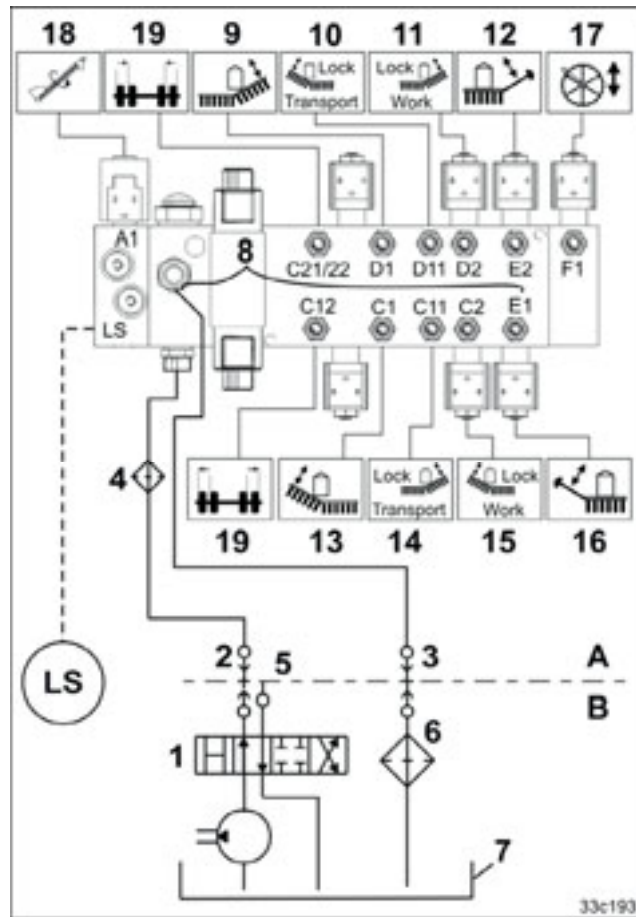


33c289

78 ábra

79 ábra/...

- (A) munkagéppoldali
- (B) traktoroldali
- (1) traktor-vezérlőkészülék prioritással, egyszeres vagy kétszeres hatású
- (2) nyomóvezeték hidraulikatömlője (markolatsz.: 1 vörös)
- (3) visszatérő vezeték hidraulikatömlő nagy dugós csatlakozóval (markolatsz. 2 vörös)
- (4) olajsűrő, munkagéppoldali
- (5) traktor-hidraulikaszivattyú
- (6) olajsűrő, traktoroldali
- (7) a traktor hidraulikaolaj-tartálya
- (8) elektro-hidr. vezérlőblokk (Profi-kapcsolás)
- (9) jobb szárny hajtása (K18 szelep)
- (10) bal szállítási biztosító (K18 szelep)
- (11) jobb munkabiztosító (K17 szelep)
- (12) jobb nyomjelző (K4 szelep)
- (13) bal szárny hajtása (K16 szelep)
- (14) jobb szállítási biztosító (K16 szelep)
- (15) bal munkabiztosító (K15 szelep)
- (16) bal nyomjelző (K3 szelep)
- (17) talajkerék működtetés (K1 szelep) (opcionális, csak ISOBUS esetén)
- (18) trágyabetöltő csiga (K9 szelep) (opcionális, csak ISOBUS esetén)
- (19) nyomtáv-beállítás (K15/K16 szelep) (opcionális, csak ISOBUS esetén)
- (LS) Csatlakozás Load-Sensing vezérlővezeték (opcionális)



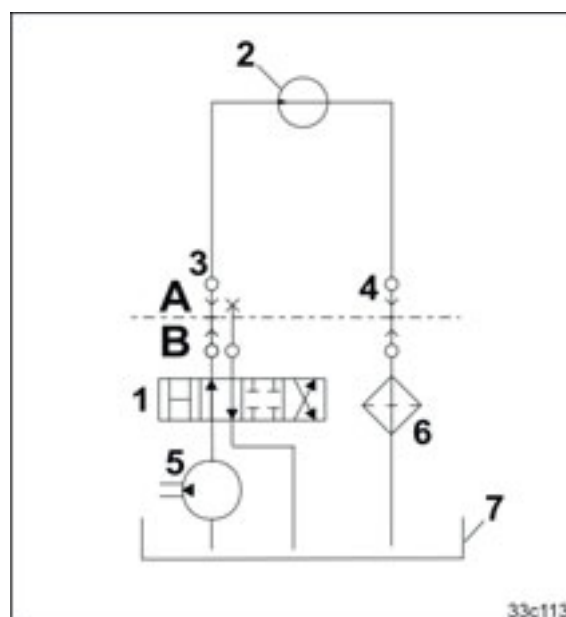
79 ábra

5.3.1.2 Szerelési előírás hidr. ventilátor-hajtómű csatlakoztatása (opcionális)

- A nyomóvezeték (80 ábra/5) hidraulika-csatlakozójának prioritással történő csatlakoztatása egyszeres vagy kétszeres hatású traktorvezérlő-készülékhez.
- A visszatérő vezeték (80 ábra/6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (80 ábra/4) való közvetlen belépéssel. A visszatérő vezetéket nem szabad traktorvezérlő-készülékre csatlakoztatni, így nem kerül túllépésre a 10 bar torlónyomás.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

hidr. ventilátor-hajtás: 80 ábra/...

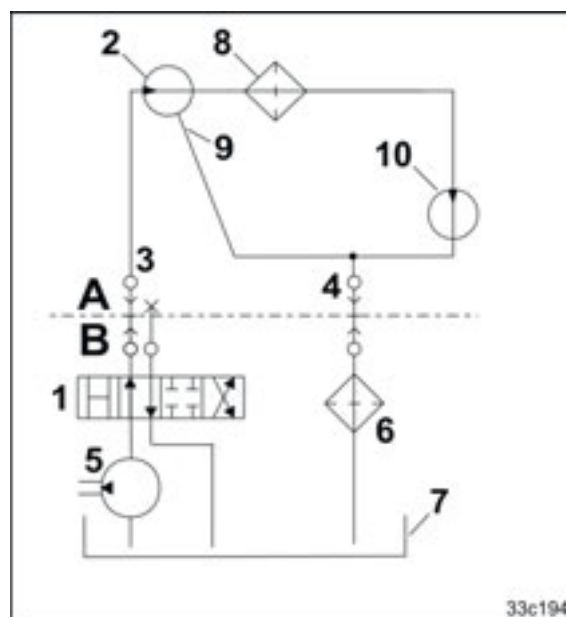
- (A) munkagépoldali
(B) traktoroldali
- (1) traktor-vezérlőkészülék prioritással, egyszeres vagy kétszeres hatású
(2) ventilátor-hidraulikamotor
(3) nyomóvezeték hidraulikatömlője (markolatsz.: 1 vörös)
(4) visszatérő vezeték hidraulikatömlő nagy dugós csatlakozóval (markolatsz. 2 vörös)
(5) traktor-hidraulikaszivattyú
(6) olajsűrő, traktoroldali
(7) a traktor hidraulikaolaj-tartálya



80 ábra

hidr. ventilátor- & adagolóhajtás: 81 ábra/...

- (A) munkagépoldali
(B) traktoroldali
- (1) traktor-vezérlőkészülék prioritással, egyszeres vagy kétszeres hatású
(2) ventilátor-hidraulikamotor
(3) nyomóvezeték hidraulikatömlője (markolatsz.: 1 vörös)
(4) visszatérő vezeték hidraulikatömlő nagy dugós csatlakozóval (markolatsz. 2 vörös)
(5) traktor-hidraulikaszivattyú
(6) olajsűrő, traktoroldali
(7) a traktor hidraulikaolaj-tartálya
(8) olajsűrő, munkagépoldali
(9) szivárgó-vezeték
(10) hidraulikamotor, adagoló-hajtómű



81 ábra

5.3.1.3 Hidraulikus adagoló-hajtómű szerelési előírása (opcionális)



Az alábbi fejezet a hidr. adagoló-hajtómű beállításához ad információkat. Ez megfelelően biztosítja, hogy minden konfigurációnál elég olaj legyen az adagoló-hajtóműnél.



hidraulikus adagolóhajtómű

A hidraulikus adagoló-hajtómű üzeméhez legalább 25 l/min mennyiségű olaj szükséges..



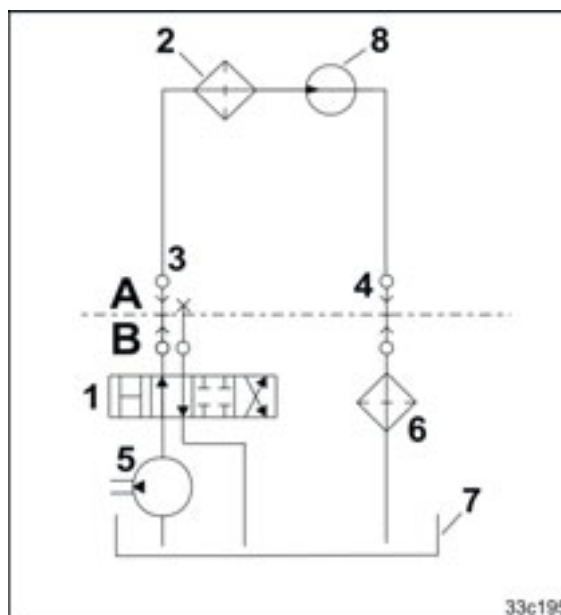
A hidraulikus adagoló-hajtómű és a hidraulikus ventilátoros hajtómű kombinációja.

A hidraulikus adagoló-hajtómű és a hidraulikus ventilátor-hajtás használata esetén legalább 35 l/min olajra van szükség.

Ventilátor fordulatszámának beállítása a 7.9.2 fejezet szerint (132 oldal). Amennyiben a ventilátor-fordulatszámot magasabbra állítják 3000 1/min értéknél, úgy megfelelő olaj áll rendelkezésre az adagolóhajtáshoz.

hidr. adagoló-hajtómű: 82 ábra/...

- (A) munkagépoldali
- (B) traktoroldali
- (1) traktor-vezérlőkészülék prioritással, egyszeres vagy kétszeres hatású
- (2) olajsűrő, munkagépoldali
- (3) nyomóvezeték hidraulikatömlője (markolatsz.: 1 vörös)
- (4) visszatérő vezeték hidraulikatömlő nagy dugós csatlakozóval (markolatsz. 2 vörös)
- (5) traktor-hidraulikaszivattyú
- (6) olajsűrő, traktoroldali
- (7) a traktor hidraulikaolaj-tartálya
- (8) hidraulikamotor, adagoló-hajtómű



82 ábra

5.3.2 A kezelőterminál első felszerelése (opcionális felszerelés)

A kezelőterminálnak (83. ábra. ábra) a traktor vezetőfülkéjében történő felszereléséhez lásd a megfelelő használati útmutatót.



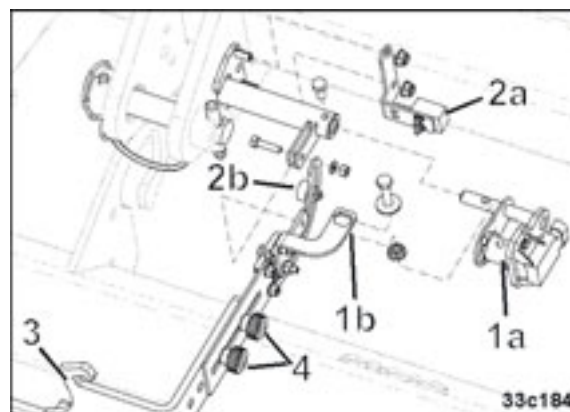
83. ábra

5.3.3 A munkahelyzet-érzékelő első felszerelése (opcionális)

A 84. ábra szerint szerelje fel a potmétert (84. ábra/1a), valamint a digitális érzékelőt (84. ábra/2, opcionális).

A potméter a működtető karhoz (84. ábra/1b) kapcsolódik. A működtetőkart a felső függesztőkarhoz rögzítik (84. ábra/3). A hossz beállítható (84. ábra/4).

A digitális érzékelőt mágnes (84. ábra/2b) kapcsolja.



84. ábra

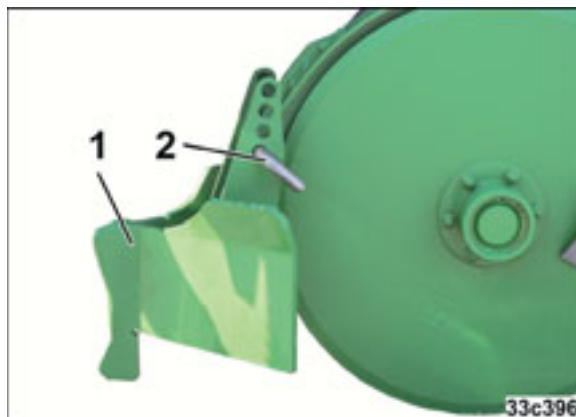
5.3.4 A rögtisztító első felszerelése (opcionális Contour-vetőgépeknél)

1. Csavarozza fel a megvezető csapszeget (85 ábra/1 ábra).



85 ábra

2. Akassza be a rögtisztítót (86 ábra/1 ábra) a megvezető csapszegbe (85 ábra/1 ábra), rögzítse egy csavarral (86 ábra/2 ábra), majd biztosítsa a rugós szeggel.



86 ábra

6 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetet, 26. oldalon.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet:

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 5.2 fejezetet, 73. oldalon.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd „A traktor alkalmasságának ellenőrzése” fejezetet, 69. oldalon.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.
Feltétlenül szerelje fel a gép II-es kategóriájú felső- és alsó függesztőkar-csapjait III-as kategóriájú csökkentő perselyekkel, ha traktora III-as kategóriájú hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerrel rendelkezik.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a vetőgép felkapcsolására.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.
- Mindenkor biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat akaratlan kioldás ellen a hárompont felfüggesztésű kapcsolókeret csatlakozási pontjaiban rugós rögzítő elemmel.



ÁBRAYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.



VESZÉLY

A kardántengely fel- és lekapcsolását csak kikapcsolt TLT, behúzott kézifék, kikapcsolt motor és kihúzott indítókulcs mellett szabad elvégezni.

Ha a forgó tengellyel „elkapja” Önt, az súlyos sérüléseket vagy akár halálos sérülést is előidézhet.

Mindig ügyeljen a kardántengely helyes szerelésére és biztosítására.

6.1 Mellső tartály csatlakoztatása

A mellső tartályt (87 ábra/1) csatlakoztassa fel és le a mellső tartály üzemeltetési útmutatójának megfelelően.



87 ábra



Alakítson ki összeköttetést a homloktartály-kábelköteg (gépcsatlakozó) és a traktortest között (statikus feltöltődés veszélye).

6.2 A gép felkapcsolása

1. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Tisztítsa meg és zsírozza meg a TLT csatlakozókat mind munkagép, mind traktoroldalon.
3. A szabadonfutóval (88 ábra/1 ábra) felszerelt kardántengely-felet tegye fel a munkagép traktor-tengelycsonk csatlakozójára és biztosítsa azt előírászerűen (lásd a kardántengely gyártójának használati útmutatóját)..



88 ábra

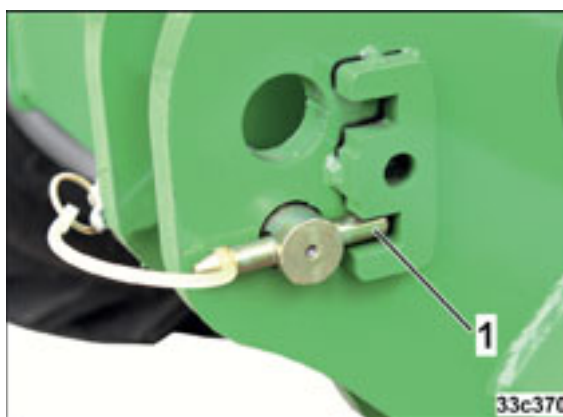
Csak az engedélyezett kardántengelyeket használja

- o W2200, 1210 mm 1 3/8, 6-részes, szabadonfutóval (88 ábra/1 ábra) vagy
- o W2200, 1610 mm 8x32x38 szabadonfutóval (orosz traktorokhoz).

A szabadonfutó lehetővé teszi a ventilátor „utánfutását” a kardántengely lekapcsolása esetén.

Haladási irányban nézve a kardántengely jobbra forog (az óramutató járásával megegyező irányban).

4. Tegye a kardántengelyt a kardántengely-tartóra (88 ábra/2 ábra).
 5. A munkagép II. kat. alsó- és felső függesztőkar-csapokkal rendelkezik. Az alsó és felső függesztőkar-csapokat gömbpersellyel kell felszerelni. A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).
- Feltétlenül szerelje fel a gép II-es kategóriájú felső- és alsó függesztőkar-csapjait III-as kategóriájú csökkentő perselyekkel, ha traktora III-as kategóriájú hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerrel rendelkezik.



89 ábra

6. Biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- A csapszeghez csak az ED 6000-C esetén kell elforgatás-biztosítás (89 ábra/1).
7. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

8. A gép traktorral való összekapcsolása előtt először a tápvezetékeket csatlakoztassa (lásd: 6.5, 91. oldalon fej és 6.7, 97. oldalon fejezet).
 - 8.1 Közelítsen a traktorral a vetőgéphez úgy, hogy a traktor és a vetőgép között maradjon szabad tér (kb. 25 cm).
 - 8.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 8.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
 - 8.4 Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - o A hidraulikarendszer csatlakoztatása (lásd: 6.5 fejezet, ettől: 91. oldalon).
 - o Hozza létre az elektromos csatlakozásokat (lásd: „Áramcsatlakozások”, 97. oldalon fejezet)
9. Az alsó függesztőkar kampóit úgy kell beigazítani, hogy a traktor alsó függesztőkarja a gép alsó csatlakoztatási pontjával egy vonalba essen.
10. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar-biztosítékát,
11. Tolasson a traktorral tovább a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.

→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.



A traktor alsó függesztő-karjainak munkahelyzetben függőlegesen ki kell lengeniük.

12. Kapcsolja össze a felső függesztőkart a traktorülésből a felső függesztőkar horgán keresztül a felső csatlakozási ponttal.

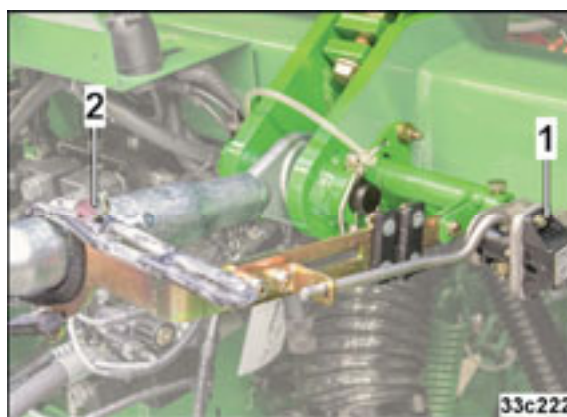
→A felső függesztőkar-horog automatikusan reteszel.
13. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok megfelelően reteszelve vannak-e.

A gép fel- és lekapcsolása

14. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
15. Tegye a kardántengely-felet a traktor TLT csatlakozására és előírászerűen biztosítsa azt.
16. Rögzítse a kardántengely védőcsövek biztonsági láncait (90 ábra/1 ábra)
 - o a munkagépen (lásd a 90 ábra. ábrát)
 - o a traktoron.
17. A kardántengelyen található gyártói utasításokat vegye figyelembe.
18. Az érzékelő-működtetőt (91 ábra/2) kösse össze a felső függesztőkarral.



90 ábra



91 ábra

6.2.1 Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel

Aktív talajmegmunkáló géppel kombinálva.

92 ábra/...

- (1) aktív talajmegmunkáló gép
- (2) Huckepack 3.1
- (3) ED 3000-C



A gépkombináció üzeméhez vegye figyelembe a talajmegmunkáló gép üzemeltetési útmutatóját is.



92 ábra

6.3 A gép lekapcsolása



ÁBRAYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.

1. Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Kapcsolja ki (ha van ilyen felszerelés) a kezelő-egységet.
3. A támasztólábakat vigye támasztóhelyzetbe
4. Kapcsolja ki a kardántengelyt és húzza be a kéziféket
5. Kapcsolja le a permetezőgépet a traktorról.
 - 5.1 Tehermentesítse a felső függesztőkart.
 - 5.2 Reteszelve ki és kapcsolja le a felső függesztőkar horgát a vezetőülésből.
 - 5.3 Tehermentesítse az alsó függesztőkart.
 - 5.4 Reteszelve ki és kapcsolja le az alsó függesztőkarok horgait a vezetőülésből.
 - 5.5 Menjen előre a traktorról kb. 25 cm-t.
 - A traktor és a vetőgép között keletkező szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést az ellátó vezetékek lekapcsolásához.
6. Biztosítsa a traktort és a gépet nem szándékolt indítás és elgurulás ellen.
7. Nyomásmentesítse a traktor hidraulikus rendszerét.
 - 7.1 Kapcsolja le az ellátó vezetékeket.
 - 7.2 Zárja le a hidraulikacsatlakozókat porvédő sapkákkal.
 - 7.3 Rögzítse az ellátó vezetékeket a megfelelő parkoló csatlakozóaljzatokban.
8. Kapcsolja le a traktoroldali kardántengely-felet. Tegye a kardántengelyt a tartójára (88 ábra/2 ábra).

6.4 Megtámasztás



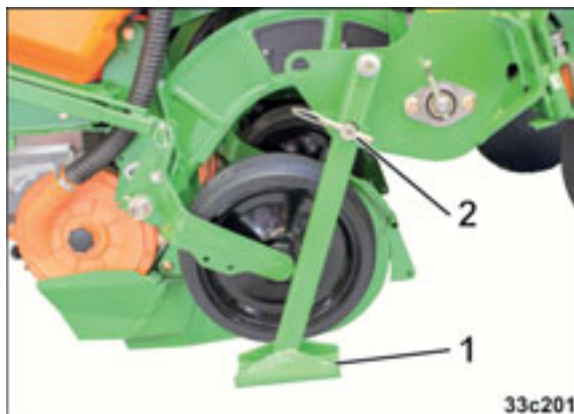
VESZÉLY

A gépet üres trágyatartállyal, szilárd alapú vízszintes helyre szabad leállítani.

A támasztólábak áthelyezése előtt húzza be a kéziféket, állítsa le a traktor motorját és húzza ki az indítókulcsot.

Támasztási helyzet:

Helyezze át a támaszlábat (93 ábra/1 ábra) egy csapszeggel (93 ábra/2 ábra), majd biztosítsa azt rugós sasszeggel.



93 ábra

Szállítási helyzet:

Helyezze át a támaszlábat (94 ábra/1 ábra) egy csapszeggel (94 ábra/2 ábra), majd biztosítsa azt rugós sasszeggel.



94 ábra

6.5 Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

A rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek összenyomással, vágással, megfogással, behúzással és összeütközéssel járó veszélyeket okozhatnak!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket, valamint jelzőszámot/betűjelzést.

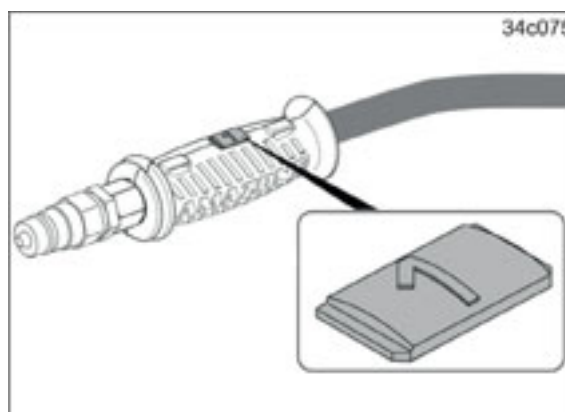


A hidraulikacsatlakozók csatlakoztatása során vegye figyelembe a traktor üzemeltetési útmutatóját.



- Tartsa be a 210 bar megengedett legnagyobb hidraulikanyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat csatlakoztasson. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.
- A hidraulikacsatlakozókat helyezze be annyira a hidraulika-karmantyúba, hogy érezhetően reteszeljenek a hidraulika-csatlakozók.
- Ellenőrizze a hidraulika-tömlővezetékek csatlakozási pontjainak helyes és tömör illeszkedését.
- Ellenőrizze a tápvezetékek futását. Az ellátóvezetékeknek
 - o kanyarmentes esetben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük
 - o nem szabad idegen testekhez súrlódnia,

A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek. Minden egyes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



95. ábra

Hidraulikafunkciótól függően a traktorvezérlőkészülékek különféle működtetési módokban használhatók.

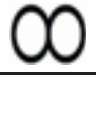
- | | |
|---|---|
|  | Beakadóan,
a folyamatos olajkeringetéshez |
|  | Nyomógommbal
a művelet végrehajtása alatti
működtetés |
|  | Úszó állás,
szabad olajáramlás a vezérlő-
készülékben |

1. A traktor-vezérlő készülék kezelőkarját vigye úszó- vagy semleges helyzetbe
 2. Hidraulikacsatlakozók tisztítása
- A hidraulikaolajban lévő részecskék miatti csekély szennyezés is a hidraulika meghibásodását okozhatja.
3. A hidraulikatömlő-vezetékek összekötése a traktor-vezérlőkészülékkel



96 ábra

6.5.1 Standard kapcsolás

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék ³⁾	
sárga	1		Nyomjelző	kiemelés	egyszeres működ.	
zöld	1		Bal szárny	kinyitása	kettős működésű	
	2			összecsuk.		
kék	1		Jobb szárny	kinyitása	kettős működésű	
	2			összecsuk.		
bézs	1		Trágyaabetöltő csiga	bekapcsolni	egyszeres működésű	
	1		Csak FRU/FPU: Talajkerék-működtetés	kiemelés	kettős működésű	
	2			süllyesztés		
piros	1		Ventilátoros hidraulikamotor ¹⁾	bekapcsolni	egyszeres működésű	
piros	T	Nyomásmentesítés nyomásmentes visszatérő segítségével ²⁾				

¹⁾ Nyomóvezeték prioritással

²⁾ Nyomásmentes vezeték: lásd: „Szerelési előírás hidr. ventilátor-hajtómű csatlakoztatása (opcionális)” fejezet, 79. oldalon.

³⁾ A megfelelő szelepek működtetését lásd: „Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása” fejezet, 91. oldalon.



Állandónyomású-hidraulika rendszerrel rendelkező traktorok hidromotorral történő üzemeltetése erősen feltételes. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

6.5.2 Komfortkapcsolás

Amennyiben a szükségesnél kevesebb traktor-vezérlő készülék áll rendelkezésre, úgy traktor-vezérlőkészülék két gépfunkcióval ruházható fel.



VESZÉLY

Fennáll a funkciók felcserélésének a veszélye!

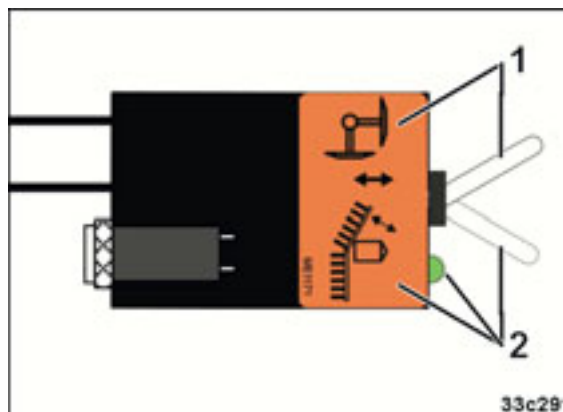
A traktorvezérlő-készülék működtetése előtt ellenőrizze a kapcsolóegység (97 ábra) kapcsolási állását.



A gép kialakításától függően a funkció kiválasztható a kezelőterminálról. A megfelelő üzemeltetési útmutatókat figyelembe kell venni!

Funkció kiválasztása a kapcsolóval (97 ábra), és a traktor-vezérlőkészülék működtetése.

- Amennyiben a szelepet (97 ábra/1) nem működtetik, úgy a „Nyomjelző felhajtás” funkció aktív.
- A kapcsoló (97 ábra/2) működtetése esetén a „Jobb szárny behajtása” funkció aktív.



97 ábra

6.5.3 Profikapcsolás

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék ³⁾	
bézs			Csak FRU/FPU: Talajkerék-működtetés	kiemelés	kettős működésű	
				süllyesztés		
piros		Profi-kapcsolás Load-Sensing-funkció nélkül		bekapcsolni	egyszeres működésű	
			Ventilátoros hidraulikamotor ¹⁾	bekapcsolni	egyszeres működésű	
		Nyomásmentesítés nyomásmentes visszatérő segítségével ²⁾				

¹⁾ Nyomóvezeték prioritással, hidraulikus adagolótengely-hajtóművel kombinálva, mindig saját vezérlőkészülékre van szükség.

²⁾ Nyomásmentes vezeték: lásd: „Szerelési előírás hidr. ventilátor-hajtómű csatlakoztatása (opcionális)” fejezet, 79. oldalon].

³⁾ A megfelelő szelepek működtetését lásd: „Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása” fejezet, 91. oldalon].

6.5.4 Profi-kapcsolás Load-Sensing-funkcióval

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék ³⁾	
bézs			Csak FRU/FPU: Talajkerék- működtetés	kiemelés	kettős működésű	
				süllyesztés		
piros		Profi-kapcsolás Load-Sensing-funkcióval		bekapcsolni	egyszeres működésű	
			Ventilátoros hidraulikamotor ¹⁾		egyszeres működésű	
		LS-vezérlővezeték			„LS“	
		Nyomásmentesítés nyomásmentes visszatérő segítségével ²⁾				

¹⁾ Nyomóvezeték prioritással, hidraulikus adagolótengely-hajtóművel kombinálva, mindig saját vezérlőkészülékre van szükség.

²⁾ Nyomásmentes vezeték: lásd: „Szerelési előírás hidr. ventilátor-hajtómű csatlakoztatása (opcionális)” fejezet, 79. oldalon].

³⁾ A megfelelő szelepek működtetését lásd: „Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása” fejezet, 91. oldalon].

6.6 Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása

1. A traktor-vezérlőkészülék működtető-karját döntse úszóállásba (semleges helyzet).
2. Reteszelje ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. A szennyeződéstől porvédő kupakkal védje a hidraulikus foglalatokat



98 ábra

4. A hidraulikatömlő-vezetékek lerakása a tömlőtárolóba.



99 ábra

6.7 Áramcsatlakozások

100 ábra/...

7-pólusú csatlakozó a közlekedési világítóberendezéshez (opció)

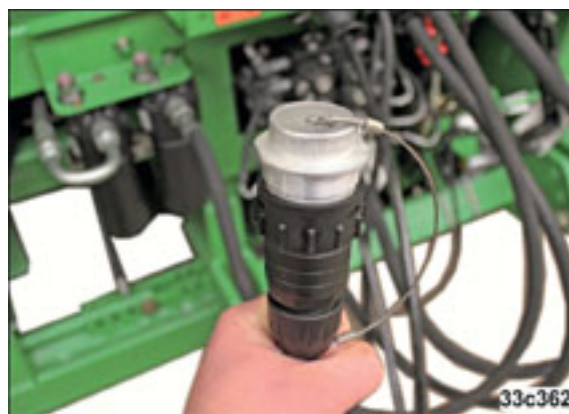


100 ábra

101 ábra/...

Kezelőterminál / fedélzeti számítógép gépcsatlakozója (opcionális)

- ISOBUS adatkábel (AMATRON 3, CCI 100, traktor-terminál)
- AMASCAN + adatkábel (ábra nélkül)
- Tolatókamera adatkábele (ábra nélkül)



101 ábra

6.8 A manométer csatlakoztatása

Csatlakoztassa a manométert (102 ábra/1 ábra) a csővezetéken (102 ábra/2 ábra).



102 ábra

7 Beállítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- a gépet megfelelő megtámasztással kell biztosítani az akaratlan süllyesztéssel szemben!

Biztosítsa a traktort a rászerezelt vetőgéppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 5.2 fejezetet, 73. oldalon.



VESZÉLY

Beállítási munkák előtt (ha nincs más előírás)

- Nyissa szét a gépszárnyakat.
- Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját
- Várja meg, míg a tengelycsonk megáll.
- Húzza be a traktor rögzítőfékét.
- Állítsa le a traktor motorját.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.

7.1 A sortávolság beállítása



A sortávolságot a gépegység eltolásával kell beállítani a referenciaértékre (lásd: 4.21.2, 66. oldalon oldal):

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Lazítsa meg az anyákat (103 ábra/1 ábra).
3. A vetőkocsikat eltolva (103 ábra/2) a szorítósíneken (103 ábra/3) kell célértékre beállítani.
4. Húzza meg az anyákat (103 ábra/1 ábra).



103 ábra

5. A trágyázóeke eltolásával 55 mm távolság állítható be a trágyacsoroszló vetőkocsi-barázdaalakító és a trágyázóeke-vetőkocsi közötti képest. A megengedett eltér: +/- 5 mm.
6. Lazítsa meg az anyákat (104 ábra/1 ábra).
7. A trágyacsoroszlót a szorítósínen (104 ábra/2) való eltolással állíthatja be a kívánt távolságra
8. Húzza meg az anyákat (104 ábra/1 ábra).



104 ábra

ME 677

Az anyákat (103 ábra/2, 104 ábra/1) 10 üzemóra után meg kell húzni (meghúzási nyomaték: 200 Nm)



7.2 Hidraulikus nyomtáv-beállítás (opcionális)



ÁBRAYELEM

A megengedett szállítási szélességet nem szabad túllépni.



A hidraulikus nyomtáv-beállítás csak kiemelt állapotban működtethető, és csak teljesen kijáratott helyzetben helyezhető üzembe.

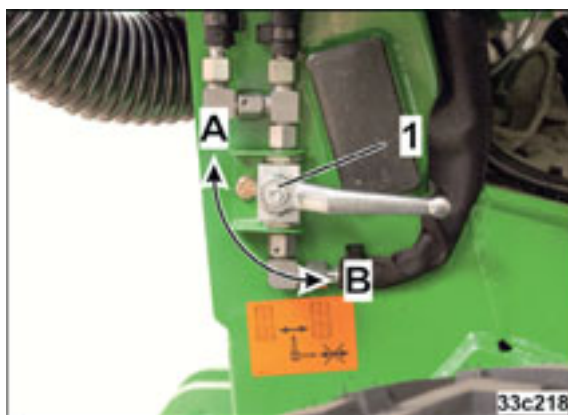
Üzem közben nem szabad beállítani a nyomtávot.

1. A futómű-kerekek hidraulikusan kijárnak (105 ábra/1) a behajtási művelet során.
 - 1.1 Elzárócsap A karállásba (106 ábra/A) állítása.
 - 1.2 Munkahelyzetben zárja el a nyomtáv-szabályozót. Elzárócsap B karállásba (106 ábra/B) állítása.



105 ábra

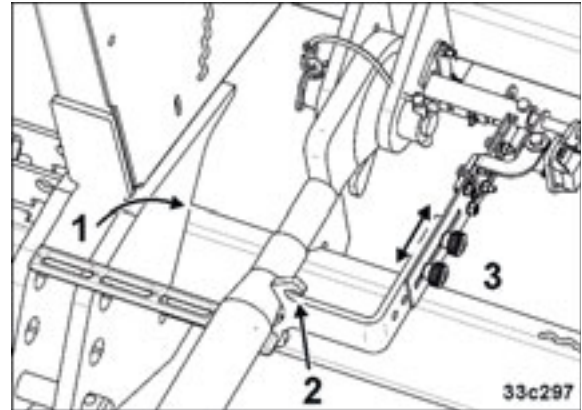
2. A nyomtáv-szabályozás kikapcsolásához az elzárócsapot (106 ábra/2) vigye (106 ábra/B) helyzetbe.



106 ábra

7.3 A munkahelyzet-érzékelők kalibrálása

A munkahelyzet-érzékelők a hárompontos hidraulikában felismerik a géphelyzetet. Ehhez a működtető-karnak (107. ábra/2) kapcsolódnia kell a felső függesztőkarhoz (107. ábra/1). A hosszúság a recés fejű csavarok kioldásával és eltolásával (107. ábra/3) állítható be.



107. ábra



A potméterek kalibrálásához vegye figyelembe a szoftveres üzemeltetési utasításokat.



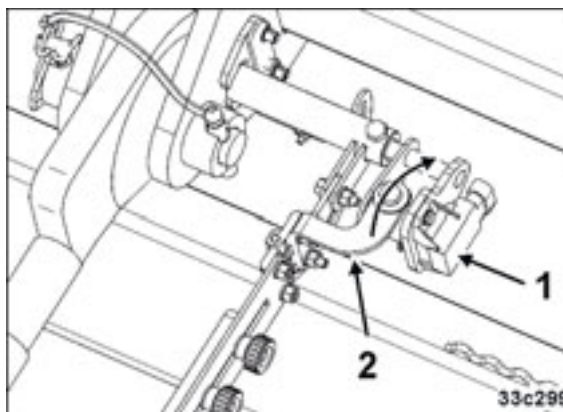
Ha a gép saját trágyavezeték-felügyelettel vagy saját mikrogranulátum-szóróval rendelkezik, akkor analóg munkahelyzet-érzékelő mellett digitális munkahelyzet-érzékelőre (109 ábra/2) is szükség van.

A digitális érzékelő kapcsolási pontját az anya kioldásával (109 ábra/1) és a mágnesek eltolásával viheti a kívánt helyzetbe. Az érzékelő és a mágnes közötti távolságot az érzékelő mágneshez tolásával állítsa 4-10 mm értékre (109 ábra/2).

7.3.1 Gépspecifikus munkahelyzet-érzékelők

ED Super (Isobus):

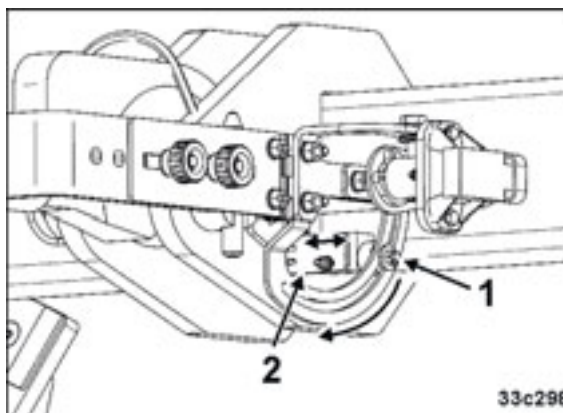
- A potméter (108 ábra/1) ad jelet az integrált adagoló-hajtómű és a gépfelügyelet be- és kikapcsolásához.
- A digitális érzékelő (109 ábra/2) ad jelet az önálló mikrogranulátum-szóró (opció) és a műtrágyavezeték-felügyelet (opció) be- és kikapcsolásához.



108 ábra

ED Special (Isobus):

- A potméter (108 ábra/1) ad jelet az integrált mikrogranulátum-szóró és a gépfelügyelet be- és kikapcsolásához.
- A digitális érzékelő (109 ábra/2) ad jelet az önálló mikrogranulátum-szóró (opció) és a műtrágyavezeték-felügyelet (opció) be- és kikapcsolásához.



109 ábra

ED Special:

- Nincs potméter. A munkahelyzetet a sebesség segítségével határozza meg. Ez kapcsolja a mikrogranulátum-szórót (opció) is.
- A digitális érzékelő (109 ábra/2) ad jelet a műtrágyázó-vezeték felügyelet (opció) be- és kikapcsolásához.

7.4 A vetőkocsik kikapcsolása

Karbantartáshoz vagy a művelőutak kialakításához kikapcsolhatja a vetőkocsikat.

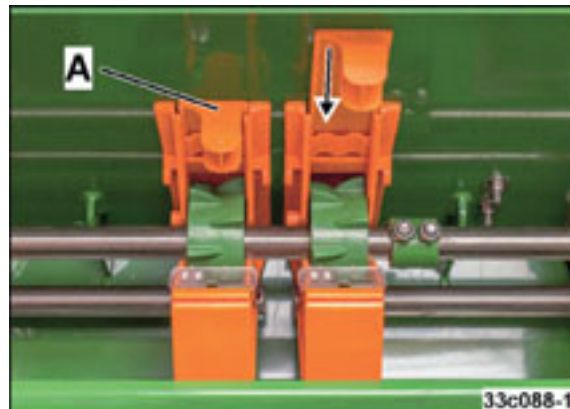


Ez kikapcsolja a műtrágya-adagolót.

Ha nem kell már műtrágyát kijuttatni, akkor el kell zárni a műtrágyaszóró csoroszlyák műtrágya-ellátását.

Tolózár-pozíció:

211 ábra/A = zárva



110 ábra

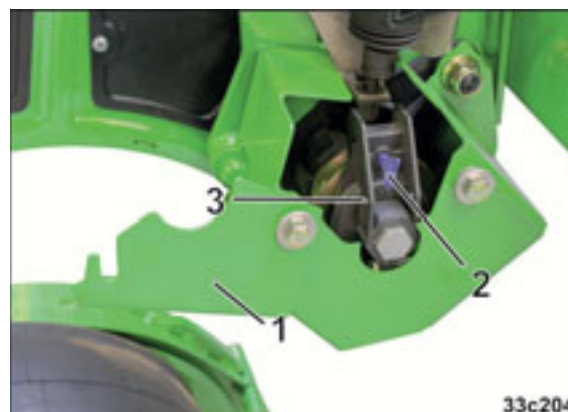
7.4.1 A vetőkocsik mechanikus kikapcsolása

A hidraulikus vetőkocsi-hajtóműről távolítsa el a védőlemezt (111 ábra/2),

1. Csavarok kioldása (111 ábra/1)
2. Védőlemez oldalra döntése (112 ábra/1)
3. Húzza ki a nyírócsapot (112 ábra/2 ábra) egy fogóval a csatlakozóból.
4. Ha nem használja a nyírócsapot, tegye azt a csatlakozó-perem furatába (112 ábra/3 ábra).
5. Védőlemez behajtása és a csavarok meghúzása (111 ábra/1).



111 ábra



112 ábra

7.4.2 A vetőkocsi elektronikus kikapcsolása (opciós felszerelés)

A művelőutak automatikus kialakításához elektronikusan kapcsolhatja ki a vetőkocsikat.



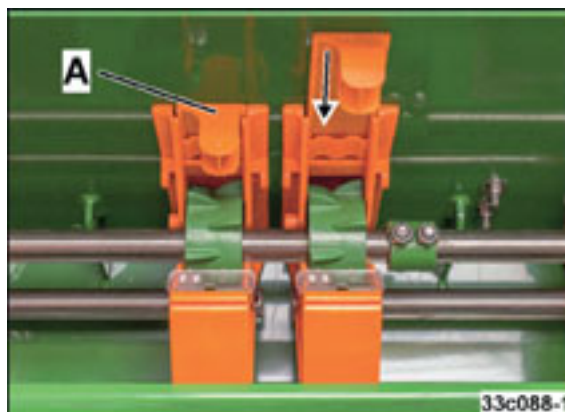
A vetőkocsi kezelőterminálon történő elektronikus kikapcsolásához figyelembe kell venni a hozzá tartozó üzemeltetési útmutatókat!



Ez kikapcsolja a műtrágya-adagolót.

Ha nem kell már műtrágyát kijuttatni, akkor el kell zárni a műtrágyaszóró csoroszlyák műtrágya-ellátását.

Tolózár-pozíció:
211 ábra/A = zárva



113 ábra

7.5 Magtávolság beállítása (mechanikus hajtómű)



VESZÉLY

Beállítás előtt

- Nyissa szét a gépszárnyakat.
- Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját
- Várja meg, míg a tengelycsonk megáll.
- Húzza be a traktor rögzítőfékét.
- Állítsa le a traktor motorját.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.

Kíváncsok: meghatározott „mag/m²“, illetve „mag/ha“ számú mag kiszórása, beállított sortávolságnál és a megadott válogatótárcsával.



Meghatározott termények (pl. szója) esetén alkalmazott nagy szórásmennyiségnél hidraulikus hajtást kell alkalmazni. Az egyenletesen magas vetési pontossághoz adott esetben csökkenteni kell a munkasebességet.

7.5.1 Magtávolság meghatározása (táblázatos megjelenítés)

Olvassa ki a szükséges sortávolságot az 107. oldalon oldaltól megtalálható táblázatokból.

Példa:

Vetőtárca: 30 furat

sortávolság: 75 cm

Előírányzott magszám hektáronként: 95000

Keresse ki a példa értékeit (feketén kiemelve) keresse ki a táblázatból (114 ábra. ábra) és olvassa le a 13,9 cm magtávolságot.

Vetőtárcsák 30 furattal								
	Magtávolság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság					
			80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként					
Y	6,1	16,4	204918	218579	234204	273224	327869	364299
	6,6	15,2	189394	202020	216462	252525	303030	336700
	7,1	14,1	176056	187793	201218	234742	281690	312989
	7,5	13,3	166667	177778	190487	222222	266667	296296
	8,0	12,5	156250	166667	178581	208333	250000	277778
	8,5	11,8	147059	156863	168077	196078	235294	261438
	8,7	11,5	143678	153257	164213	191571	229885	255428
	9,3	10,8	134409	143369	153618	179211	215054	238949
	10,0	10,0	125000	133333	142864	166667	200000	222222
	10,7	9,3	116822	124611	133519	155763	186916	207684
	11,3	8,8	110619	117994	126429	147493	176991	196657
	12,0	8,3	104167	111111	119054	138889	166667	185185
	12,2	8,2	102459	109290	117103	136612	163934	182149
	13,1	7,6	95420	101781	109057	127226	152672	169635
	13,9	7,2	89928	95923	102780	119904	143885	159872
	14,8	6,8	84459	90090	96530	112613	135135	150150
	15,7	6,4	79618	84926	90997	106157	127389	141543

114 ábra

Vetőtárcsák 5 furattal



A nagy vetéstávolságoknál előformázott furatok felfúrásával 15 furatos válogatótárca alakítható ki.

Beállítások

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	36,7	2,7	30315	34104	36377	38976	45472	54566	60629
	39,5	2,5	28149	31668	33779	36192	42224	50669	56298
	42,3	2,4	26273	29557	31527	33779	39409	47291	52545
	45,1	2,2	24631	27709	29557	31668	36946	44335	49261
	47,9	2,1	23182	26079	27818	29805	34773	41727	46363
	50,8	2,0	21894	24631	26273	28149	32841	39409	43788
	51,7	1,9	21473	24157	25767	27608	32209	38651	42946
	55,7	1,8	19939	22431	23927	25636	29909	35890	39878
	59,7	1,7	18610	20936	22332	23927	27915	33498	37219
	63,7	1,6	17447	19627	20936	22431	26170	31404	34893
	67,7	1,5	16421	18473	19704	21112	24631	29557	32841
	71,6	1,4	15508	17447	18610	19939	23262	27915	31016
	72,9	1,4	15248	17153	18297	19604	22871	27445	30495
	78,1	1,3	14231	16010	17077	18297	21346	25616	28462
	83,3	1,2	13342	15009	16010	17153	20012	24015	26683
	88,5	1,1	12557	14126	15068	16144	18835	22602	25113
X	93,7	1,1	11859	13342	14231	15247	17789	21346	23718
	62,8	1,6	17684	19894	21220	22736	26525	31830	35367
	67,7	1,5	16421	18473	19704	21112	24631	29557	32841
	72,5	1,4	15326	17241	18391	19704	22989	27586	30651
	77,3	1,3	14368	16164	17241	18473	21552	25862	28736
	82,2	1,2	13523	15213	16227	17386	20284	24341	27045
	87,0	1,1	12772	14368	15326	16420	19157	22989	25543
	88,7	1,1	12526	14092	15031	16105	18789	22546	25052
	95,5	1,0	11631	13085	13957	14954	17447	20936	23262
	102,4	1,0	10856	12213	13027	13957	16284	19540	21711
	109,2	0,9	10177	11449	12213	13085	15266	18319	20354
	116,0	0,9	9579	10776	11494	12315	14368	17241	19157
	122,8	0,8	9047	10177	10856	11631	13570	16284	18093
	124,9	0,8	8895	10006	10673	11436	13342	16010	17789
	133,8	0,7	8302	9339	9962	10673	12452	14943	16603
	142,8	0,7	7783	8755	9339	10006	11674	14009	15565
Z	151,7	0,7	7325	8240	8790	9418	10987	13185	14650
	160,6	0,6	6918	7783	8301	8894	10377	12452	13836
	101,5	1,0	10947	12315	13136	14075	16420	19704	21894
	109,3	0,9	10165	11436	12198	13069	15247	18297	20330
	117,1	0,9	9488	10673	11385	12198	14231	17077	18975
	124,9	0,8	8895	10006	10673	11436	13342	16010	17789
	132,7	0,8	8371	9418	10045	10763	12557	15068	16742
	140,5	0,7	7906	8894	9487	10165	11859	14231	15812
	143,3	0,7	7754	8723	9305	9970	11631	13957	15508
	154,3	0,6	7200	8100	8640	9257	10800	12960	14400
	165,3	0,6	6720	7560	8064	8640	10080	12096	13440
	176,4	0,6	6300	7088	7560	8100	9450	11340	12600
	187,4	0,5	5930	6671	7115	7624	8894	10673	11859
	198,4	0,5	5600	6300	6720	7200	8400	10080	11200
	201,8	0,5	5506	6194	6607	7079	8259	9911	11012
	216,2	0,5	5139	5781	6167	6607	7708	9250	10278
	230,6	0,4	4818	5420	5781	6194	7227	8672	9636
	245,0	0,4	4535	5101	5441	5830	6802	8162	9069
	259,5	0,4	4283	4818	5139	5506	6424	7708	8565

Vetőtárcsák 15 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	12,2	8,2	91075	102459	109290	117103	136612	163934	182149
	13,2	7,6	84175	94697	101010	108231	126263	151515	168350
	14,2	7,0	78248	88028	93897	100609	117371	140845	156495
	15,0	6,7	74074	83333	88889	95243	111111	133333	148148
	16,0	6,3	69445	78125	83333	89290	104167	125000	138889
	17,0	5,9	65360	73529	78431	84038	98039	117647	130719
	17,2	5,8	64600	72674	77519	83061	96899	116279	129199
	18,6	5,4	59737	67204	71685	76809	89606	107527	119474
	20,0	5,0	55556	62500	66667	71433	83333	100000	111111
	21,4	4,7	51921	58411	62305	66759	77882	93458	103842
	22,6	4,4	49164	55310	58997	63214	73746	88496	98328
	24,0	4,2	46297	52083	55556	59527	69444	83333	92593
	24,4	4,1	45538	51230	54645	58551	68306	81967	91075
	26,2	3,8	42409	47710	50891	54529	63613	76336	84818
	27,8	3,6	39968	44964	47962	51391	59952	71942	79936
	29,6	3,4	37538	42230	45045	48265	56306	67568	75075
	31,4	3,2	35386	39809	42463	45499	53079	63694	70771
X	21,0	4,8	52910	59524	63492	68031	79365	95238	105820
	22,6	4,4	49164	55310	58997	63214	73746	88496	98328
	24,2	4,1	45914	51653	55096	59035	68871	82645	91827
	25,8	3,9	43067	48450	51680	55374	64599	77519	86133
	27,4	3,6	40552	45620	48662	52141	60827	72993	81103
	29,0	3,4	38314	43103	45977	49264	57471	68966	76628
	29,6	3,4	37538	42230	45045	48265	56306	67568	75075
	32,0	3,1	34722	39063	41667	44646	52083	62500	69444
	34,2	2,9	32489	36550	38986	41773	48733	58480	64977
	36,6	2,7	30358	34153	36430	39034	45537	54645	60716
	38,4	2,6	28935	32552	34722	37204	43403	52083	57870
	41,0	2,4	27101	30488	32520	34845	40650	48780	54201
	41,8	2,4	26582	29904	31898	34178	39872	47847	53163
	44,8	2,2	24802	27902	29762	31890	37202	44643	49603
	47,8	2,1	23245	26151	27894	29888	34868	41841	46490
	50,8	2,0	21873	24606	26247	28123	32808	39370	43745
	53,8	1,9	20653	23234	24783	26555	30979	37175	41305
Z	33,9	3,0	32762	36857	39315	42125	49143	58973	65524
	36,6	2,8	30398	34197	36477	39085	45597	54716	60796
	39,0	2,5	28489	32050	34187	36631	42734	51280	56978
	41,6	2,4	26685	30020	32021	34310	40026	48032	53369
	44,3	2,2	25095	28232	30114	32267	37642	45170	50189
	46,9	2,1	23684	26644	28421	30453	35525	42631	47367
	47,9	2,1	23218	26119	27861	29853	34826	41791	46435
	51,6	1,9	21523	24213	25827	27673	32284	38741	43046
	55,2	1,8	20127	22643	24152	25879	30190	36229	40254
	59,2	1,7	18781	21128	22537	24148	28171	33806	37562
	62,7	1,6	17710	19923	21251	22770	26564	31877	35419
	66,1	1,5	16802	18901	20161	21602	25202	30242	33603
	67,5	1,5	16473	18532	19767	21180	24709	29651	32946
	72,4	1,4	15358	17277	18429	19746	23036	27644	30715
	77,2	1,3	14384	16182	17260	18494	21575	25890	28767
	82,0	1,2	13557	15252	16269	17432	20335	24403	27114
	86,9	1,2	12792	14391	15350	16447	19189	23026	25584

Vetőtárcsák 30 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	6,1	16,4	182150	204918	218579	234204	273224	327869	364299
	6,6	15,2	168350	189394	202020	216462	252525	303030	336700
	7,1	14,1	156495	176056	187793	201218	234742	281690	312989
	7,5	13,3	148148	166667	177778	190487	222222	266667	296296
	8,0	12,5	138889	156250	166667	178581	208333	250000	277778
	8,5	11,8	130719	147059	156863	168077	196078	235294	261438
	8,7	11,5	127714	143678	153257	164213	191571	229885	255428
	9,3	10,8	119475	134409	143369	153618	179211	215054	238949
	10,0	10,0	111111	125000	133333	142864	166667	200000	222222
	10,7	9,3	103842	116822	124611	133519	155763	186916	207684
	11,3	8,8	98329	110619	117994	126429	147493	176991	196657
	12,0	8,3	92593	104167	111111	119054	138889	166667	185185
	12,2	8,2	91075	102459	109290	117103	136612	163934	182149
	13,1	7,6	84818	95420	101781	109057	127226	152672	169635
	13,9	7,2	79936	89928	95923	102780	119904	143885	159872
X	14,8	6,8	75075	84459	90090	96530	112613	135135	150150
	15,7	6,4	70772	79618	84926	90997	106157	127389	141543
	10,5	9,5	105820	119048	126984	136062	158730	190476	211640
	11,3	8,8	98329	110619	117994	126429	147493	176991	196657
	12,1	8,3	91828	103306	110193	118070	137741	165289	183655
	12,9	7,8	86133	96899	103359	110748	129199	155039	172265
	13,7	7,3	81103	91241	97324	104281	121655	145985	162206
	14,5	6,9	76629	86207	91954	98527	114943	137931	153257
	14,8	6,8	75075	84459	90090	96530	112613	135135	150150
	16,0	6,3	69445	78125	83333	89290	104167	125000	138889
	17,1	5,8	64978	73099	77973	83547	97466	116959	129955
	18,3	5,5	60717	68306	72860	78068	91075	109290	121433
	19,4	5,2	57274	64433	68729	73642	85911	103093	114548
	20,5	4,9	54201	60976	65041	69691	81301	97561	108401
	20,9	4,8	53163	59809	63796	68357	79745	95694	106326
Z	22,4	4,5	49603	55804	59524	63779	74405	89286	99206
	23,9	4,2	46490	52301	55788	59776	69735	83682	92980
	25,4	3,9	43745	49213	52493	56246	65617	78740	87489
	26,9	3,7	41305	46468	49566	53109	61958	74349	82610
	17,0	5,9	65525	73715	78630	84251	98287	117944	131050
	18,3	5,5	60797	68396	72956	78171	91195	109433	121593
	19,5	5,1	56978	64100	68373	73261	85467	102560	113956
	20,8	4,8	53369	60040	64042	68620	80053	96064	106737
	22,1	4,6	50190	56462	60227	64532	75284	90340	100379
	23,5	4,2	47368	53288	56841	60904	71050	85261	94735
	23,9	4,1	46435	52240	55721	59704	69652	83583	92870
	25,8	3,8	43046	48426	51655	55348	64568	77482	86091
	27,6	3,6	40254	45286	48305	51758	60381	72457	80508
	29,6	3,4	37562	42257	45074	48296	56343	67611	75123
	31,4	3,2	35419	39847	42502	45540	53128	63754	70837
	33,1	3,0	33603	37803	40323	43206	50403	60484	67205
	33,7	3,0	32945	37063	39535	42361	49418	59302	65890
	36,2	2,8	30715	34554	36857	39492	46072	55286	61429
	38,6	2,5	28767	32363	34520	36988	43150	51780	57534
	41,0	2,4	27114	30503	32536	34862	40670	48805	54228
	43,4	2,3	25585	28783	30702	32897	38376	46052	51169

Vetőtárcsák 45 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	4,1	24,4	271003	304878	325203	348450	406504	487805	542005
	4,4	22,7	252526	284091	303030	324692	378788	454545	505051
	4,7	21,3	236407	265957	283688	303968	354610	425532	472813
	5,0	20,0	222222	250000	266667	285730	333333	400000	444444
	5,3	18,9	209644	235849	251572	269556	314465	377358	419287
	5,6	17,9	198413	223214	238095	255115	297619	357143	396825
	5,7	17,5	194932	219298	233918	250640	292398	350877	389864
	6,2	16,1	179212	201613	215054	230427	268817	322581	358423
	6,6	15,2	168350	189394	202020	216462	252525	303030	336700
	7,1	14,1	156495	176056	187793	201218	234742	281690	312989
	7,6	13,2	146199	164474	175439	187980	219298	263158	292398
	8,0	12,5	138889	156250	166667	178581	208333	250000	277778
	8,2	12,2	135502	152439	162602	174226	203252	243902	271003
	8,7	11,5	127714	143678	153257	164213	191571	229885	255428
	9,3	10,8	119475	134409	143369	153618	179211	215054	238949
	9,9	10,1	112234	126263	134680	144308	168350	202020	224467
X	10,4	9,6	106838	120192	128205	137370	160256	192308	213675
	7,0	14,3	158730	178571	190476	204092	238095	285714	317460
	7,5	13,3	148148	166667	177778	190487	222222	266667	296296
	8,1	12,3	137174	154321	164609	176376	205761	246914	274348
	8,6	11,6	129199	145349	155039	166122	193798	232558	258398
	9,1	11,0	122100	137363	146520	156994	183150	219780	244200
	9,7	10,3	114548	128866	137457	147283	171821	206186	229095
	9,9	10,1	112234	126263	134680	144308	168350	202020	224467
	10,7	9,3	103842	116822	124611	133519	155763	186916	207684
	11,4	8,8	97466	109649	116959	125320	146199	175439	194932
	12,2	8,2	91075	102459	109290	117103	136612	163934	182149
	12,9	7,8	86133	96899	103359	110748	129199	155039	172265
	13,7	7,3	81103	91241	97324	104281	121655	145985	162206
	13,9	7,2	79936	89928	95923	102780	119904	143885	159872
	14,9	6,7	74571	83893	89485	95882	111857	134228	149142
	15,9	6,3	69881	78616	83857	89852	104822	125786	139762
Z	16,9	5,9	65746	73964	78895	84535	98619	118343	131492
	17,9	5,6	62073	69832	74488	79813	93110	111732	124146
	11,3	8,8	98287	110573	117944	126375	147431	176917	196574
	12,2	8,3	91430	102858	109716	117559	137145	164574	182859
	13,1	7,6	84852	95459	101822	109101	127278	152734	169704
	13,6	7,3	81906	92145	98287	105313	122859	147431	163812
	14,7	6,8	75606	85056	90726	97212	113409	136090	151211
	15,6	6,4	71051	79932	85261	91356	106577	127892	142102
	16,0	6,3	69379	78051	83255	89207	104068	124882	138758
	17,2	5,8	64451	72507	77341	82870	96676	116011	128901
	18,4	5,4	60485	68045	72581	77770	90726	108872	120969
	19,7	5,1	56433	63487	67719	72560	84649	101579	112865
	20,8	4,8	53369	60040	64042	68620	80053	96064	106737
	22,1	4,6	50190	56462	60227	64532	75284	90340	100379
	22,4	4,5	49557	55751	59467	63718	74335	89202	99113
	24,0	4,1	46253	52035	55504	59472	69379	83255	92505
	25,7	3,9	43203	48604	51844	55550	64805	77765	86406
	27,3	3,6	40671	45754	48805	52294	61005	73207	81341
	28,9	3,5	38419	43221	46102	49398	57628	69154	76837

Vetőtárcsák 60 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	3,1	32,8	364299	409836	437158	468409	546448	655738	728597
	3,3	30,3	336701	378788	404040	432923	505051	606061	673401
	3,6	28,2	312989	352113	375587	402436	469484	563380	625978
	3,8	26,7	296297	333333	355556	380973	444444	533333	592593
	4,0	25,0	277778	312500	333333	357162	416667	500000	555556
	4,3	23,5	261438	294118	313725	336152	392157	470588	522876
	4,4	23,0	255428	287356	306513	328424	383142	459770	510856
	4,7	21,5	238949	268817	286738	307236	358423	430108	477897
	5,0	20,0	222222	250000	266667	285730	333333	400000	444444
	5,4	18,7	207685	233645	249221	267037	311526	373832	415369
	5,7	17,7	196657	221239	235988	252858	294985	353982	393314
	6,0	16,7	185185	208333	222222	238108	277778	333333	370370
	6,1	16,4	182150	204918	218579	234204	273224	327869	364299
	6,6	15,3	169636	190840	203562	218114	254453	305344	339271
	7,0	14,4	159872	179856	191847	205561	239808	287770	319744
X	7,4	13,5	150150	168919	180180	193060	225225	270270	300300
	7,9	12,7	141543	159236	169851	181993	212314	254777	283086
	5,3	19,0	211640	238095	253968	272123	317460	380952	423280
	5,7	17,7	196657	221239	235988	252858	294985	353982	393314
	6,1	16,5	183655	206612	220386	236141	275482	330579	367309
	6,5	15,5	172266	193798	206718	221495	258398	310078	344531
	6,9	14,6	162206	182482	194647	208562	243309	291971	324412
	7,3	13,8	153257	172414	183908	197055	229885	275862	306513
	7,4	13,5	150150	168919	180180	193060	225225	270270	300300
	8,0	12,5	138889	156250	166667	178581	208333	250000	277778
	8,6	11,7	129955	146199	155945	167093	194932	233918	259909
	9,2	10,9	121433	136612	145719	156136	182149	218579	242866
	9,7	10,3	114548	128866	137457	147283	171821	206186	229095
	10,3	9,8	108401	121951	130081	139380	162602	195122	216802
	10,5	9,6	106327	119617	127592	136713	159490	191388	212653
Z	11,2	8,9	99207	111607	119048	127558	148810	178571	198413
	12,0	8,4	92980	104603	111576	119552	139470	167364	185960
	12,7	7,9	87489	98425	104987	112492	131234	157480	174978
	13,5	7,4	82611	92937	99133	106220	123916	148699	165221
	8,5	11,8	131050	147431	157259	168501	196574	235889	262099
	9,1	10,9	121592	136791	145911	156342	182388	218866	243184
	9,8	10,2	113408	127584	136090	145819	170112	204135	226816
	10,5	9,6	106256	119539	127507	136622	159384	191261	212512
	11,1	9,0	99953	112447	119943	128517	149929	179916	199906
	11,8	8,5	94356	106150	113227	121321	141533	169840	188711
	12,0	8,4	92870	104478	111444	119411	139305	167165	185739
	12,9	7,7	86091	96852	103309	110694	129137	154963	172182
	13,8	7,2	80235	90264	96281	103164	120352	144421	160469
	14,8	6,8	75124	84515	90149	96593	112686	135223	150248
	15,7	6,4	70626	79453	84750	90808	105938	127125	141251
	16,6	6,1	67014	75391	80417	86166	100521	120625	134028
	16,9	5,9	65891	74127	79069	84721	98836	118604	131781
	18,1	5,5	61430	69108	73715	78985	92145	110573	122859
	19,3	5,2	57534	64726	69041	73976	86301	103561	115068
	21,5	4,7	51730	58197	62077	66515	77595	93114	103460
	21,9	4,6	50838	57193	61005	65366	76257	91509	101676

Vetőtárcsák 80 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	2,4	43,4	481783	542005	578140	619468	722674	867209	963565
	2,5	40,4	448934	505051	538721	577232	673401	808081	897868
	2,7	37,9	420278	472813	504334	540387	630418	756501	840556
	2,8	35,6	395062	444444	474074	507964	592593	711111	790124
	3,0	33,5	372700	419287	447240	479212	559050	670860	745399
	3,2	31,7	352734	396826	423280	453539	529100	634921	705468
	3,3	31,2	346546	389863	415854	445582	519818	623781	693091
	3,5	28,7	318598	358423	382318	409649	477897	573476	637196
	3,7	26,9	299290	336700	359147	384820	448934	538721	598579
	4,1	25,1	278213	312989	333855	357721	417319	500782	556425
	4,3	23,4	259909	292397	311891	334187	389863	467836	519818
	4,5	22,2	246914	277778	296296	317477	370371	444444	493828
	4,6	21,7	240891	271003	289069	309733	361337	433604	481782
	5,0	20,4	227047	255428	272456	291932	340571	408684	454094
	5,3	19,1	212399	238948	254878	273099	318598	382318	424797
	5,6	18,0	199526	224467	239431	256547	299289	359147	399052
	5,9	17,1	189934	213676	227920	244213	284900	341880	379867
X	3,9	25,4	282187	317460	338624	362831	423280	507937	564374
	4,3	23,7	263375	296296	316050	338643	395061	474074	526749
	4,6	22,0	243866	274348	292638	313557	365798	438957	487731
	4,8	20,7	229687	258398	275625	295328	344531	413436	459374
	5,1	19,6	218266	245549	261919	280643	327399	392879	436532
	5,5	18,3	203640	229095	244368	261837	305460	366552	407280
	5,6	18,0	199526	224467	239431	256547	299289	359147	399052
	6,1	16,6	184609	207684	221530	237366	276912	332295	369217
	6,4	15,6	173273	194932	207927	222791	259909	311891	346546
	6,9	14,6	161911	182149	194292	208181	242866	291439	323821
	7,3	13,8	153125	172265	183749	196884	229687	275625	306250
	7,8	13,0	144183	162206	173020	185388	216275	259530	288366
	7,9	12,8	142109	159872	170531	182721	213163	255796	284217
	8,4	11,9	132571	149142	159085	170458	198857	238628	265142
	9,0	11,2	124234	139763	149080	159737	186350	223620	248467
	9,6	10,5	116882	131492	140259	150285	175324	210388	233764
	10,1	10,0	110353	124147	132423	141890	165529	198635	220705
Z	6,4	15,7	174733	196573	209679	224668	262099	314518	349465
	6,9	14,7	162542	182860	195050	208993	243812	292576	325084
	7,4	13,6	150848	169704	181019	193959	226272	271527	301696
	7,7	13,2	145610	163812	174732	187223	218415	262099	291220
	8,2	12,1	134410	151211	161292	172821	201614	241937	268819
	8,8	11,3	126313	142101	151576	162412	189468	227363	252626
	9,0	11,1	123341	138758	148009	158589	185011	222013	246681
	9,8	10,3	114579	128901	137494	147324	171868	206242	229157
	10,4	9,7	107528	120969	129033	138257	161292	193549	215055
	11,1	9,1	100325	112865	120390	128996	150488	180585	200650
	11,8	8,5	94878	106737	113853	121992	142316	170779	189755
	12,5	8,0	89225	100379	107070	114724	133837	160605	178450
	12,6	7,9	88101	99113	105721	113278	132150	158580	176201
	13,6	7,4	82227	92505	98672	105725	123340	148009	164454
	14,5	6,8	76806	86406	92166	98755	115208	138250	153611
	15,4	6,5	72303	81341	86764	92966	108455	130146	144606
	16,3	6,1	68299	76836	81959	87818	102450	122939	136598

Vetőtárcsák 90 furattal

	Magtá- volság a (cm)	Magszám / m	Sortávolság						
			90 cm	80 cm	75 cm	70 cm	60 cm	50 cm	45 cm
			Magszám hektáronként						
Y	2,1	48,8	542006	609756	650407	696902	813008	975610	1084011
	2,2	45,5	505051	568182	606061	649386	757576	909091	1010101
	2,4	42,6	472813	531915	567376	607935	709220	851064	945626
	2,5	40,0	444445	500000	533333	571459	666667	800000	888889
	2,7	37,7	419287	471698	503145	539113	628931	754717	838574
	2,8	35,7	396826	446429	476190	510231	595238	714286	793651
	2,9	35,1	389864	438596	467836	501280	584795	701754	779727
	3,1	32,3	358423	403226	430108	460855	537634	645161	716846
	3,3	30,3	336701	378788	404040	432923	505051	606061	673401
	3,6	28,2	312989	352113	375587	402436	469484	563380	625978
	3,8	26,3	292398	328947	350877	375960	438596	526316	584795
	4,0	25,0	277778	312500	333333	357162	416667	500000	555556
	4,1	24,4	271003	304878	325203	348450	406504	487805	542005
	4,4	23,0	255428	287356	306513	328424	383142	459770	510856
	4,7	21,5	238949	268817	286738	307236	358423	430108	477897
	5,0	20,2	224467	252525	269360	288615	336700	404040	448934
	5,2	19,2	213675	240385	256410	274740	320513	384615	427350
X	3,5	28,6	317461	357143	380952	408185	476190	571429	634921
	3,8	26,7	296297	333333	355556	380973	444444	533333	592593
	4,1	24,7	274349	308642	329218	352752	411523	493827	548697
	4,3	23,3	258398	290698	310078	332244	387597	465116	516796
	4,5	22,1	245550	276243	294659	315723	368324	441989	491099
	4,9	20,6	229095	257732	274914	294567	343643	412371	458190
	5,0	20,2	224467	252525	269360	288615	336700	404040	448934
	5,4	18,7	207685	233645	249221	267037	311526	373832	415369
	5,7	17,5	194932	219298	233918	250640	292398	350877	389864
	6,1	16,4	182150	204918	218579	234204	273224	327869	364299
	6,5	15,5	172266	193798	206718	221495	258398	310078	344531
	6,9	14,6	162206	182482	194647	208562	243309	291971	324412
	7,0	14,4	159872	179856	191847	205561	239808	287770	319744
	7,5	13,4	149143	167785	178971	191765	223714	268456	298285
	8,0	12,6	139763	157233	167715	179704	209644	251572	279525
	8,5	11,8	131493	147929	157791	169071	197239	236686	262985
	9,0	11,2	124147	139665	148976	159626	186220	223464	248293
Z	5,7	17,7	196574	221145	235889	252752	294861	353833	393148
	6,1	16,5	182860	205717	219431	235117	274289	329148	365720
	6,6	15,3	169704	190917	203646	218204	254556	305468	339408
	6,8	14,8	163812	184288	196574	210626	245717	294861	327623
	7,3	13,6	151211	170112	181453	194424	226816	272179	302421
	7,8	12,7	142102	159864	170523	182713	213152	255783	284204
	8,0	12,5	138758	156103	166510	178413	208137	249765	277516
	8,7	11,6	128901	145014	154681	165739	193351	232022	257802
	9,2	10,9	120969	136090	145162	155539	181453	217743	241937
	9,9	10,2	112866	126973	135439	145121	169299	203158	225731
	10,5	9,6	106737	120079	128085	137241	160106	192126	213474
	11,1	9,0	100378	112926	120454	129065	150567	180681	200756
	11,2	8,9	99113	111502	118936	127438	148669	178403	198226
	12,1	8,3	92506	104068	111006	118941	138758	166510	185011
	12,9	7,7	86406	97207	103687	111099	129609	155531	172812
	13,7	7,3	81341	91509	97609	104587	122012	146414	162682
	14,5	6,9	76837	86441	92204	98795	115256	138306	153673

7.5.2 Magtávolság meghatározása (számított)

$$\text{magtávolság } a \text{ [cm]} = \frac{100 \text{ (átszámítási tényező [m] [cm]-ben)}}{\frac{\text{Mag}}{\text{m}^2} \times \text{Sortávolság [m]}}$$

Példa:

a vetőtárcsák furatainak száma: 30 furat

$$\text{előírányzott magszám hektáronként: } 95000 \frac{\text{Mag}}{\text{ha}} = 9,5 \frac{\text{Mag}}{\text{m}^2}$$

megválasztott sortávolság: 0,75 m

$$\text{magtávolság } a \text{ [cm]} = \frac{100}{9,5 \frac{\text{Mag}}{\text{m}^2} \times 0,75 \text{ m}} = 14,04 \text{ cm}$$

Nézze meg a táblázatban (115 ábra. ábra) az értékeket (30 furat/14,04 cm) és olvassa ki a legközelebbi értéket:
magtávolság $a = 13,9 \text{ cm}$.

7.5.3 Lánckerék-párosítás meghatározása a szabályozó- és szekunderhajtómű számára



A beállítási értékek csupán irányértékek. A talajadottságok és/vagy a hajtóműállás befolyásolja a hajtókerekek csúszását (lásd: „Vetőmag vetési mennyisége” fejj., 195 oldaltól).

Nagyobb szórásmennyiségnél (szemtávolság ≤ 4 cm, jelölt szántó, lásd: 115 ábra/1) többszörös kiosztásra vagy a válogatótárcsa furatainak hibáira is sor kerülhet.

Az egyenletesen magas vetési pontossághoz adott esetben csökkenteni kell a munkasebességet.

	5								
X		160.6	151.7	142.8	133.8	124.9	116.0	A	
		122.8	116.0	109.2	102.4	95.5	88.7	B	
		87.0	82.2	77.3	72.5	67.7	62.8	C	
Y		99.4	93.9	88.4	82.9	77.3	71.8	A	
		76.0	71.8	67.6	63.4	59.1	54.9	B	
		53.9	50.9	47.9	44.9	41.9	38.9	C	
Z		275.3	260.0	244.7	229.5	214.2	198.9	A	
		210.6	196.9	187.2	175.5	163.8	152.1	B	
		149.1	140.9	132.6	124.3	116.0	107.7	C	
		1	2	3	4	5	6		

	15								
X		53.8	50.8	47.8	44.8	41.8	38.8	A	
		41.0	38.8	36.6	34.2	32.0	29.6	B	
		29.0	27.4	25.8	24.2	22.6	21.0	C	
Y		31.4	29.6	27.8	26.2	24.4	22.6	A	
		24.0	22.6	21.4	20.0	18.6	17.4	B	
		17.0	16.0	15.0	14.2	13.2	12.2	C	
Z		86.8	82.0	77.2	72.4	67.4	62.8	A	
		66.2	62.8	59.2	55.2	51.6	47.8	B	
		47.0	44.2	41.6	39.0	36.6	34.0	C	
		1	2	3	4	5	6		

	30								
X		26.9	25.4	23.9	22.4	20.9	19.4	A	
		20.5	19.4	18.3	17.1	16.0	14.8	B	
		14.5	13.7	12.9	12.1	11.3	10.5	C	
Y		15.7	14.8	13.9	13.1	12.2	11.3	A	
		12.0	11.3	10.7	10.0	9.3	8.7	B	
		8.5	8.0	7.5	7.1	6.6	6.1	C	
Z		43.4	41.0	38.6	36.2	33.7	31.4	A	
		33.1	31.4	29.6	27.8	25.8	23.9	B	
		23.5	22.1	20.8	19.5	18.3	17.0	C	
		1	2	3	4	5	6		

	45								
X		17.9	16.9	15.9	14.9	13.9	12.9	A	
		13.7	12.9	12.2	11.4	10.7	9.9	B	
		9.7	9.1	8.6	8.1	7.5	7.0	C	
Y		10.5	9.9	9.3	8.7	8.1	7.5	A	
		8.0	7.5	7.1	6.7	6.2	5.8	B	
		5.7	5.3	5.0	4.7	4.4	4.1	C	
Z		28.9	27.3	25.7	24.1	22.5	20.9	A	
		22.1	20.9	19.7	18.4	17.2	15.9	B	
		15.7	14.7	13.9	13.0	12.2	11.3	C	
		1	2	3	4	5	6		

	60								
X		13.5	12.7	12.0	11.2	10.5	9.7	A	
		10.3	9.7	9.2	8.6	8.0	7.4	B	
		7.3	6.9	6.5	6.1	5.7	5.3	C	
Y		7.9	7.4	7.0	6.6	6.1	5.7	A	
		6.0	5.7	5.4	5.0	4.7	4.4	B	
		4.3	4.0	3.8	3.6	3.3	3.1	C	
Z		21.7	20.5	19.3	18.1	16.9	15.7	A	
		16.6	15.7	14.8	13.8	12.9	12.0	B	
		11.8	11.1	10.4	9.8	9.2	8.5	C	
		1	2	3	4	5	6		

	80								
X		10.1	9.6	9.0	8.4	7.9	7.3	A	
		7.8	7.3	6.9	6.4	6.1	5.6	B	
		5.5	5.2	4.8	4.6	4.3	3.9	C	
Y		5.9	5.6	5.3	5.0	4.6	4.3	A	
		4.5	4.3	4.1	3.7	3.5	3.3	B	
		3.2	3.0	2.8	2.7	2.5	2.4	C	
Z		16.3	15.4	14.5	13.6	12.6	11.8	A	
		12.5	11.8	11.1	10.4	9.8	9.0	B	
		8.8	8.2	7.7	7.4	6.9	6.4	C	
		1	2	3	4	5	6		

	90								
X		9.0	8.5	8.0	7.5	7.0	6.5	A	
		6.9	6.5	6.1	5.7	5.4	5.0	B	
		4.9	4.6	4.3	4.1	3.8	3.5	C	
Y		5.2	5.0	4.7	4.4	4.1	3.8	A	
		4.0	3.8	3.6	3.3	3.1	2.9	B	
		2.8	2.7	2.5	2.4	2.2	2.1	C	
Z		14.5	13.7	12.9	12.1	11.2	10.5	A	
		11.1	10.5	9.9	9.2	8.7	8.0	B	
		7.8	7.3	6.8	6.6	6.1	5.7	C	
		1	2	3	4	5	6		

115 ábra

Példa:

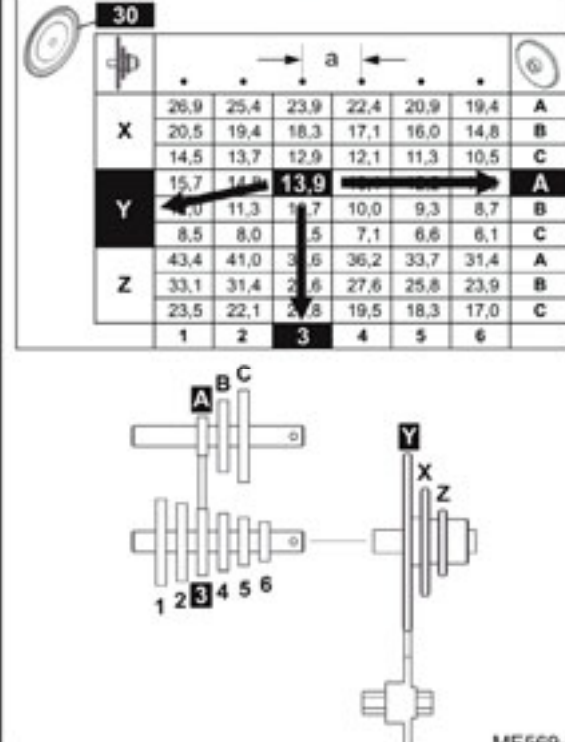
vetőtárcsák: 30 furat

Magtávolság „a”: 13,9 cm

A hajtómű-fokozatokat a táblázatból (a 116 ábra alatt látható) ismerheti meg:

Lánckerékpár
a beállító hajtóműben: A – 3

Lánckerékpár
a másodlagos
hajtóműben: Y



	1	2	3	4	5	6	
X	26,9	25,4	23,9	22,4	20,9	19,4	A
	20,5	19,4	18,3	17,1	16,0	14,8	B
	14,5	13,7	12,9	12,1	11,3	10,5	C
Y	15,7	14,8	13,9	13,0	12,1	11,3	A
	11,0	11,3	10,7	10,0	9,3	8,7	B
	8,5	8,0	7,5	7,1	6,6	6,1	C
Z	43,4	41,0	38,6	36,2	33,7	31,4	A
	33,1	31,4	29,6	27,6	25,8	23,9	B
	23,5	22,1	20,8	19,5	18,3	17,0	C

116 ábra

7.5.4 A szabályozóhajtásban állítsa be a magtávolságot

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Húzza be a kézféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Az ED 3000 [C], ED 4500, ED 4500-2 [C] nyomjelzőjét állítsa függőleges helyzetbe és biztosítsa (lásd: „A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]” fejezet, 185. oldalon).
4. A kampót (117 ábra/1) húzza ki a tartóból.



117 ábra

5. A hajtómű fedelet (117 ábra/2) felnyitni.



118 ábra

6. Tegye a leforgató kézikart (119 ábra/1 ábra) a beállító-hajtómű láncfeszítőjébe.



119 ábra



VIGYÁZAT

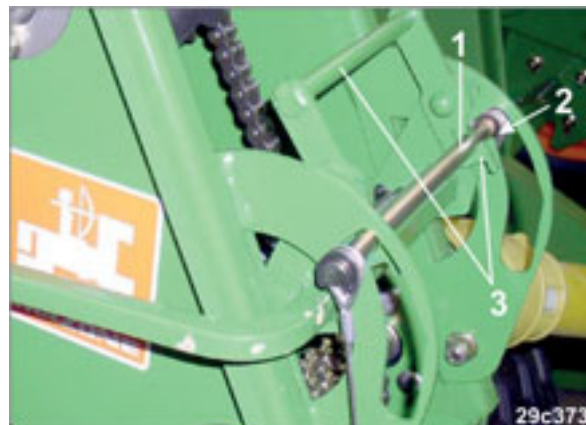
A leforgató kézikarra ható rugónyomás nagyon nagy.

7. A láncfeszítőt a leforgató kézikarral (120 ábra ábra) lehet meglazítani.
8. A leforgató-kart (119 ábra/2) nyomja meg annyira, hogy a csapszeg (121 ábra/1) bekattanjon a kikönnyítésbe (121 ábra/2).



120 ábra

9. Ha szükséges, akassza ki a himbát (121 ábra/3 ábra), hogy a beállításhoz nagyobb lánchossz álljon rendelkezésre.



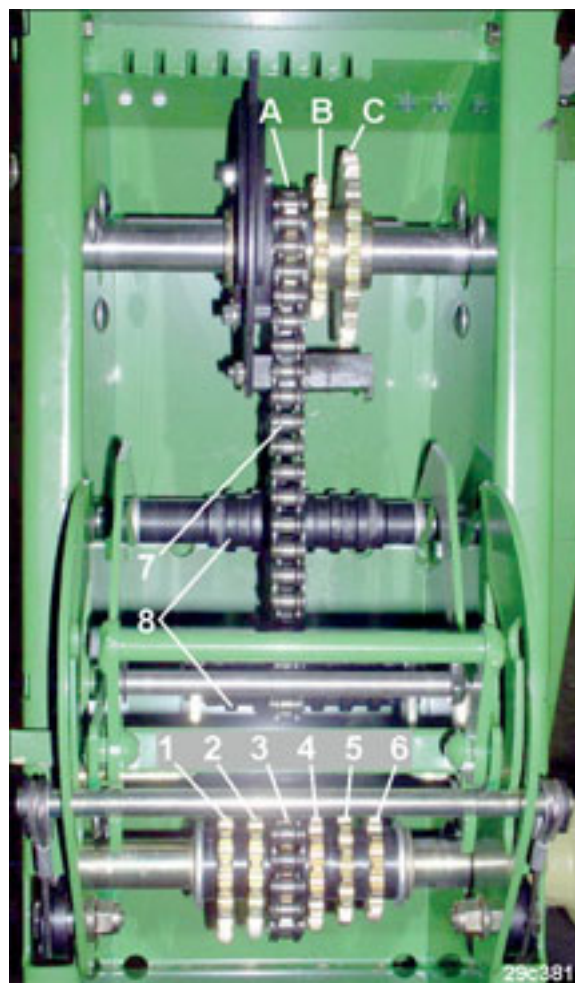
121 ábra

10. A (122 ábra/7) görgős láncot a kampó (117 ábra/1) segítségével helyezze a helyes lánckerekre.
- A beállítási értéket lásd a „Lánckerek-párosítás meghatározása a szabályozó- és szekunderhajtómű”, 114. oldalon című fejezetben.

Példa:

Lánckerekpár A – 3.

A görgőslánc összekapcsolja az egyik (122 ábra/A ábra) és a másik lánckereket (122 ábra/3 ábra).



122 ábra

Beállítások

11. A görgőslánc ráhelyezése az „A”, „B” vagy „C” lánckerekek egyikére.

- 11.1 Forgassa el a biztosító tárcsát (123 ábra/1 ábra) a haladási iránnyal ellentétes irányban. A műanyag emelőtőke (123 ábra/2 ábra) leemeli a görgősláncot a lánckerekről.

- 11.2 Helyezze át a görgősláncot a megfelelő lánckerekre.

- 11.3 Tolja el annyira a biztosító tárcsát (123 ábra/1 ábra), míg a görgős lánc egy síkba nem esik és nem fordul vissza a tengelyirányú rögzítésre.



123 ábra



A görgősláncnak egy síkban kell lennie és a két görgős megvezetőben (122 ábra/8 ábra) kell haladnia.

Ha szükséges, tolja el a tengelyen a A-C lánckerekeket, ahogy azt a (123 ábra. ábra) mutatja.



VIGYÁZAT

A legnagyobb rugónyomás közvetlenül a csapszeg meglazítása után hat a leforgató kézikarra.

12. A leforgatókart helyezze a kilincsműve és a nyíl irányába (124 ábra/1) nyomja addig, amíg a csapszeg ki nem ugrik a kikönnyítésből (124 ábra/2).
13. A rugónyomást lassan szüntesse meg a leforgatókarral (124 ábra/3).
14. Tegye a leforgatókart a szállítás közbeni tartóba.
15. Zárja le a hajtómű fedelét (118 ábra ábra).
16. Rögzítse a horgot (117 ábra ábra) a hajtóműfedélre.



124 ábra



Ellenőrizze a síkban történő elhelyezkedést a görgős lánc megfeszítése után!

7.5.5 A szekunder hajtásban állítsa be a magtávolságot

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Rakodólétra nyitása (125 ábra/1)



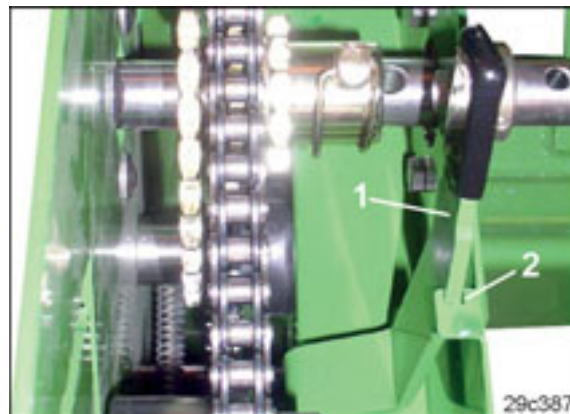
125 ábra

4. Lazítsa meg a szárnyas anyát (126 ábra/1 ábra).
5. Távolítsa el a hajtómű fedelét (126 ábra/2 ábra).



126 ábra

6. Helyezze el az emelőkart (127 ábra/1 ábra) a horonyban (127 ábra/2 ábra) úgy, hogy az bekattanjon.
- Meglazul a görgős lánc.



127 ábra

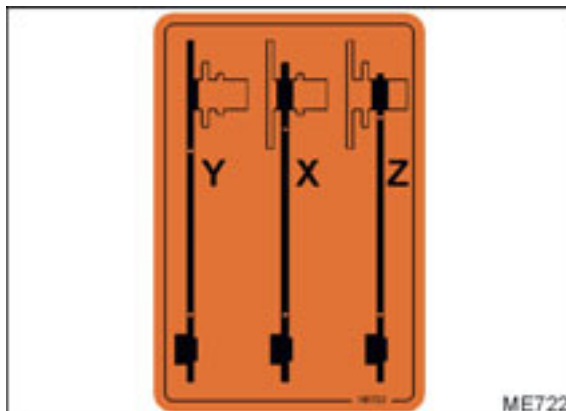
7. Lazítsa meg a szárnyas anyát (128 ábra/1 ábra) és tolja el a láncfeszítőt a megvezető-ívben a nyíl irányába.



128 ábra

8. A horog (117 ábra/1 ábra) segítségével tegye a görgősláncot (129 ábra. ábra) a megfelelő (X, Y vagy Z) lánckerekre.

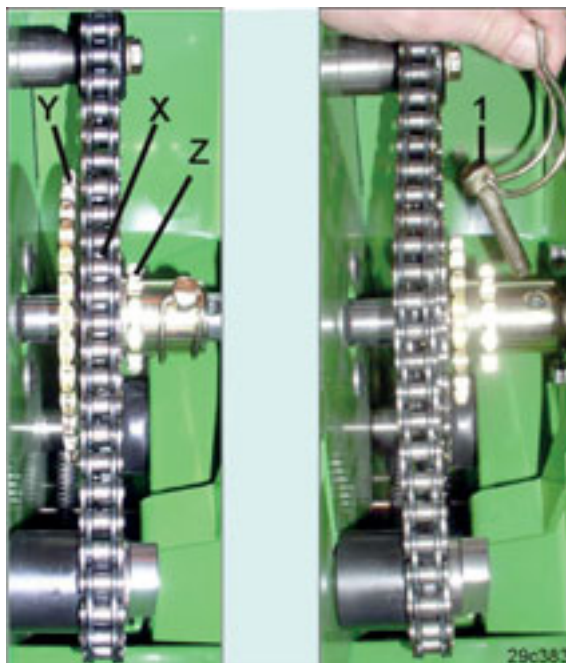
Beállítási értékek, lásd a „Lánckerek-párosítás meghatározása a szabályozó- és szekunderhajtómű” fejezetet, 114. oldalon.



129 ábra

9. Ennek megfelelően tolja el a lánckereket, ha az nem áll síkban.

Valamennyi beállítás után a lánckereket tengelyirányban rugós csappal (130 ábra/1 ábra) rögzítse.



130 ábra

10. A görgős lánc megfeszítése.
Ehhez a szárnyas anyákat a nyíl irányába ütköztetésig tolja be, majd a tolja vissza a következő kikönnyítésig (131 ábra/1). A láncfeszítőt akassza be a kikönnyítésbe.
11. Húzza meg jól a szárnyas anyát.
12. Lazítsa meg a kézikart (127 ábra/1 ábra) a horonyból (127 ábra/2 ábra).
13. Zárja le a hajtómű fedelét és rögzítse azt a szárnyas anyával (126 ábra/1 ábra).



131 ábra

7.6 Magtávolság beállítása (hidraulikus hajtómű)



A szemtávolság kezelőterminálos beállítása és leforgatása során figyelembe kell venni a megfelelő üzemeltetési útmutatókat!



Nagyobb szórásmennyiségnél (szemtávolság $\leq 4\text{cm}$) többszörös kiosztásra vagy a válogatótárcsa furatainak hibáira is sor kerülhet

Az egyenletesen magas vetési pontossághoz adott esetben csökkenteni kell a munkasebességet.

7.7 Vetőkocsi-beállítás vetőmaghoz igazítása



Ez a beállítás hatással van a vetőmagok válogatótárcsa-furatokba való behelyezésére.

A furatok többszörös kiosztását és hibáját a munkasebesség elérése esetén opto-csatoló ismeri fel. A kezelőterminál riasztást ad ki.

A táblázatba szereplő értékek irányadó értékek, melyek a mag formájától és nagyságától függően változhatnak.

A vetőkocsik beállítási adatai

Vetőmag	Ezer vetőmag tömege TKG	vetőtárcsa			kilőkő		Pozíció	
		megnevezés	szín	rendelési sz.	szín	rendelési sz.	lesodró	csökökentő lemez
Kukorica	< 220 g (11 kg / 50000 K)	30/4,5	bézs	966888	fekete	926240	1/2	2
	220 - 250 g (11 - 12,5 kg / 50000 K)	30/5	zöld	910777	fekete	926240	2/3	2
		30/5,4	lila	214186				
	250 - 280 g (12,5 - 14 kg / 50000 K)	30/5	zöld	910777	fekete	926240	3/4	2/1
		30/5,4	lila	214186				
	280 - 320 g (14 - 16,0 kg / 50000 K)	30/5	zöld	910777	fekete	926240	4/5	1
		30/5,4	lila	214186				
	> 320 g	30/5,8	bézs	910790	fekete	926240	3/4	1
borsó		60/5	sötétszürke	924211	fekete	926240	3	2
bab	< 400 g						5	2
lóbab		45/6	piros	910792	fekete	926240	5	1
kis méretű bab		60/2,5	fekete	924213	fekete	926240	2	1
Napraforgó	< 70 g	30/2,2	kék	919552	sárga	926241	1	2
	70 g - 85 g	30/2,5	barna	910794	fekete	926240	1	2
	85 g - 95 g	30/2,8	sárga	920489	fekete	926240	1	2
	> 95 g	30/3	rózsaszín	927123	fekete	926240	1	2
szójabab	< 100 g	60/4 vagy 80/4	Narancs vagy Műszaki szürke	924212 vagy 215048	fekete	926240	1/2	2
	100 - 150 g						2/3	2
	150 - 200 g						3/4	2
	200 - 250 g						4/5	1
	> 250 g						5	1
gyapot		60/3,2	világoszöld	915673	fekete	926240	3	2
cirok		60/2,2	bordó	919553	sárga	926241	1	2
Cirok, biogáz előállításához		60/2,5	fekete	924213	sárga	926241	1	2
cukorrépa (pillírozott)	< 70 g	30/2,2	kék	919552	sárga	926241	3	3
	> 70 g	15/2,2	türkiz	919903	sárga	926241	3	3
répa (csupasz)		30/1,8	sárga	913688	sárga	926241	1	2
		90/1,5	fehér	206551	sárga	926241	1	2
görögdinnye		30/1,8	sárga	913688	sárga	926241	1	2
		90/1,5	fehér	206551	sárga	926241	1	2
repce		90/1,2	fehér	920051	piros	925912	3	3
		90/0,8	fehér	206552	piros	925912	3	3
Tökszínű	180-220	5/3,7	opálzöld	215943	fekete	926240	1/5	0(*)

(*) : Parkolóhelyzet

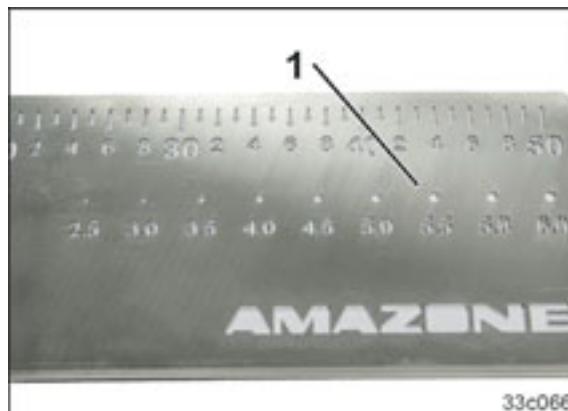
7.7.1 Magméret meghatározása

A többes vetés gombbal a vetőmag szétválogatását állíthatja be.



132 ábra

1. Az optimális furatátmérő a vetőmag összehasonlító furatok (133 ábra/1) segítségével határozható meg.



133 ábra

7.7.2 A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése

A változó talajok hatással vannak a vetési mélységre és a magtávolságra. Éppen ezért rendszeresen ellenőrizze az alábbiakat:

- a vetési mélység minden beállítása után,
- könnyű talajról nehéz talajra és fordítva történő váltáskor.

1. kb. 30 m-t vessen munkasebességgel.
2. A multi vetés-teszterrel (opcionális) több ponton feltárhatja a magokat. A talaj szintenkénti lehordásához helyezzen be leolvasó-peremet.
3. A multi vetés-tesztet (134 ábra) állítsa vízszintesen a talajra.
4. Állítsa a mutatót (134 ábra/1 ábra) a vetőmagra és olvassa le a vetési mélységet a skálán (134 ábra/2 ábra).
5. Mérje le a magtávolságot egy vonalzóval.



134 ábra

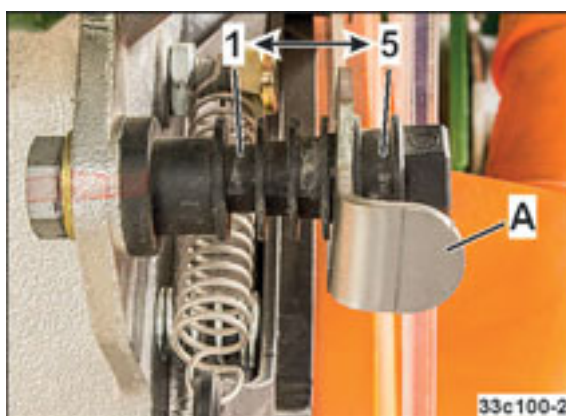
7.7.3 A maglesodró és a csökkentő lemez helyzetének ellenőrzése

1. Töltse fel a vetőmagtartályt (lásd a „A vetőmagtartály feltöltése és kiürítése” című részt a 177. oldalon).
2. Kapcsolja be a ventilátort (lásd a „Ventilátor-fordulatszám” című részt a 130. oldalon).
3. Leforgató-tekerőkarral forgassa meg a hajtókereket és a válogatótárcsákat.
4. Egy második személynek azt kell ellenőriznie, hogy minden furatban (135 ábra/1 ábra) van-e mag.



135 ábra

5. Hibás helyek esetében a maglesodró kézikarját (136 ábra/A ábra) állítsa egy számmal magasabb horonyba.
 6. Kettős kiosztásnál a kart (136 ábra/A) helyezze be az alacsonyabb számmal jelzett horonyba.
 7. Hibák és kétszeres vetés akkor is előfordulhatnak, ha a szűkítő-csappantyút (139 ábra/2, 126. oldalon) helytelenül állították be
- Amennyiben vetőmag lép ki a ház nyílásán (135 ábra), úgy a szűkítő-csappantyú beállításával szűkítse le a bevezetőnyílást a következő magasabb pozíciószámra (139 ábra/2, 126. oldalon).



136 ábra



A rugóterhelésű kézikarnak (136 ábra/A ábra) könnyen kell járnia és a kitérés után vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.



A szántóföldi beállításokat ellenőrizze rövid út megtétele után.

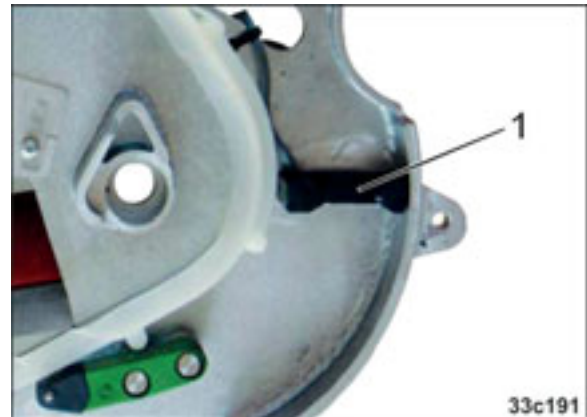
A kettős vetést, illetve a vetési hibákat a talajba vetett mag feltárásával kell meghatározni. A hibákat a kezelő-termimál jelzi ki.

7.7.4 Opto-jeladó

A vetőkocsik felügyelete érdekében minden egyes vetőmag impulzust vált ki akkor, ha áthalad a válogatótárcsa opto-jeladóján (137 ábra/1).



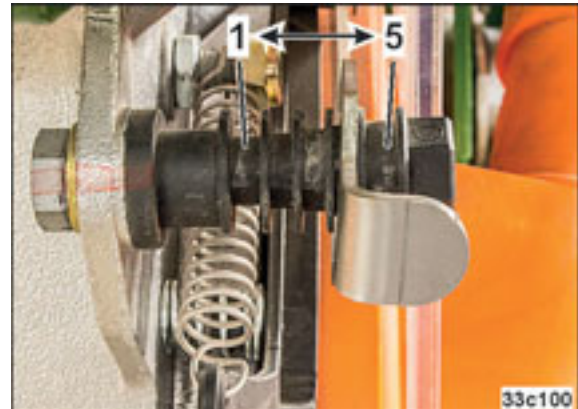
A repce-vetőmagnál csak korlátozottan lehet meghatározni a vetési mennyiséget!



137 ábra

7.7.5 Lehúzó beállítása

A lesodró helyzetei (1 – 5) a kézikar állásán (138 ábra/A ábra) láthatók.



138 ábra

7.7.6 Szűkítő-csappantyú beállítása



A szűkítő-csappantyú kiszállítási állapota: 1 pozíció

A szűkítő-csappantyú beállításához állítsa be a szűkítő-csappantyút (139 ábra/2) helyzetét:

1. Lazítsa meg a rögzítő csavarokat (139 ábra/1 ábra).
2. A szűkítő-csappantyút (139 ábra/2) tolja új helyzetébe:
 - 2.1 Növelje a mennyiséget (139 ábra/3)
 - 2.2 Áramlás csökkentése (139 ábra/4)
3. Húzza meg a rögzítő csavarokat (139 ábra/1).



139 ábra

A különösen ragadós, vagy legömbölyített vetőanyagnál a vetőanyag-áramlást hídképződés szakíthatja meg.

Opcionális vetőmag-bevezetéssel (140 ábra/1) javítható a válogatótárcsához vezető vetőmag-áramlás.

További információk az ügyfélszolgálat / kereskedő számára.

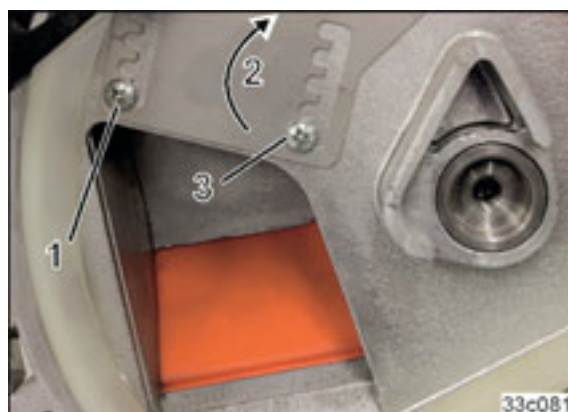


140 ábra

Szűkítő-csappantyú parkolása

A szűkítő-csappantyú (141 ábra/2) kikapcsolásához módosítsa a beállítást.

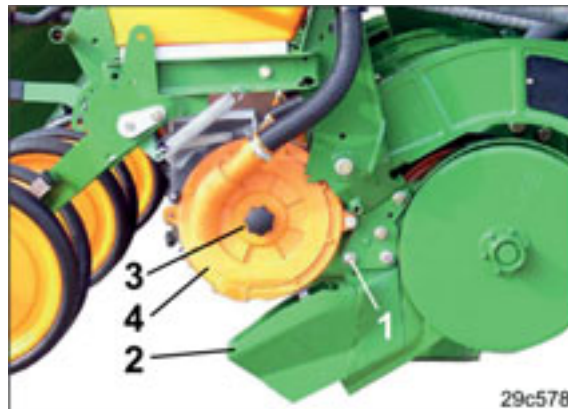
1. Lazítsa meg a rögzítő csavarokat (141 ábra/1 ábra),
2. A szűkítőcsappantyút (141 ábra/2) fordítsa felfelé és állítsa felső pozícióba (141 ábra/3),
3. Helyezze be és húzza meg a rögzítő-csavarokat (141 ábra/1).



141 ábra

7.7.7 Vetőtárcsa és kilökö cseréje

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Lazítsa meg az anyát (142 ábra/1).
3. Billentse lefelé a vetőcsoroszlyát (142 ábra/2 ábra).
4. Lazítsa meg az anyát (142 ábra/3).



142 ábra

5. Húzza le a szívófedelelet (142 ábra/4 ábra) a vetőtárcsával (143 ábra/1 ábra) együtt a vetőháztól.
6. Ha szükséges, cserélje ki a vetőtárcsát.



Fontos

A bütykök (143 ábra/2) a szívóházhoz mutatnak és a megfelelő kiosztáshoz és folyamatosan érintik a vetőmagot.



143 ábra

7. Ha szükséges, cserélje ki a kilökö elemet (144 ábra/1 ábra).

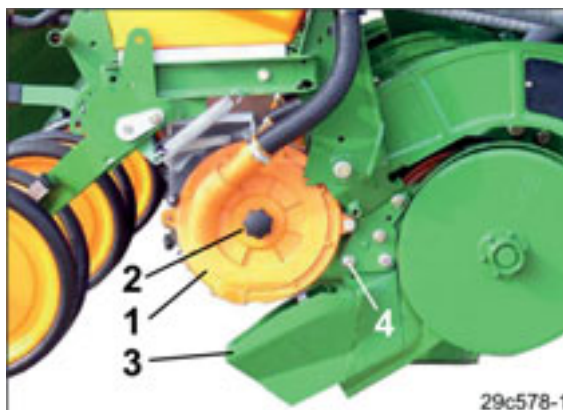


144 ábra

7.7.8 Vetőház lezárása

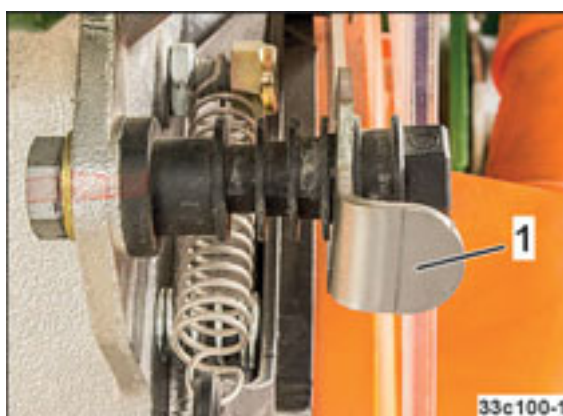
Zárja le a szívófedelelet (145 ábra/1 ábra).

1. Húzza meg kézi erővel az anyát (145 ábra/2 ábra).
2. Billentse felfelé a csoroszlyát (145 ábra/3 ábra).
3. Az anyát (145 ábra/4 ábra) jól húzza meg.



145 ábra

4. Óvatosan húzza meg a kézikart (146 ábra/1 ábra) és ellenőrizze, hogy a kézikar az elmozdítás után visszatér-e a kiindulási helyzetébe.
5. Ellenőrizze az első vetőkocsi beállítását (lásd a „A maglesodró és a csökkentő lemez helyzetének ellenőrzése” fejezet 124. oldalon részét).
6. Valamennyi vetőkocsit az első vetőkocsi értékei szerint állítsa be.

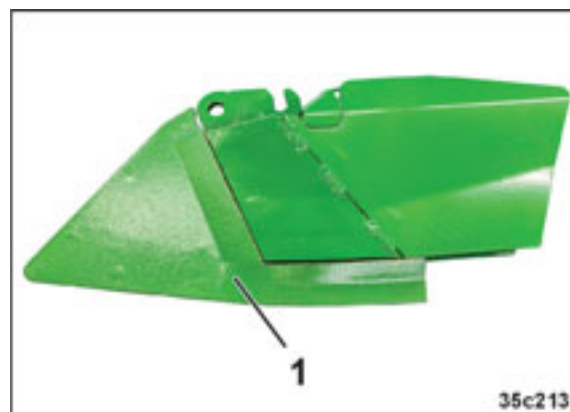


146 ábra

7.8 Vetőcsoroszlya-csúcsok

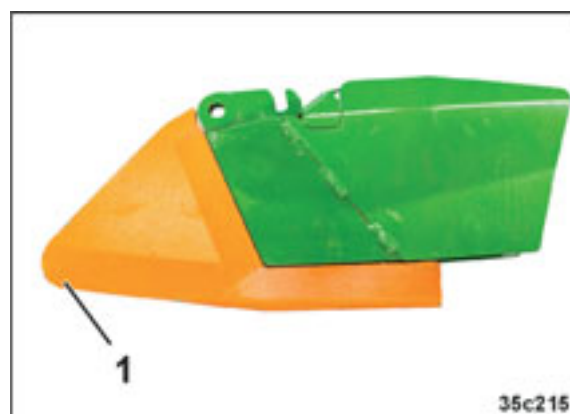
Amikor a kukorica (147 ábra) vetésről átállnak répa (148 ábra) vetésére, akkor a vetőcsoroszlya-csúcsokat ki kell cserélni a Contour-vetőkocsikra. (lásd: „Vetőcsoroszlya-csúcsok ellenőrzése” fejezet, 224. oldalon).

Vetőcsoroszlya-csúcs (keményfém, opcionális) Contour-vetőegységekhez, kukorica, bab, napraforgó, borsó, gyapot és cirok kiszórásához.



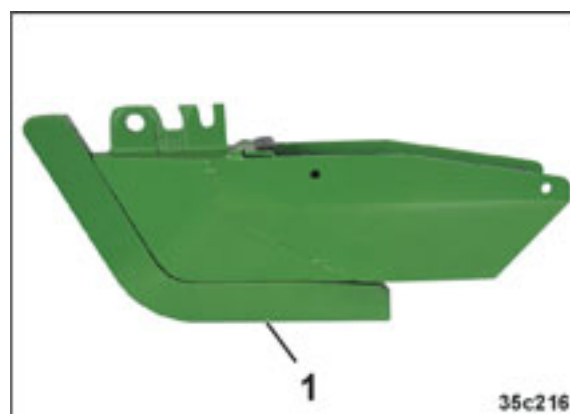
147 ábra

Vetőcsoroszlya-csúcsok Contour-vetőkocsikhoz, cukorrépa, répa, görögdinnye, és repce kiszórásához.



148 ábra

Vetőcsoroszlya-csúcs (keményfém, opcionális) Classic-vetőegységekhez, kukorica, bab, napraforgó, borsó, gyapot és cirok kiszórásához.



149 ábra

7.9 Ventilátor-fordulatszám



A mellső tartálynál levő ventilátor-fordulatszám beállításához lásd a „A ventilátor-fordulatszám beállítása a mellső tartálynál” című fejezetet a 133. oldalon).

Ügyeljen a zöld skálatartományban maradó, előírt ventilátor-fordulatszámra,

- a vetőmag vetőtárcsán előforduló dupla vetőmag-mennyiség/hiányos helyek megelőzése
- a ventilátor túlzott kopásának elkerülése érdekében.
- A vörös válogatótárcsa lóbabhoz történő használata esetén (lásd: táblázat, 121. oldalon) addig növelje a ventilátor-fordulatszámot, amíg a manométer mutatója (150 ábra) közvetlenül a vörös tartomány előtt áll.
- A sűrített levegő és a levegőszívó ventilátor azonos fordulatszámmal működik. A (150 ábra) manométer jelzi a levegőszívó ventilátor vákuumát. A szívólevegő ventilátor megfelelően beállított fordulatszámánál a sűrített levegő-ventilátor nyomása túl nagy lehet és a trágyát a rendszer kifújja a trágyabarázdából.

Kialakítástól függően a manométer (150 ábra/1) vagy a traktorkabin kezelőterminálja vákuumot jelez a szívólevegő-ventilátornál. A szívólevegő-ventilátor ventilátor-fordulatszáma akkor van megfelelően beállítva, ha az érték 65 és 80 mbar között van. Ez azt jelenti, hogy a manométer-mutató középpontosan a zöld skálatartományban (150 ábra/2) áll.

A ventilátor-fordulatszám beállítása

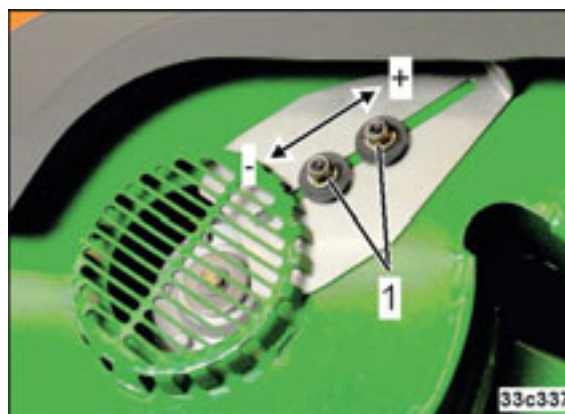
- a TLT-hajtással
(lásd a „TLT ventilátorhajtás” című fejezetet a 131. oldalon)
- a hidraulikus hajtással
(lásd a „Hidraulikus ventilátorhajtás” című fejezetet a 132. oldalon) történik.

A levegőbevezető-nyílás beállítása tolózárral (151 ábra/1):

1. Amennyiben a berendezés trágyát fúj ki a trágyabarázdából, úgy szűkíteni kell a sűrített levegő ventilátor levegő-bevezető nyílását.
2. A légnyomás növeléséhez nyissa ki még jobban a tolatyút.



150 ábra



151 ábra

7.9.1 TLT ventilátorhajtás

A rendelési adatok alapján a ventilátorhajtás pl. 1000 ¹/min. traktor-tengelycsenk fordulatszáma van beállítva. A ventilátorház matricája (152 ábra) jelzi a megengedett traktor-tengelycsenk fordulatszámot.

A megengedett traktor TLT fordulatszám betartása esetén a manométer mutatója a munka során a zöld skála-tartományban (150 ábra/2 ábra) van.

Kisebbsé változtatások elvégezhetők a traktor TLT fordulatszámának kis mértékű elállításával.

	540	¹ /min.
	710	¹ /min.
	1000	¹ /min.

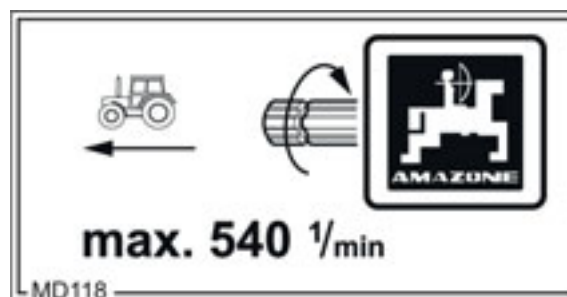
152 ábra



Nem szabad túllépni a kialakításnak megfelelő legnagyobb tengelycsenk-fordulatszámot!

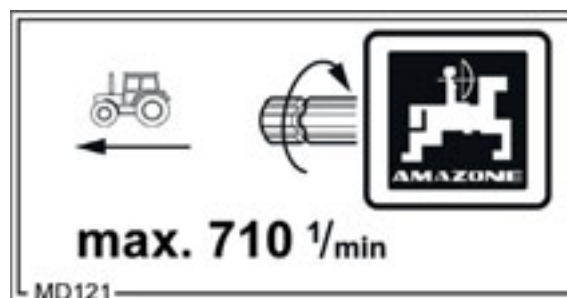
MD 118

Névleges fordulatszám (max. 540 ¹/min) és a géppoldali hajtótengely forgásiránya.



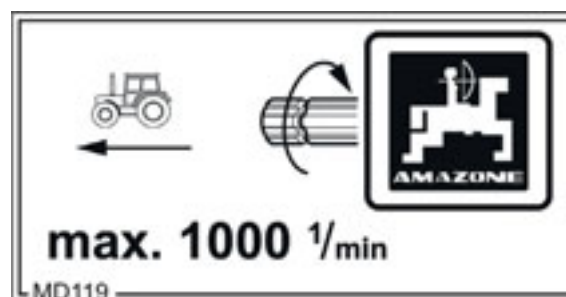
MD 121

Névleges fordulatszám (max. 710 ¹/min) és a géppoldali hajtótengely forgásiránya.



MD 119

Névleges fordulatszám (max. 1000 ¹/min) és a géppoldali hajtótengely forgásiránya.



7.9.2 Hidraulikus ventilátorhajtás (opcionális)



Csak Load-Sensing-rendszerű vagy külön olajcirkulálással rendelkező traktorok alkalmasak a ventilátor hidraulikus hajtására. A többi traktornak a gyakorlat szerint először le kell állítania a ventilátort, hogy a munkagépet meg tudják emelni a tábla végén.



A ventilátor fordulatszáma addig változik, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét. Az első üzembe vétel esetén a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.



A hidraulikus ventilátorhajtás utólagos felszerelésére csak 1000 ¹/min tengelycsonk-fordulatszámnál kerülhet sor!

7.9.2.1 Ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor vezérlőkészülékén

A ventilátor hidraulikus motoros hajtású lehet. Ventilátor-fordulatszám beállítása a traktor vezérlőkészülékén:

1. Töltse fel valamennyi készenléti tartályt.
 2. Indítsa el a traktor motorját és üzemeltesse növelt fordulatszámmal.
 3. Először indítsa be a vetőkocsit, és a válogatótárcsákra helyezzen vetőmagot (lásd: „A maglesodró és a csökkentő lemez helyzetének ellenőrzése” fejezet, 124. oldalon).
 4. A traktor vezérlőkészülékén állítsa be az olajmennyiséget (a traktor üzemeltetési utasítása alapján).
 5. A ventilátor-fordulatszámot a vákuum-értékek alapján (lásd: manométer, 150 ábra vagy kezelőterminál) ellenőrizze.
- A szívólevegő-ventilátor ventilátor-fordulatszáma akkor van megfelelően beállítva, ha az érték 65 és 80 mbar között van.



153 ábra

7.9.2.2 A ventilátor-fordulatszám beállítása a mellső tartálynál



Fontos

A sűrítettlevegő-ventilátor fordulatszámai a mellső tartálynál:

Legkisebb ventilátor fordulatszám: 3500 1/perc
Legnagyobb ventilátor fordulatszám: 4000 1/perc.

A mellső tartályos kombinációk két ventilátorral rendelkeznek:

- a szívólevegő-ventilátor a szemenkéntvető gépen
- a sűrítettlevegő-ventilátor a mellső tartályon.

A szívólevegő-ventilátor ventilátor-fordulatszámának beállítása (lásd: „Ventilátor-fordulatszám” fejezet, 130. oldalon).

Állítsa be a sűrítettlevegő-ventilátor fordulatszámát a mellső tartályon a mellső tartály használati útmutatója segítségével.



154 ábra

7.10 Nyomjelző beállítása (opcionális)



Veszély

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

A nyomjelzők beállítását csak behúzott kézifék, kikapcsolt motor és kihúzott indítókulcs mellett szabad elvégezni.

7.10.1 A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor közepén futó nyom megjelöléséhez

Az A nyomjelzőhossz (155 ábra. ábra) kiszámítása, a munkagép közepétől a nyomjelző tárcsa talajjal történő érintkezési felületéig számítva, megfelel a munkaszélességnek.

$$\text{A nyomjelzőhossz} = R \text{ sortávolság [cm]} \times \text{vetőkocsik száma}$$

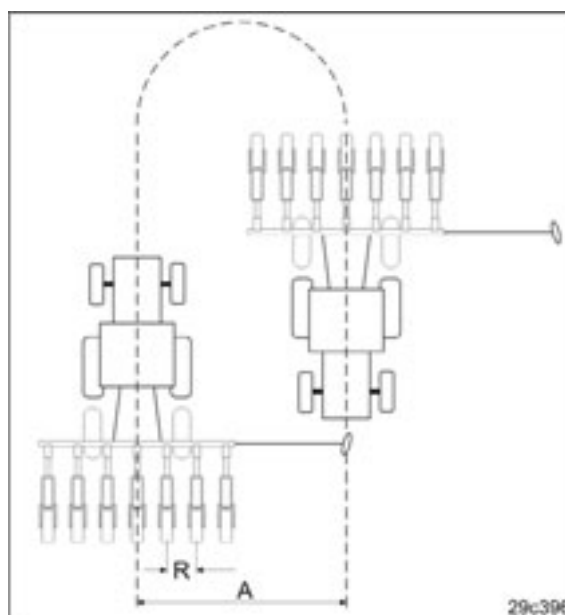
Példa:

Sortávolság R: 45 cm

Vetőkocsik száma: 7

A nyomjelzőhossz 45 cm x 7

A nyomjelzőhossz 315 cm



155 ábra

7.10.2 A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor nyomában futó nyom megjelöléséhez

Az A nyomjelzőhossz (156 ábra. ábra) kiszámítása, a munkagép közepétől a nyomjelző tárcsa talajjal történő érintkezési felületéig számítva a csoroszlyák szimmetrikus elhelyezkedése esetén.

A nyomjelzőhossz	=	R sortávolság [cm] x vetőkocsik száma	$\frac{S \text{ traktornyom [cm]}}{200}$
------------------	---	---------------------------------------	--

Példa:

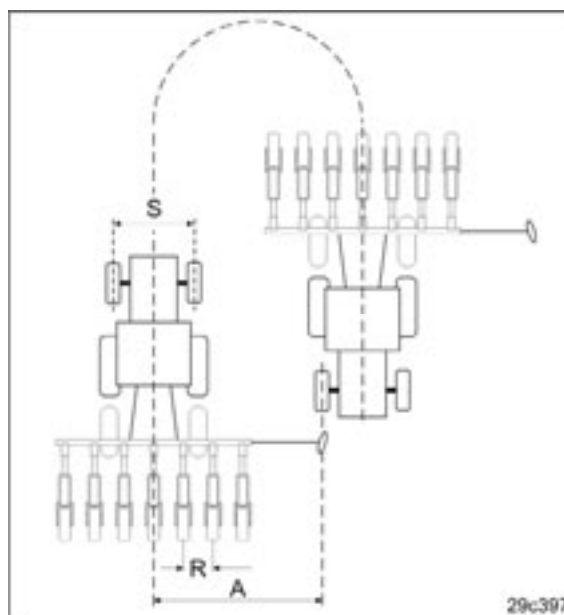
Sortávolság R: 45 cm

Vetőkocsik száma: 7

S traktornyom-szélesség: 150 cm

$$A \text{ nyomjelzőhossz} = 45 \times 7 \times \frac{150}{200}$$

$$A \text{ nyomjelzőhossz} = 236 \text{ cm}$$

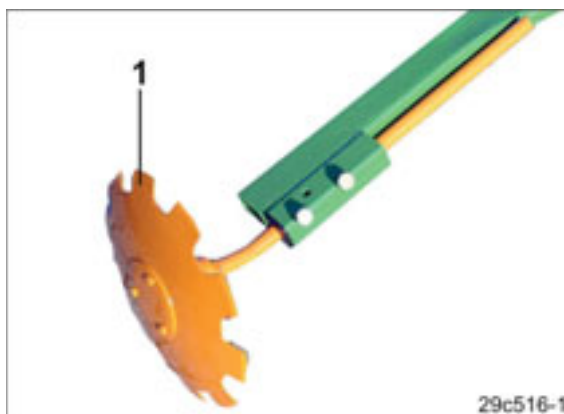


156 ábra

7.10.3 A nyomjelzők munkaintenzitásának beállítása

1. Állítsa be a nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelző tárcsa (157 ábra/1 ábra) elfordításával.

A nyomjelző tárcsa könnyű talajon szinte párhuzamosan áll a haladási iránnyal, nehéz talajokon nagyobb szögben.



157 ábra

7.10.4 Nyomjelző beállítása ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]

A nyomjelzők a traktorközép nyomát vagy a traktornyomot jelzik.

1. A nyomjelzőhossz számítása
 lásd az alábbi fejezetet: „A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor közepén futó nyom megjelöléséhez”, 134. oldalon
 lásd az alábbi fejezetet: „A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor nyomában futó nyom megjelöléséhez”, 135. oldalon.
2. Állítsa be a nyomjelző hosszát
3. Gép megemelése a szántóföldön
4. Biztosítsa ki a nyomjelzőket (lásd a „A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]” című fejezetet a 185. oldalon).
5. Hajtsa ki a nyomjelzőket (lásd a „A nyomjelzők működtetése” című fejezetet a 185. oldalon).
6. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
7. Húzza meg a rugóterhelésű csapszeget (159 ábra/1 ábra), billentse oldalra és rögzítse.
8. Húzza ki a szárny-csövet (159 ábra/2 ábra) az első vagy a második furatig.

A szárny-cső helyzete (159 ábra/2 ábra):

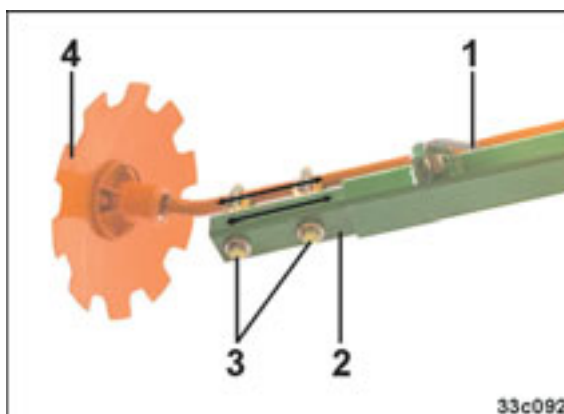
→ első furat: jelzés a traktor nyomban

→ második furat: jelzés a traktor középvonalban

9. Biztosítsa a szárny-csövet (159 ábra/2 ábra) a csapszeggel (159 ábra/1 ábra).
10. Lazítsa meg a csavarokat (159 ábra/3)
11. A nyomjelző-tárcsa (159 ábra/4) beállítása „A” hosszúságra
12. Csavarok (159 ábra/3) meghúzása



158 ábra



159 ábra

7.10.5 Nyomjelző beállítása - ED 6000-2 [-2C/-2FC]

Az ED 6000-2C nyomjelzői a traktorközép nyomát vagy a traktornyomot jelzik.

1. A nyomjelzőhossz számítása

lásd az alábbi fejezetet: „A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor közepén futó nyom megjelöléséhez”, 134. oldalon

lásd az alábbi fejezetet: „A nyomjelzők hosszának kiszámítása a traktor nyomában futó nyom megjelöléséhez”, 135. oldalon.

2. Állítsa be a nyomjelző hosszát

3. Gép megemelése a szántóföldön.

4. A nyomjelző kihajtása.

5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

6. Húzza meg a rugóterhelésű csapszeget (161 ábra/1 ábra), billentse oldalra és rögzítse.

7. Húzza ki a szárny-csővet (161 ábra/2 ábra) az első vagy a második furatig.

A szárny-cső helyzete (161 ábra/2 ábra):

→ első furat: jelzés a traktornyomban

→ második furat: jelzés a traktor-középvonalban.

8. Biztosítsa a szárny-csővet (161 ábra/2 ábra) a csapszeggel (161 ábra/1 ábra).

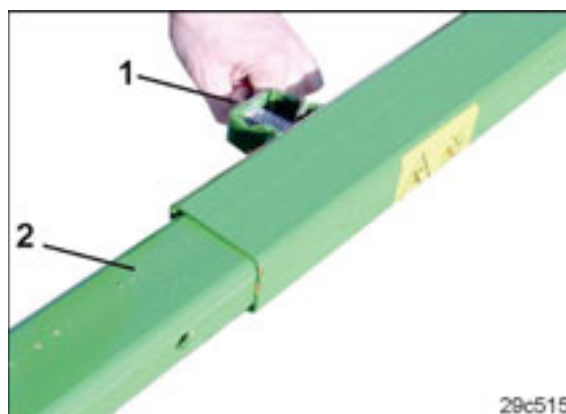
9. Lazítsa meg a csavarokat (162 ábra/1).

10. A nyomjelző-tárcsa (162 ábra/2) beállítása „A” hosszúságra

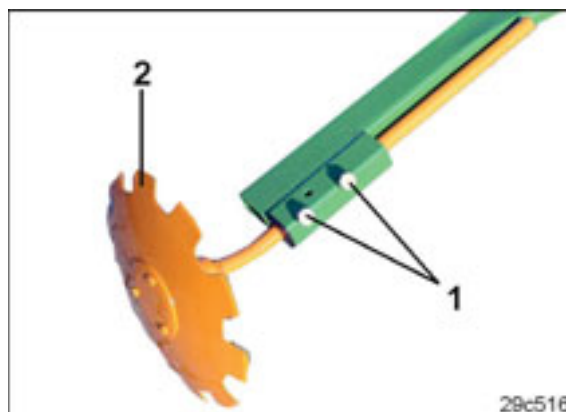
11. Csavarok (162 ábra/1) meghúzása



160 ábra



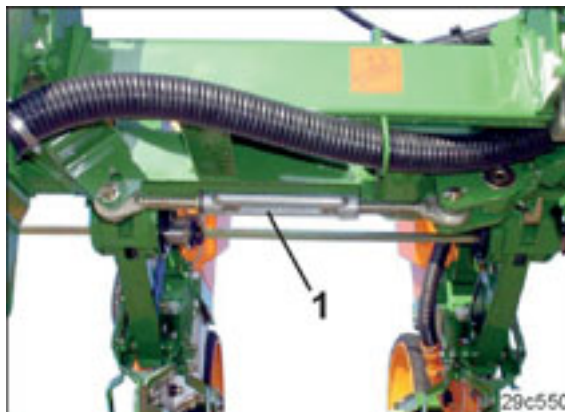
161 ábra



162 ábra

Beállítások

12. Lazítsa meg a feszítőzár-ellenanyát (163 ábra/1 ábra).
13. Állítsa be annyira a feszítőzárát, hogy a nyomjelző tárcsája (162 ábra/2 ábra) elérje a talajt.
14. A feszítőcsavart egy fordulattal rövidítse le, ez kb. 5 cm-re korlátozza a nyomjelző-tárcsa munkamélységét.
15. Húzza meg a feszítőzár-ellenanyát (163 ábra/1 ábra).



163 ábra

7.11 A nyomlazítók beállítása (opcionális)



VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.



A sérülések elkerülése érdekében a gép nem állítható le a nyomlazítóra. A fogómélyedés nyomlazítóit a legfelsőbb helyzetbe tűzze le (lásd: 165 ábra).

- A gépleállítás miatt a nyomlazítón keletkező sérülések nem ismerhetők el reklamációs okként.

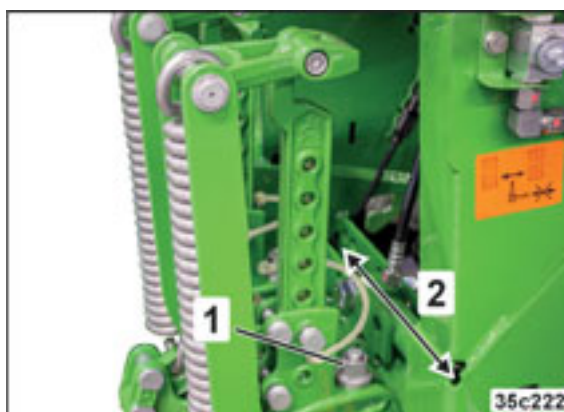


A nyomlazítók sérüléseinek elkerülése érdekében a túlterhelés-biztosítás csak rövid túlterheléssel oldható ki. A túlterhelés-biztosító tartós működtetése fokozza a kopást. Ilyenkor az alábbiak szerint kell eljárni:

- Munkasebesség csökkentése
- Munkamélység csökkentése
- könnyű húzású csoroszlya használata (lásd: 301 ábra, „Csoroszlya-csere (szakműhely)” fejezet, 221. oldalon).

Horizontális beállítás

Csavarok (164. ábra/1) kioldása, a nyomlazítót vízszintesen állítsa a kívánt helyzetbe (164. ábra/2) és szorítsa meg ismét a csavarokkal.



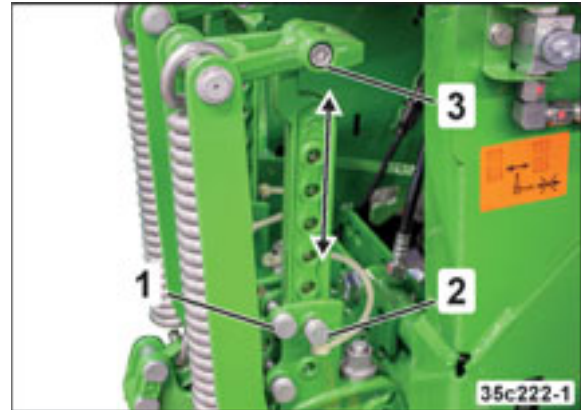
164. ábra

Vertikális beállítás

A fogómélyedés (165 ábra/3) a munkamélység biztonságos beállítására szolgál.



A felső biztosítócsapszeget (165 ábra/1) nem szabad eltávolítani.



165 ábra

A nyomlázító munkamélységének beállítása::

1. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet
 2. A nyomlázítót tartsa meg a fogómélyedésen (/3)
 3. Távolítsa el a rögzítő csapszeget (165 ábra/2)
 4. A nyomlázítót a fogómélyedésnél fogva vigye a kívánt helyzetbe és tűzze le a biztosító csapszeggel.
- A legnagyobb munkamélység 150 mm!
 - 5. Biztosítócsapszegek biztosítása rugós biztosítóelemmel.



Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.

7.12 Classic-eke beállítása



Állítsa a gépvázat vízszintesre a felső függesztőkar meghosszabbításával vagy megrövidítésével.

7.12.1 A vetési mélység beállítása



A vetési mélységértékek csak irányértékek. Ezek több tényezőtől függnek, többek között ezekről

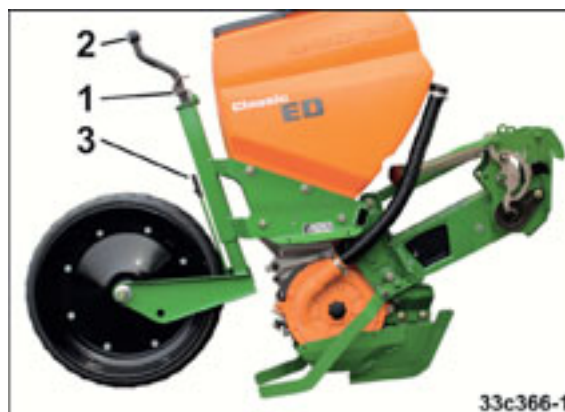
- Talaj fajtája (könnyű – nehéz, száraz - nedves)
- Menetsebesség
- Terhelésfokozat
- A magágy állapota.

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe (lásd: „A gép használata“, 175. oldalon fejezet).
2. Oldja ki a rugós kengyelt (166 ábra/1). A rugós kengyel biztosítja a tekerőkart (166 ábra/2) elfordulással szemben.
3. Állítsa be a tekerőkarral (166 ábra/2 ábra) a kívánt vetési mélységet.

A tekerőkar elforgatása

→ jobbra: munkamélység növelése

→ balra: munkamélység csökkentése



166 ábra

4. Biztosítsa a tekerőkart (166 ábra/2 ábra) kengyellel (166 ábra/1 ábra) az elfordulás ellen.
5. A vetési mélységet az utánfutó gumikerekekkel vagy a gumi V nyomókerekekkel lehet beállítani (lásd: (167 ábra). Ellenőrizze az első vetőkocsi beállítását (lásd a „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése“ című fejezetet, 123. oldalon) és szükség esetén állítsa be újra.

Ha a kívánt vetési mélységet nem éri el, állítsa be a vetőcsoroszlyára ható vetőkocsi-súlyt (terhelés) [lásd a „Terhelésfokozat beállítása“ című fejezetet a 141. oldalon].

6. Az első vetőkocsi terhelésfokozatát és tekerőkar-beállítását állítsa be az összes vetőkocsin. A tekerőkar állását olvassa le a skálán (166 ábra/3).
7. A vetőgépek vetési mélységének záró ellenőrzése (lásd: „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése“, 123. oldalon fejezet).

Mélységvezetés	Vetési mélység
Gumigörgő 370mm	kb.: 13 cm
Gumigörgő 500mm	kb.: 11 cm
Gumi V-nyomógörgők 360X50	kb.: 8 cm

167 ábra

7.12.2 Terhelésfokozat beállítása



Vigyázat!

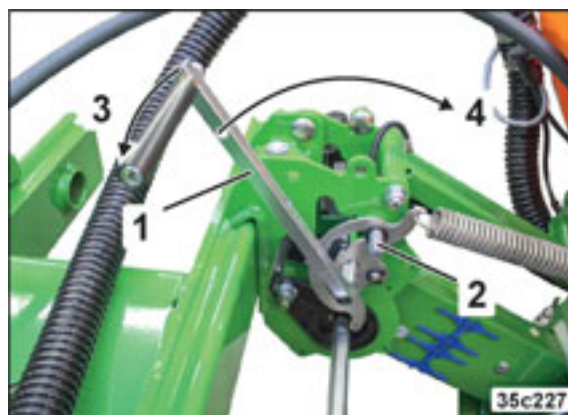
Sérülésveszély áll fenn a rugónyomású beállító kar kiengedésekor.

1. Emelje meg a munkagépet a traktor hárompontos függesztő rendszerében annyira, hogy a vetőkocsik a talajtól „felemelkedjenek”.



168 ábra

2. A leforgató kart (/1 ábra) helyezze az első vetőkocsi beállító-karjára (/1).
3. Beállítókar kireteszelése a leforgató-karral (/3).



169 ábra

Beállítások

4. A beállító-kart csavarja a kívánt terhelési fokozatba (/4)

Beállító kar helyzete (170 ábra/...)

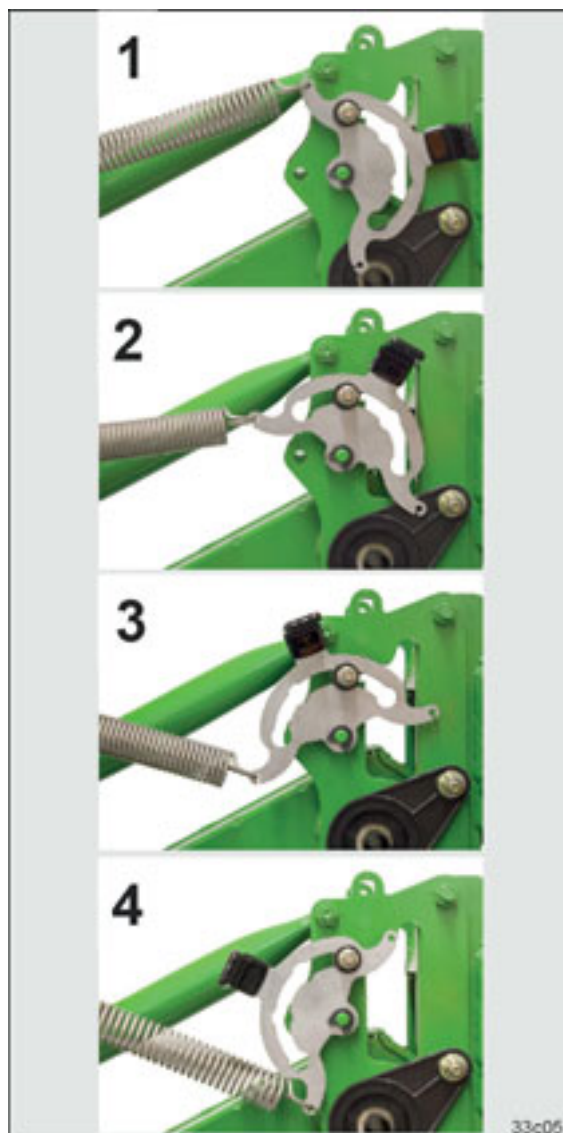
(1)= tehermentesítés

(2)= semleges

(3)= 50 % terhelés

(4)= 100 % terhelés

5. Győződjön meg arról, hogy a beállító-kar beakad-e a kívánt helyzetbe (/2).
6. Az első vetőkocsi terhelésfokozatát állítsa be az összes vetőkocsin.
7. A vetőgépek vetési mélységének záró ellenőrzése (lásd: „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése“, 123. oldalon fejezet).



170 ábra

7.12.3 A vetőbarázda lezárása

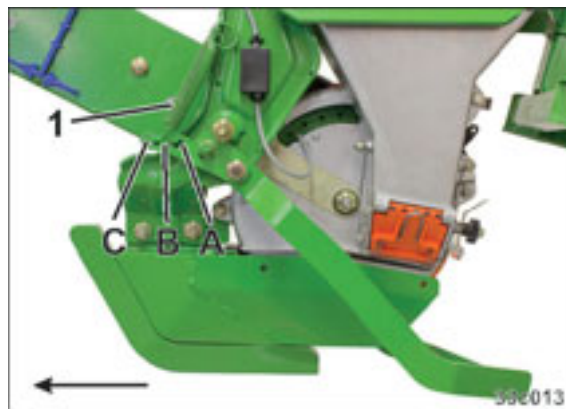
A munka megkezdése során a gépet kövesse a szántóföldön és ellenőrizze a vetőmag-takarást.



171 ábra

Ha nincs lezárva a vetőbarázda, változtassa meg az elől levő magtakarókat (171 ábra/1 ábra) a rugónak (172 ábra/1 ábra) az A-C furatok egyikébe történő beakasztásával.

A legnagyobb munkaintenzitást a rugónak a C furatba történő beakasztásával lehet elérni.



172 ábra

A gumi V-nyomógörgők vagy nyomógörgők tartják a vetési mélységet és lezárják a barázdát.

A talaj tulajdonságaitól függően a gumi V-nyomókerekek egymáshoz való távolságát úgy kell beállítani, hogy azok szorosan a vetőbarázda-vágóél mellett fussanak, azokat megszakítsák és a vetőbarázdát lezárják.

1. Biztosítóanya oldása (173 ábra/1)
2. Beállító persely (173 ábra/2) áthelyezése
3. Biztosítóanya meghúzása (173 ábra/1)



173 ábra

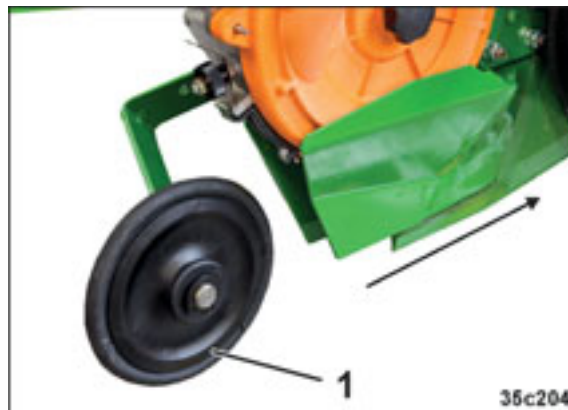


A csavarok kioldása: a biztosítóanya (185 ábra/1) önműködő elfordulásának megelőzése érdekében eltérő menetekkel rendelkeznek.

- jobboldali menetirány: jobbmenet
- baloldali menetirány: balmenet

7.12.4 Köztes nyomógörgő beállítása (opció)

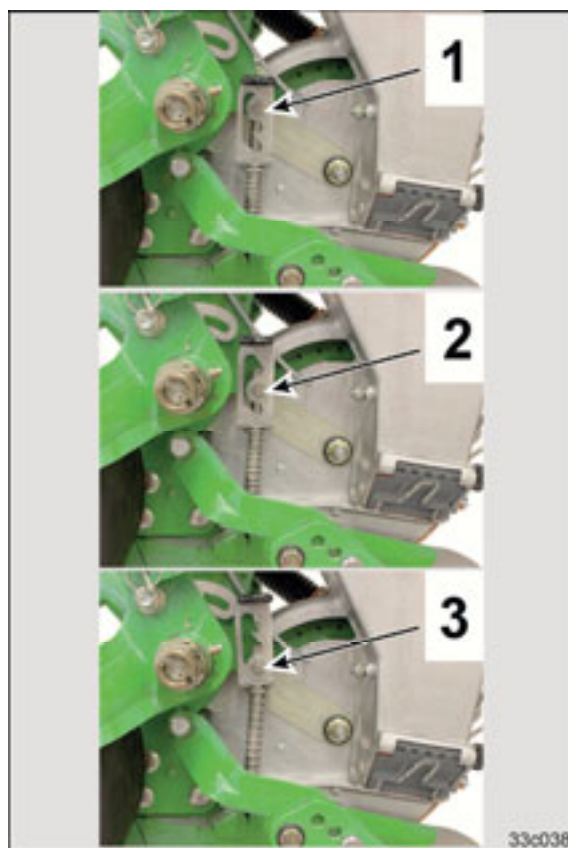
A köztes nyomógörgő (174 ábra/1) munkaintenzitása annál nagyobb lesz, minél magasabb rugó-előfeszítést állítottak be (175 ábra).



174 ábra

A kar beállítása:

- 1 → magas előfeszítés
- 2 → közepes előfeszítés
- 3 → alacsony előfeszítés



175 ábra

7.13 Contour-eke beállítása



Állítsa a gépvázat vízszintesre a felső függesztőkar meghosszabbításával vagy megrövidítésével.

7.13.1 A vetési mélység beállítása



A vetési mélységértékek csak irányértékek. Ezek több tényezőtől függenek, többek között ezektől

- Talaj fajtája (könnyű – nehéz, száraz - nedves)
- Menetsebesség
- Terhelésfokozat
- A magágy állapota.

1. Állítsa a gépet a szántó földön munkahelyzetbe (lásd: „A gép használata”, 175. oldalon fejezet).
2. Lazítsa meg a rugós kengyelt (176 ábra/1 ábra). A rugós kengyel biztosítja a tekerőkart (176 ábra/2) elfordulással szemben.
3. Állítsa be a tekerőkarral (176 ábra/2 ábra) a kívánt vetési mélységet.

A tekerőkar elforgatása

→ jobbra: munkamélység növelése

→ balra: munkamélység csökkentése

A maximális vetési mélység 8,8 cm!



176 ábra

4. Biztosítsa a tekerőkart (176 ábra/2 ábra) kengyellel (176 ábra/1 ábra) az elfordulás ellen.
5. Ellenőrizze az első vetőkocsi vetési mélységét (lásd a „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése” című fejezetet a 123. oldalon) és szükség esetén állítsa be újra
6. Ha a kívánt vetési mélységet nem éri el, állítsa be a vetőcsoroszlyára ható terhelést [lásd a „Terhelésfokozat beállítása” című fejezetet a 146. oldalon].
7. Az első vetőkocsi terhelésfokozatát és tekerőkar-beállítását állítsa be az összes vetőkocsin. A tekerőkar állását olvassa le a skálán (176 ábra/3).
8. A vetőgépek vetési mélységének záró ellenőrzése (lásd: „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése”, 123. oldalon fejezet).

7.13.2 Terhelésfokozat beállítása

1. Emelje meg a munkagépet a traktor hárompontos függesztő rendszerében annyira, hogy a vetőkocsik a talajtól „felemelkedjenek”.
2. A leforgató kart (177 ábra/1 ábra) helyezze az első vetőkocsi négyszögű nyílásába.



177 ábra

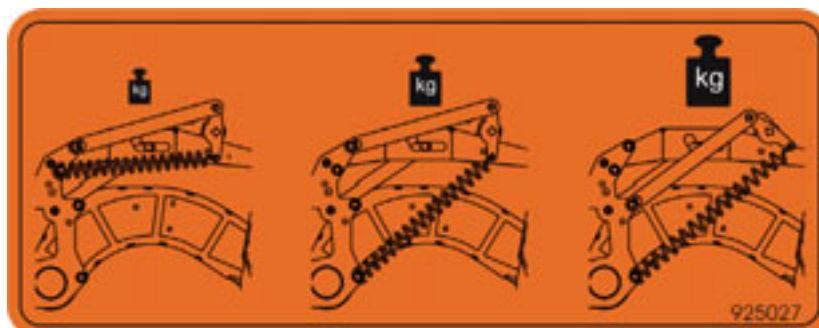
3. Nyomja a leforgató kart a rugóerő ellen és oldja ki a tolórudat (178 ábra/2 ábra) a csapszegből (178 ábra/3 ábra).
4. Engedje ki a vonórugókat (178 ábra/4 ábra).
5. Helyezze át mindkét vonórugót (178 ábra/4 ábra), ahogy azt az ábrák mutatják (180 ábra - 182 ábra. ábra).
6. A leforgató karral feszítse meg a rugókat és akassza be a tolórudat (178 ábra/2 ábra), ahogy azt az ábrák (180 ábra - 182 ábra. ábra) mutatják, az egyik csapszegbe.
7. A vetési mélység finombeállítását a tekerőkarral végezheti el [lásd: „7.13.1 fej.” fejezet]



178 ábra



A három terhelésfokozat szerelési rajzát a munkagép egyik matricáján (179. ábra. ábra) találja.



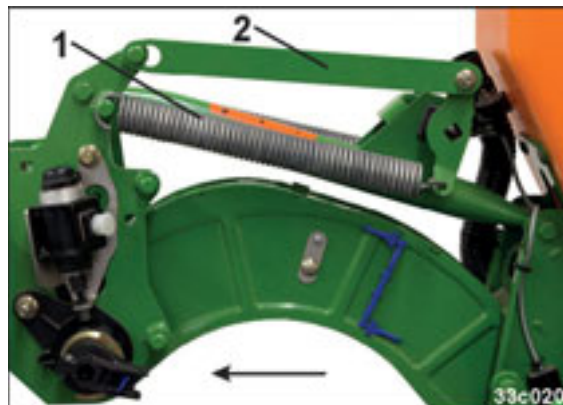
179. ábra

A rugó (180 ábra/1) és a merevítő (180 ábra/2) rögzítésével különféle terhelési fokozatokat állíthat be.

180 ábra/...

(1) Terhelésfokozat 1

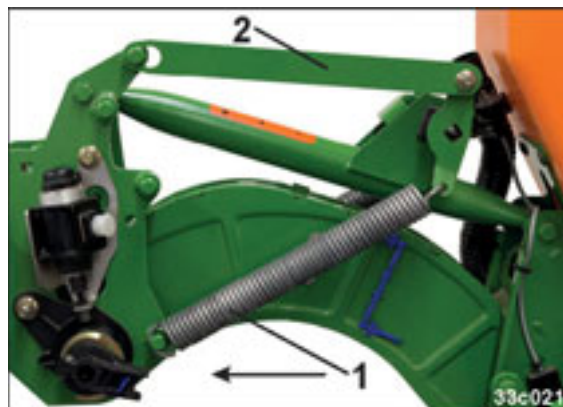
Az 1. terhelési fokozatban a legkisebb tömeg éri a vetőcsoroszlyát, ami lépésenként nő meg.



180 ábra

181 ábra/...

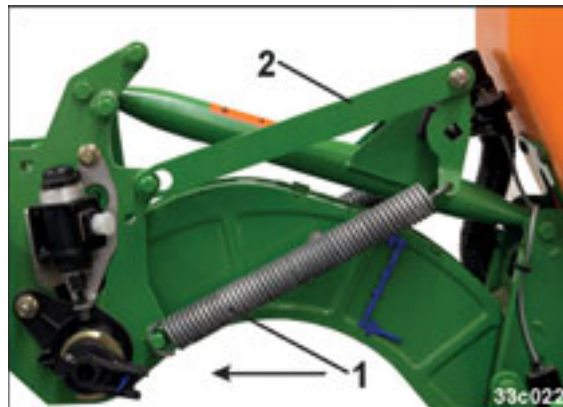
(1) Terhelésfokozat 2



181 ábra

182 ábra/...

(1) Terhelésfokozat 3



182 ábra

7.13.3 A nyomókerek terheléelosztásának beállítása

A különböző talajviszonyokhoz- és állapotokhoz való alkalmazkodás érdekében a tartógörgő és a nyomókerek közötti terheléelosztást be lehet állítani.

Ha a vetőbarázdát a kemény talaj miatt nem lehet lezárni, úgy nagyobb terhelést kell kifejteni a hátsó gumiabroncsokra, hogy azok feltörjék a barázda szélét és lezárják a vetőbarázdát. A gyári beállítás szerint a nyomókerek között egyenlő a terheléelosztás (50/50).

A terheléelosztás a tekerőkar különböző tekerőkar-illesztési pontokba való behelyezésével állítható be (183 ábra/a-d).

A – helyzet:

Tekerőkar-rögzítő 'a' és 'c' (183 ábra/A ábra):

egyenletes súlyelosztás elöl és hátul (gyári beállítás).

B – helyzet:

Tekerőkar-rögzítő 'b' és 'c' (183 ábra/B ábra):

Súlyelosztás: elöl 30 % és hátul 70 %.

Nehéz talajokon történő munkavégzéshez. A hátsó V-nyomókerek kapja a terhelést.

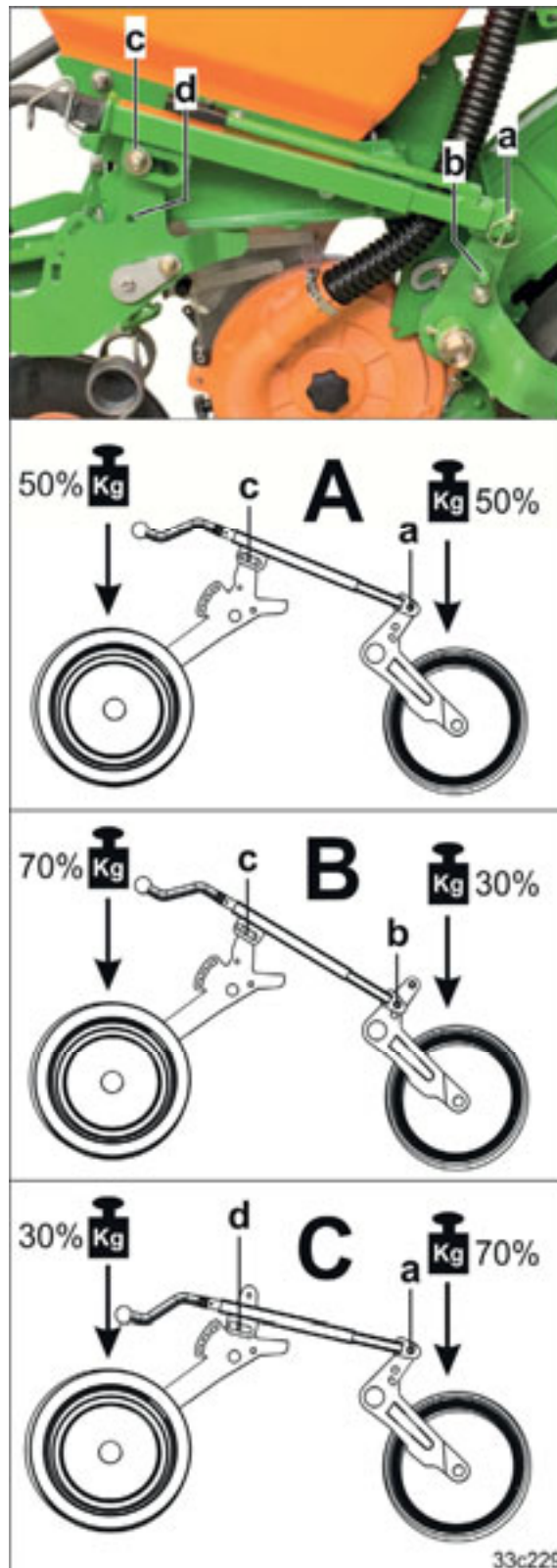
C – helyzet:

Tekerőkar-rögzítő 'a' és 'd' (183 ábra/C ábra):

Súlyelosztás: elöl 70 % és hátul 30 %.

Befogócsapszegek felszerelése a d tekerőkar-fellevő pontba.

Nyomás-érzékeny vetőmagok kivetéséhez, mint pl. répa. A hátsó gumi V-nyomókerek kevesebb terhelést kap.

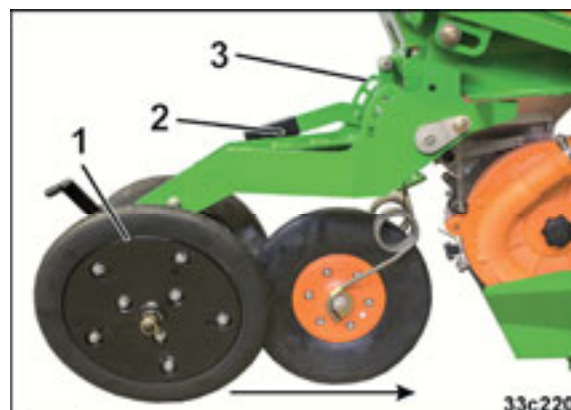


183 ábra

Az „A“-tól „C“-ig helyzetek mindegyikében a hátsó V-nyomókerekre (184 ábra/1 ábra) ható súlyt a beállító karral (184 ábra/2 ábra) lehet megváltoztatni.

Minél magasabbra helyezi át a beállító kart, annál nagyobb a hátsó nyomókerekre ható erő.

A beállító kar a három helyzet egyikében (184 ábra/3 ábra) beugrik.



184 ábra



Változó talajokon rögzítse a beállító kart mindig a legmagasabb helyzetben!

7.13.4 A vetőbarázda lezárása

A gumi V-nyomókerek betartják a vetési mélységet és lezárják a vetőbarázdát.

A talaj tulajdonságaitól függően a gumi V-nyomókerek egymáshoz való távolságát úgy kell beállítani, hogy azok szorosan a vetőbarázda-vágóél mellett fussanak, azokat megszakítsák és a vetőbarázdát lezárják.

1. Biztosítóanya oldása (185 ábra/1)
2. Beállító persely (185 ábra/2) áthelyezése
3. Biztosítóanya meghúzása (185 ábra/1)



185 ábra



A csavarok kioldása: a biztosítóanya (185 ábra/1) önműködő elfordulásának megelőzése érdekében eltérő menetekkel rendelkeznek.

- jobboldali menetirány: jobbmenet
- baloldali menetirány: balmenet

Ha a vetőbarázdát az axiális távolság megfelelő beállítása mellett sem sikerül lezárni, akkor az egymáshoz ferdén beállított nyomókerekek hatásfokát a csavarkötés (186 ábra/1 ábra) meglazítása után a beállító karral (186 ábra/2 ábra) meg kell változtatni. A fogazott mutató segít a beállítás elvégzésében.

A kar beállítása:

- hátrafelé: erősíti a földmozgást.
- előre felé: csökkenti a földmozgást.

Amennyiben a gumi V-nyomógörgők beállítási lehetőségeivel sem érhető el a kívánt eredmény, úgy jobban le kell terhelni a gumi V-nyomógörgőket [lásd: „A nyomókerekek terheléselosztásának beállítása” fejezet, 148. oldalon].



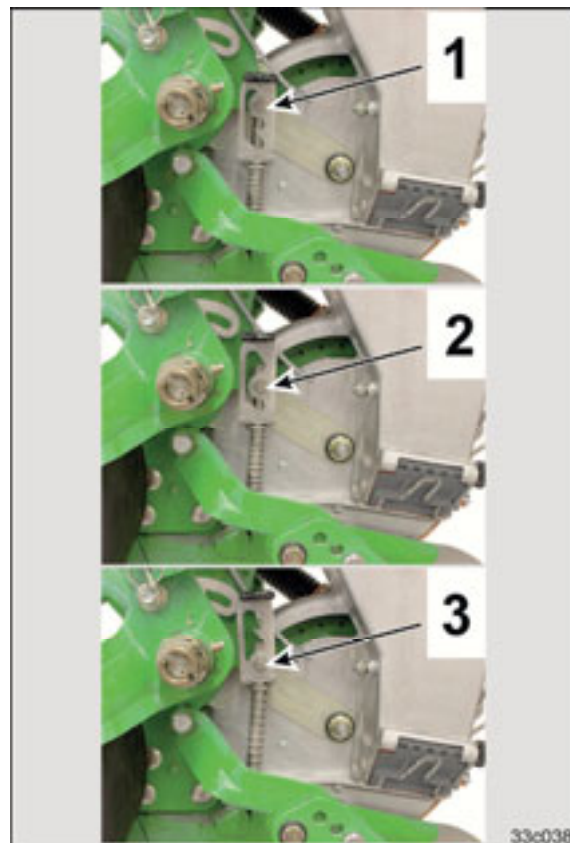
186 ábra

7.13.5 Takaró/köztes nyomógörgő (kicsi) beállítása (opció)

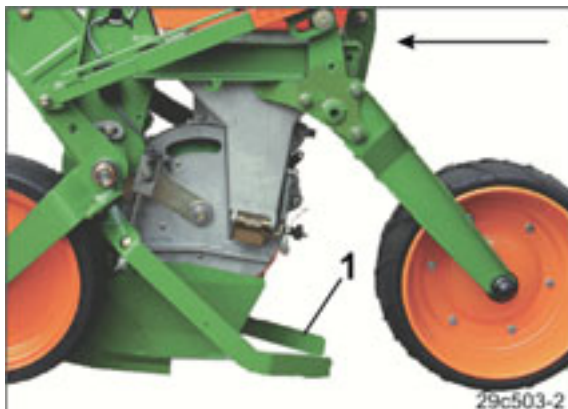
A takaró (188 ábra/1), a tárcsás takaróegység (189 ábra/1) vagy a köztes nyomógörgő (190 ábra/1) munkaintenzitása annál nagyobb lesz, minél magasabb rugó-előfeszítést állítottak be (187 ábra).

A kar beállítása:

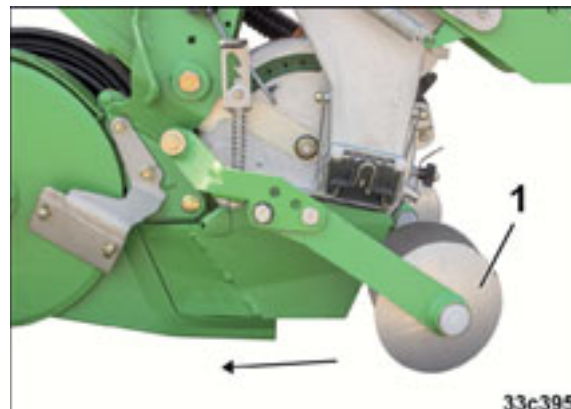
- 1 → magas előfeszítés
- 2 → közepes előfeszítés
- 3 → alacsony előfeszítés



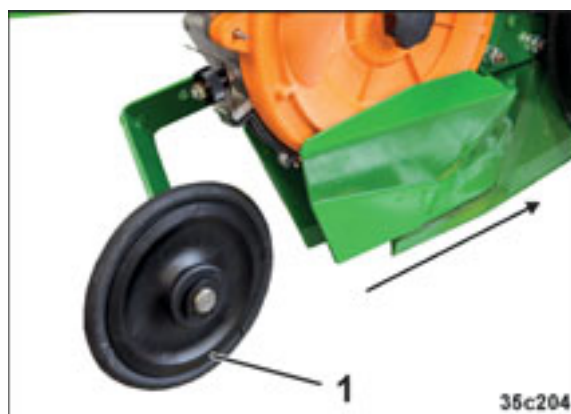
187 ábra



188 ábra



189 ábra

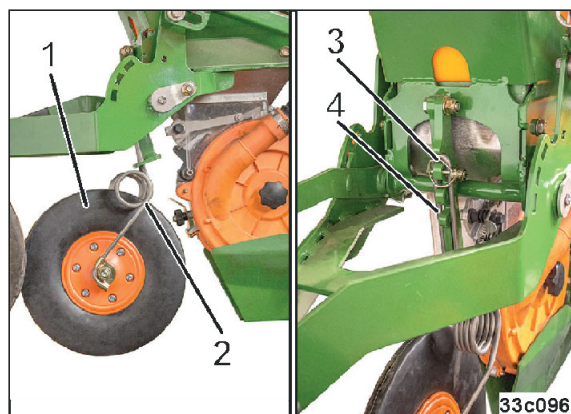


190 ábra

7.13.6 Köztes nyomógörgő (nagy) beállítása (opció)

A nagy köztes nyomógörgő (191 ábra/1) munkaintenzitása annál nagyobb, minél mélyebben le van tűzve a köztes nyomógörgő tartója (191 ábra/2).

1. Rugós csatlakozó kioldása (191 ábra/3),
2. Köztes nyomógörgők kívánt helyzetbe vitele (191 ábra/4),
3. Köztes nyomógörgő-tartó biztosítása dugós csapszeggel (191 ábra/3).



191 ábra

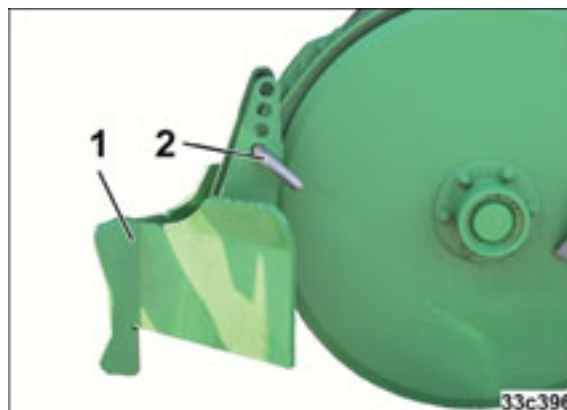


A nagyméretű köztes nyomógörgő alkalmazása esetén nem lehet további takaróelemet felszerelni.

7.13.7 Rögeltisztító beállítása (opcionális)

A rögeltisztító (192 ábra/1 ábra) lehetővé teszi a vetőkocsik nyugodt haladását a durva felületű talajokon. A rögeltisztító (192 ábra/1) letűzése a szabályozási szegmensben csapszeg segítségével (192 ábra/2) és biztosítása rugós csapszeggel.

- A rögeltisztító csak a nagy rögöket viszi ki oldalra. A rögeltisztítót nem szabad túl mélyre letűzni.
- A rögeltisztító általi teljes földmozgatás hátrányos a barázda zárásánál.
- A használaton kívüli rögeltisztítót teljesen felső pozícióba kell letűzni.

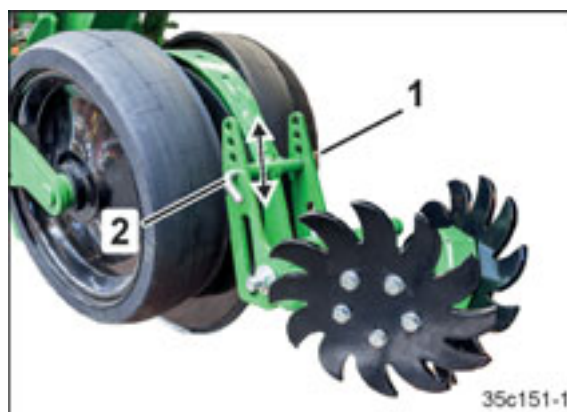


192 ábra

7.13.8 Csillag-ürítő beállítása (opcionális)

A csillag-ürítő letűzése a szabályozási szegmensben csapszeg segítségével (193 ábra/2) és biztosítása rugós csapszeggel (193 ábra/1).

- A csillag-ürítő oldalra viszi ki a növény-maradványokat. A csillag-ürítőt nem szabad túl mélyre letűzni.
- A csillag-ürítő általi teljes földmozgatás hátrányos a barázda zárásánál.
- A használaton kívüli csillag-ürítőt teljesen felső pozícióba kell letűzni.

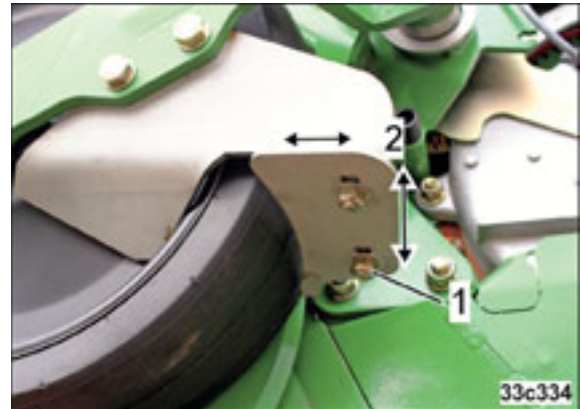


193 ábra

7.13.9 Lehúzó beállítása (opcionális)

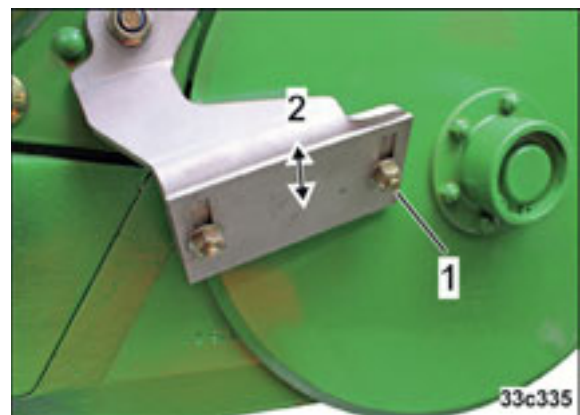
A vetőcsoroszlya tiszta munkaképe érdekében ellenőrizni kell, és adott esetben be kell állítani a lehúzót.

1. Anyák kioldása (194 ábra/1).
2. A lehúzó és a tartógörgő távolságát 1-2 mm (194 ábra/2) értékre állítsa
3. Anyák meghúzása



194 ábra

1. Anyák kioldása (195 ábra/1).
2. A lehúzó és a vágótárcsa távolságát állítsa 1-2 mm értékre (195 ábra/2),
3. Anyák meghúzása



195 ábra

7.14 A műtrágyaszóró csoroszlya beállítása



A műtrágyaszóró csoroszlyákhoz vezető tömlőknek nem szabad belógniuk, így nem marad műtrágya a tömlőben. Adott esetben rövidítse meg a műtrágya-tömlőket!

Ellenőrizze az anyákat (196 ábra/1 ábra) 10 üzemóra után helyzetükre vonatkozóan
(meghúzási nyomaték: 200 Nm).



Figyelmeztetés

A trágyázó-csoroszlya mély vetési beállítása behajtáskor ütközéshez vezethet!

Lásd: 9.10.2 fejezet, 190 oldal

A trágyázó-csoroszlya vízszintes eltolásához az anyák (196 ábra/1) kioldása. Ezt követően húzza meg a csavart/anyát és ellenőrizze rögzítésüket.

A vetőcsoroszlyához mért távolság 55 mm +/- 5 mm a gyári beállításnak megfelelően.

Így állíthatja be a vetési mélységet:

1. A trágyázó-csoroszlya pozíciótartása a markolattal, rugós csatlakozó és a csapszeg (196 ábra/2) eltávolítása
2. Trágyázócsoroszlya kívánt helyzetbe állítása
3. Biztosítsa a trágyázó-csoroszlyát csappal és egy rugós rögzítő elemmel (196 ábra/2)



196 ábra

ME 677

Ellenőrizze az anyákat (196 ábra/1 ábra) 10 üzemóra után helyzetükre vonatkozóan (meghúzási nyomaték: 200 Nm).



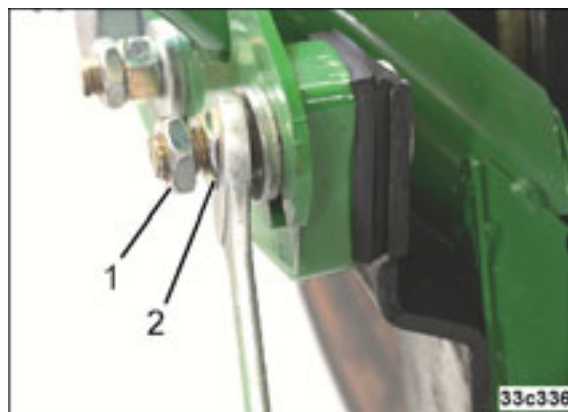
7.14.1 A barázdaalakító beállítása

A trágyázó-csoroszlya tiszta munkaképe érdekében ellenőrizni kell, és adott esetben be kell állítani a barázdaalakítót:

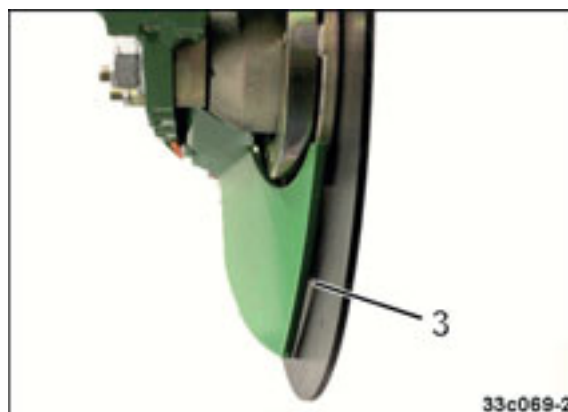
1. Az ellenanyák kilazítása (197 ábra/1).
2. Lazítsa meg a rögzítő csavarokat (198 ábra/2 ábra).
3. Beállításhoz csavarja be a rögzítőcsavarokat.
4. A barázdaalakító és a vágótárcsa távolságát állítsa 1-2 mm értékre (198 ábra/3)
5. Ellenanyák meghúzása.



A trágyázó-éke gyakori eltömődése esetén a barázdaalakító és a vágótárcsa távolságát ellenőrizni kell és szükség szerint korrekciót kell alkalmazni.



197 ábra

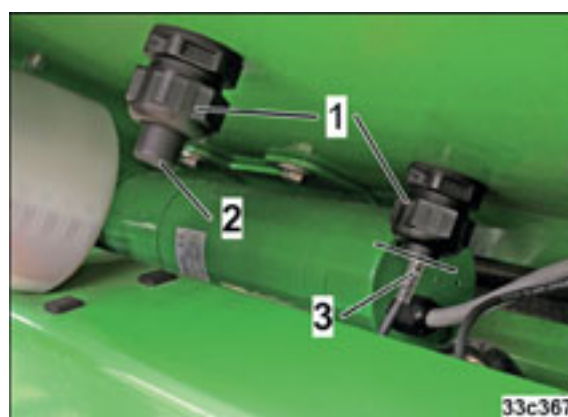


198 ábra

7.15 Trágyatároló tartály (900 és 1100 l)

Állítsa be a töltöttségi-szint érzékelőt (199 ábra/3 ábra) a műtrágyatartályban.

1. Hollandi anyák kioldása (199 ábra/1)
 2. Töltöttség-érzékelő (/3) áthelyezése porsapkával (/2) együtt.
 3. Hollandi anya meghúzása
- A töltöttség-érzékelő (199 ábra/3) riasztást vált ki, amikor az érzékelőt már nem borítja trágya.



199 ábra

Beállítások

4. A töltöttség-érzékelőt tolja be annyira a befogóba, hogy a kábelkimenet szorosan a befogóhoz illeszkedjen (199 ábra/3).
- Ez biztosítja, hogy az érzékelőfej (200 ábra/1) az adagolni kívánt anyagba érjen.
5. A trágyatároló tartály feltöltése (lásd: 179 oldal)
 - o kézi elérés a lépcsőkön
 - o trágyabetöltő csigával
6. Zárja le a tartály ponyváját.



200 ábra

7.16 Mérlegelő berendezés (opcionális)

A mérlegelő terminál bal oldalán lévő gomb (201 ábra/1) rendeltetése:

- Rövid gombnyomás – lapozás a menüben
- Hosszú gombnyomás (2-3mp) – végrehajtáshoz és nyugtázáshoz



201 ábra



- Az áramellátás bekapcsolásakor a mérlegterminál a tartály tartalmának aktuális súlyát mutatja.
- A tartály tartalmának helyes kijelzéséhez az üres gépet előbb tarázni kell.



- A tarázás a 0 kg kijelzés beállítása üres tartály mellett.
- A kalibrálás a kijelző helyes értékváltozásának beállítása a tartály tartalmának változásakor (csak vevőszolgálat)

7.16.1 A mérlegberendezés tárazása

A taráláshoz a mérlegelő-terminálra üres tartállyal felhelyezett gép súlyát 0 [kg] értékre kell állítani.

1. Tartály kiürítése
2.  gomb rövid megnyomása

→ **tArE** kijelző

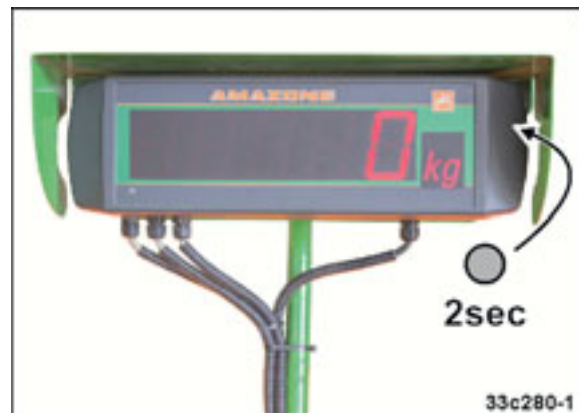


202 ábra

3.  gomb megnyomása, míg a mérlegelő-terminál 0 [kg] értéket nem mutat.

→ **0 kg** kijelző

→ A tarázás befejezve



203 ábra

7.16.2 A mérlegberendezés kalibrálása (szakműhely)

A kalibrálásnál a tartály változó tartalmát vetik össze a mérlegelő-terminál kijelzőjével.

A gép kiszállításánál be van kalibrálva a mérlegelő-berendezés. A kalibrálást csak az ügyfélszolgálat végezheti el.



Kalibráláskor a mérőkészülék két értékre utal:

- A 0 kg érték az üres tartályra utal.
- Egy 800 kg-nál nagyobb tetszőleges érték a megfelelő töltőszálya utal.



contr	 – 15 fokozatban állítható vagy automatikusan a fényviszonyokhoz igazodik
Megadás, bevitel	 – Állítsa a villogó számokat  – Váltás a következő számra
Full	Ismerni kell a kalibráló súlyértéket
cAbLE	A kijelzőn látható bal, közép vagy jobb üzenet kábeltörést jelez a megfelelő érzékelőnél.

Lapozás a menüben

Nyomja meg röviden a  billentyűt.

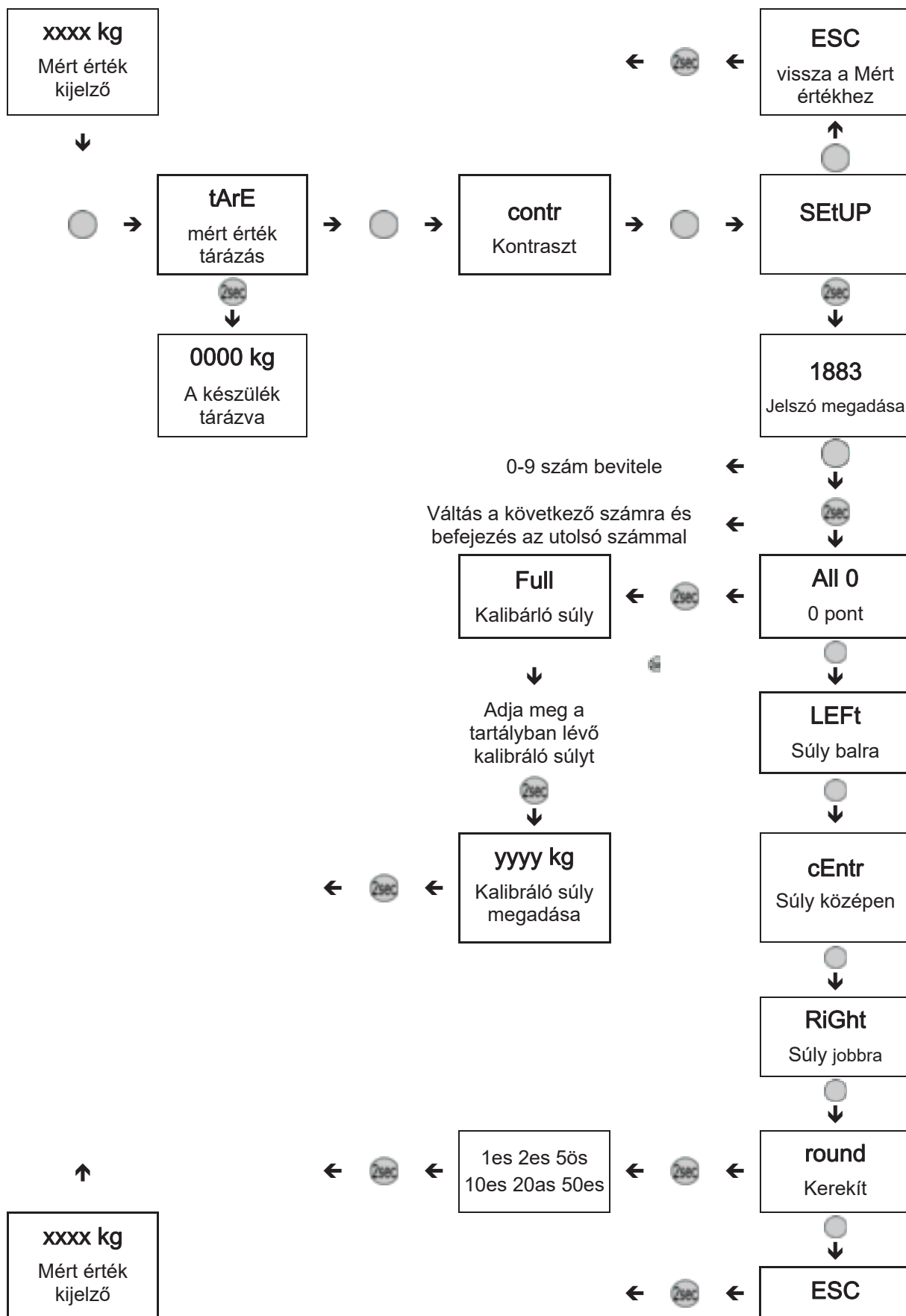
Végrehajtás és nyugtázás



gomb megnyomása az egység világításáig (2-3 mp).

- Várjon, amíg felerősödik az egységek megvilágítása,
- az egységvilágítás villogásakor engedje el a gombot.

7.16.3 A menü szerkezete



7.17 Trágyázási mennyiség beállítása leforgatási próbával (mechanikus hajtómű)



A legnagyobb kiszórás mennyiség műtrágya-fajtától függően
~ 550 kg/ha, 8km/h munkasebesség mellett!



Ellenőrizze a leforgatási próbával, hogy a kívánt mennyiség kerül-e kiszórásra. Mechanikus hajtóműnél a felfogótartályhoz oldalról férhet hozzá.

7.17.1 Tekerőkar-fordulatok elterjedt munkaszélességek mellett

A tekerőkar-fordulatok tekintetében a munkaszélesség számít meghatározónak.

Munkaszélesség számítása (205 ábra/1):

Munkaszélesség [m]=	$\frac{\text{vetőkocsik száma} \times \text{sortávolság [cm]}}{100}$
------------------------	--

204 ábra

205 ábra/...

- (1) Munkaszélesség (lásd: 204 ábra)
- (2) Tekerőkar-fordulatok a leforgatási próbához
A feltüntetett tekerőkar-fordulatok 1/40 [ha] területre vonatkoznak.
- (3) Tekerőkar-fordulatok a leforgatási próbához
A feltüntetett tekerőkar-fordulatok 1/100 [ha] területre vonatkoznak.



	10,0/75-15		31x15.50-15	
	2	3	2	3
	1/40 ha	1/100 ha	1/40 ha	1/100 ha
2,70	41,0	16,5	40,0	16
2,80	39,5	16	38,5	15,5
3,00	37,0	15	36,0	14,5
3,20	34,5	14	33,5	13,5
4,00	28,0		27,0	
4,05	27,5		26,5	
4,20	26,5		25,5	
4,50	24,5		24,0	
4,80	23,0		22,5	
5,40	20,5		20,0	
5,60	20,0		19,5	
6,00	18,5		18,0	
6,40	17,5		17,0	

205 ábra

7.17.2 Tekerőkar-fordulatok kevésbé elterjedt munkaszélességek mellett

A 204 ábra alatt be nem mutatott munkaszélességekhez tartozó tekerőkar-fordulatok számítása:

$$\text{karelforgatások} = \frac{\text{karelforgatások} \times \text{vetőkocsik száma} \times \text{sortávolság (táblázati értékek)}}{\text{vetőkocsik száma} \times \text{sortávolság}}$$

206 ábra

Példa:

A kerék tekerőkar-fordulatainak számításához szükséges adatok

vetőkocsik száma:	4
Sortávolság	70 cm
abroncsméret:	10.0/75-15
karelforgatások:	kiszámítás

táblázat adatai (205 ábra ábra)

vetőkocsik száma:	6
Sortávolság	50 cm
abroncsméret:	10.0/75-15
karelforgatások:	37

$$\text{karelforgatások} = \frac{37 \times 6 \times 50 \text{ cm}}{4 \times 70 \text{ cm}} = 39,6$$

7.17.3 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

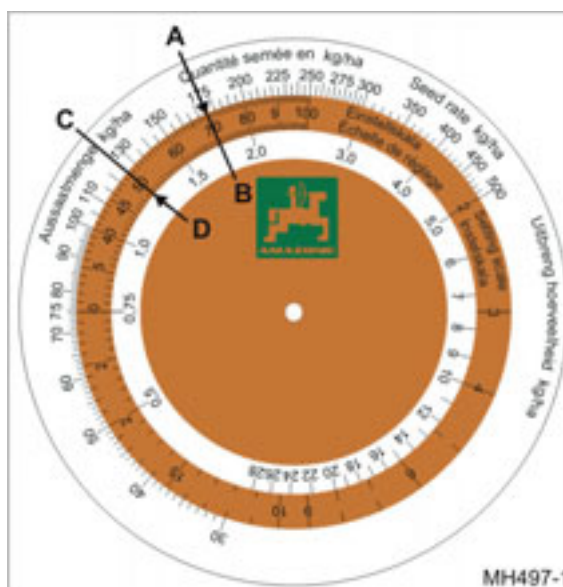
A leforgatási próba értékei

számított kihordási mennyiség: 175 kg/ha

hajtómű-beállítás: 70

kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit
 - o számított vetési mennyiség 175 kg/ha (207 ábra/A)
 - o hajtómű beállítás 70 (207 ábra/B ábra) a számolókorongon állítsa egymás fölé.
 2. A számítótárcsán olvassa le a kívánt 125 kg/ha vetési mennyiséghez tartozó hajtómű-állást (207 ábra/C).
- Hajtómű beállítás 50 (207 ábra/D ábra).
3. Helyezze a hajtómű állítókarját a leolvasott értékre.
 4. Ismételt leforgatási próbával ellenőrizze ismét a hajtóműállást.



207 ábra



Ideálisan válasszon 20 és 80 skálaérték közötti főbeállítási és munkaterületet.

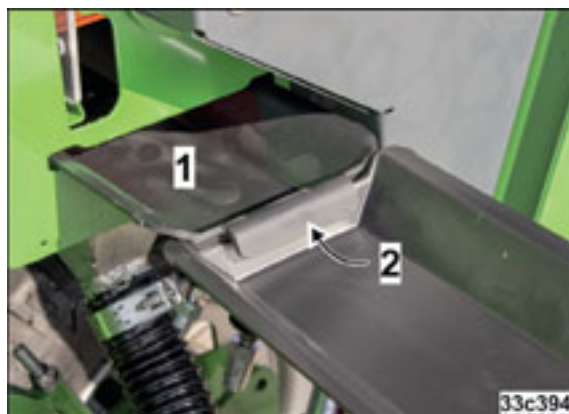
Kerülni kell a 0,1 és 5 közötti tartományt. A nagyon kismennyiségű műtrágya adagolásánál a 211 ábra alatt bemutatott eljárás szerint kell eljárni (lásd: 164 oldal).

7.17.4 Leforgatási próba végrehajtása

1. Töltse fel a műtrágyatartályt legalább 1/4 műtrágya mennyiséggel.
2. Kulccsal (208 ábra/1) oldja ki a csavart (208 ábra/2).
3. Fedél nyitása (208 ábra/3)
4. Felfogó-tartály (208 ábra/4) kiemelése
5. Mindkét felfogó-tartály (209 ábra/2) leforgató-pozícióba (209 ábra/1) állítása.



208 ábra



209 ábra

6. Az aktív elzáró tolattyúk „A” pozícióban.
Tolózár-pozíció:
→ 210 ábra/A = ¾ nyitva



210 ábra

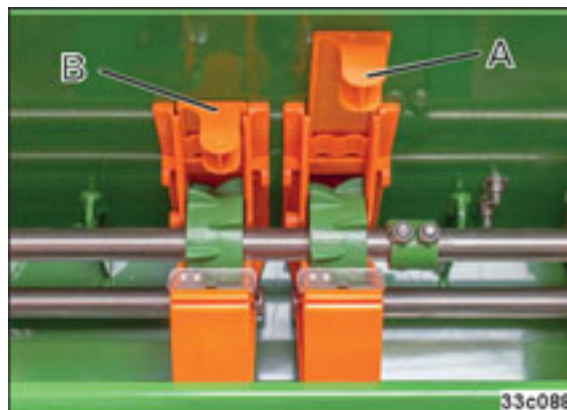


Soronként egy elzáró tolattyút zárni kell abban az esetben, ha csak csekély mennyiségű trágyát kell adagolni, és a kívánt tartományban a hajtóművet csak nehezen lehet beállítani.

Tolózár-pozíció:

211 ábra/A = $\frac{3}{4}$ nyitva

211 ábra/B = zárva



211 ábra

7. Lazítsa meg a rögzítő gombot (212 ábra/1).
8. A hajtókar mutatóját (212 ábra/2) **lentől** állítsa „70° hajtómű-beállítási értékre.
9. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



A műtrágyaszóró üzemen kívül helyezéséhez a beállítókart 0 helyzetbe kell állítani.



212 ábra

10. A leforgatókar feltűzése a hajtókerékre (213 ábra/1).
11. A leforgató-karos kerek adagoló-egység feltöltéséhez addig forgassa jobbra (213 ábra/2), amíg trágya nem esik minden egyes felfogó-tartályba.
12. Ürítse ki a felfogó tartályokat (ne a műtrágya készlettartályba működő ventilátor mellett).
13. Ismét tegyen felfogótartályt az adagolóegység alá
14. A hajtókeréket a táblázatban (205 ábra) megadott tekerőkar-fordulattal fordítsa el jobbra. A felfogó-tartály telítettségét felügyelni kell



213 ábra



A hajtóműállástól és a trágyafajtától függően a felfogó-tartály még a tekerőkar-fordulatok elérését megelőzően is teljesen telítődhet.

Ellenőrizze a telítettséget, adott esetben állítsa meg a leforgatási folyamatot és ürítse ki a tartályt!

15. Mérlegelje le a leforgató-medencében felfogott trágyamennyiséget:
 - 15.1 A mérleg befüggesztési pontja (214 ábra/1)
 - 15.2 Tartálytömeg figyelembe vétele (214 ábra/2)
 - 15.3 Megszorozni a leforgatási tényezővel.

Leforgatott terület	Kalibrálási faktor
1/40 ha	40
1/100 ha	100



214 ábra



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \frac{\text{Leforgatott trágyamennyiség [kg/ha]} \times 40}{40}$$

Példa:

leforgatott trágyamennyiség: 4,38 kg, 1/40 ha

Trágyamennyiség [kg/ha]: 4,38 [kg/ha] x 40 = 175 [kg/ha]

16. Az első leforgatási próbával általában még nem érhető el a kívánt vetési mennyiség. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított kiszórási mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd „A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével“ fejezet, 162. oldalon).
17. A leforgatási próbát ismételje meg. A műtrágya-adagolás Isobus felügyeletével együtt most el kell végeznie a terminálos adatbevitelt. A gépszoftver üzemeltetési útmutatóját figyelembe kell venni!
18. A leforgató-medencét rögzítse a trágyatartályra.
19. A garatsínt helyezze a trágyatartályba, majd rögzítse.
20. Tegye a leforgatókart a szállítás közbeni tartóba.

7.18 Trágyázási mennyiség beállítása leforgatási próbával (elektromos hajtás)



A legnagyobb kiszórás mennyiség műtrágya-fajtától függően ~ 550 kg/ha, 8km/h munkasebesség mellett!

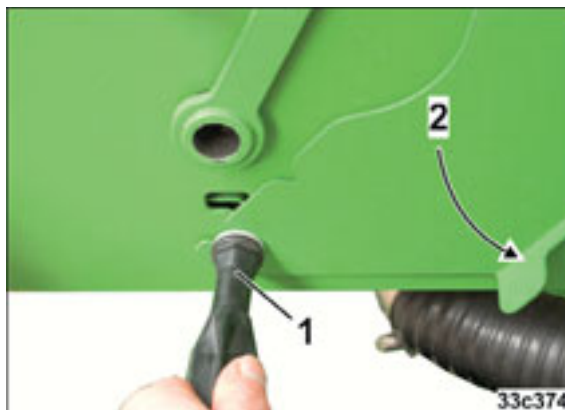


Ellenőrizze a leforgatási próbával, hogy a kívánt mennyiség kerül-e kiszórásra. Elektromos hajtóműnél a felfogó-tartályhoz baloldaltól férhet hozzá.



A trágyamennyiség kezelőterminális beállítása és leforgatása során figyelembe kell venni a hozzá tartozó üzemeltetési útmutatókat!

1. A trágyatartályt legalább 1/4-ig töltse fel trágyával.
2. Csavar kioldása (215 ábra/1)
3. Fedél (273 ábra/2) oldalra döntése



215 ábra

4. Felfogótartály (215 ábra/1) kivétele és leforgató-helyzetbe vitele (215 ábra/2).



216 ábra

5. Második felfogótartály beakasztása (217 ábra/1) és leforgatási helyzetbe (217 ábra/2) vitele.



217 ábra

6. Az aktív elzáró tolattyúk „A” pozícióban.

Tolózár-pozíció:

→ 218 ábra/A = $\frac{3}{4}$ nyitva



218 ábra

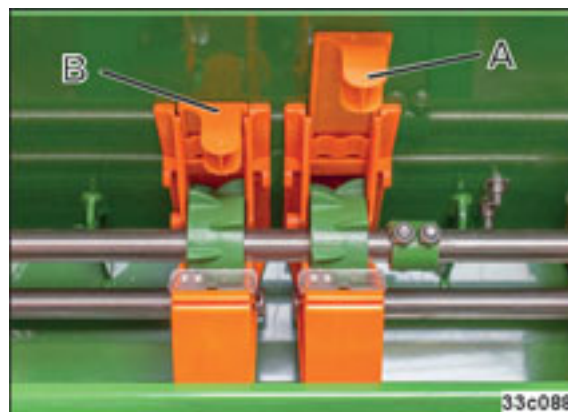


Soronként egy elzáró tolattyút zární kell abban az esetben, ha csak csekély mennyiségű trágyát kell adagolni, és a kívánt tartományban a hajtóművet csak nehezen lehet beállítani.

Tolózár-pozíció:

219 ábra/A = $\frac{3}{4}$ nyitva

219 ábra/B = zárva



219 ábra

7. Az adagolócellák feltöltéséhez vegye figyelembe a gépszoftver üzemeltetési útmutatóját.
8. Felfogótartály ürítése (működő ventilátor mellett ne nyúljon a trágyatartályba).
9. Ismét tegyen felfogó-tartályt az adagolóegység alá.
10. A leforgató-próbát a gépszoftver üzemeltetési útmutatója alapján, a gombbal (220 ábra/1) végezze el.
- Ellenőrizze a felfogó-tartály telítettségét, adott esetben állítsa meg a leforgatási folyamatot és ürítse ki a mérlegelő-tartályt (221 ábra/2).
11. Mérje le az adagolt mennyiséget és adja be a kezelőterminálon.



220 ábra



221 ábra

7.19 A mikrogranulátum-mennyiség beállítása leforgatási próbával (opció)



A mikrogranulátum-mennyiség kezelőterminálos beállítása és leforgatása során figyelembe kell venni a megfelelő üzemeltetési útmutatót!

- Isobus-vezérlésű mikrogranulátum-szóró: gépszoftver üzemeltetési útmutatója
- autark mikrogranulátum-szóró: mikrogranulátum-szóró kezelőterminál kezelési útmutatója



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a ventilátort a tartály fedelének kinyitása előtt.

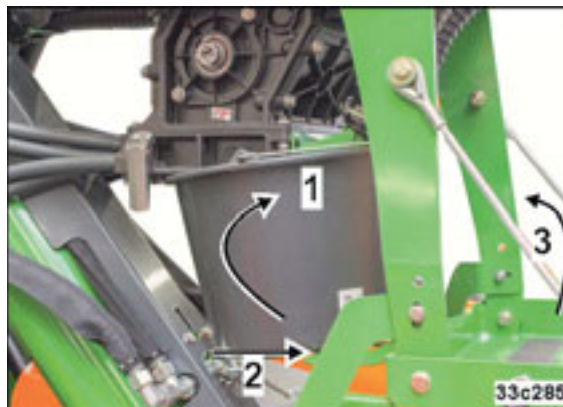
A tartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tartály fedele le van zárva.

1. Töltse fel a tárolótartályt legalább 1/4 anyagmennyiséggel.
2. Nyissa ki mindkét reteszt (222 ábra/1)
3. Fedél nyitása (222 ábra/2)
4. Felfogótartály kiemelése a tárolórekeszből
5. Felfogótartály (223. ábra/1) elhelyezése az adagoló gépegység alá és felhelyezése a fellépő-peremre (223. ábra/2).
 - o Szükség szerint emelje meg kissé a fellépőt (223. ábra/3)



222 ábra

6. Az adagolócellák feltöltéséhez vegye figyelembe a megfelelő üzemeltetési útmutatót.
 7. Ürítse ki a felfogó tartályokat (ne a műtrágya készlettartályba működő ventilátor mellett).
 8. Ismét tegyen felfogó-tartályt az adagolóegység alá.
- 9.A leforgatási próbát a használati útmutatónak megfelelően folytassa le.
- 9.1 Az Isobus-vezérlésű mikrogranulátum-szórónál a leforgatást a (224. ábra/1) gombbal kell indítani
- Ellenőrizze a felfogó-tartály telítettségét, adott esetben állítsa meg a leforgatási folyamatot és ürítse ki a mérlegelő-tartályt (221 ábra/2).



223. ábra



224. ábra

8 Szállítások



Közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

Bizonyos felszereltségek meglétekor a szállítási szélesség nagyobb lehet, mint az () megadott érték.

Szerezze be a szükséges szállítási engedélyt a helyi hatóságoktól, amennyiben a munkagép szélessége meghaladja a törvényi előírásokat.

Az ED 4500 /-C szemenként vető vetőgép kizárólag szállítójárművön szállítható.

Ha a szemenkéntvető gépet mellső tartállyal ellátott kombinációval szállítják közúton, akkor a mellső tartálynak is meg kell felelnie a nemzeti közlekedési előírásoknak. További adatok a mellső tartály használati útmutatóban találhatók.

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- Szállításkor vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” c. fejezetet a 26. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását,
 - o a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát,
 - o a fedélzeti számítógép kikapcsolt állapotát
 - o a munkavilágítás kikapcsolt állapotát
 - o hogy a fék- és hidraulikarendszeren tapasztalhatók-e feltűnő hiányosságok
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
 - o a vonórúd és az összekötőelemek feltűnő hiányossága.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

- Kizárólag megemelt gépet lehet biztonságosan reteszelni. A behajtható gépnél ellenőrizze a szállítási reteszek helyes reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdené.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felszerelt/függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit. Adott esetben csak üres tartállyal közlekedjen.



ÁBRAYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a gépet odavezetné.

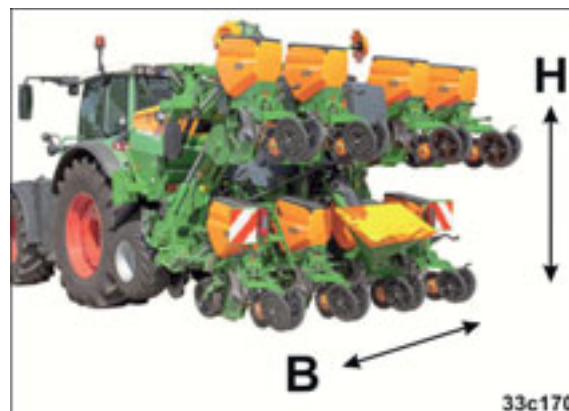


VESZÉLY

Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját!

8.1 A gép szállítási helyzetbe hozása

1. A megemelt gép „B” és „H” szállítási szélességének meghatározása. Ehhez a gép szállítási szélességét meg kell keresni a táblázatban () vagy a gépen le kell mérni.
2. Az ED 4500, ED 4500-2 [C] és ED 6000-2 [C] nyomjelző-szárnycsöveinek betolása és reteszelése (lásd: 7.10.4, 136. oldalon és 7.10.5 fejezet, 137).
3. Az ED 3000 [C], ED 4500 [C] és ED 4500-2 [C] nyomjelzőjét állítsa függőleges helyzetbe és biztosítsa (lásd: „A nyomjelzők működtetése” fejezet, 185. oldalon).
4. Az ED 3000 [C] nyomjelzőjének beforgatása, (lásd: „Szállítási szélesség beállítása – ED 3000 [-C]” fejezet, 192. oldalon).
5. Trágyázó csoroszlya magasra állítása (csak ED 6000-2C – 70 cm sortávolság, lásd „A trágyázó-csoroszlya sérülése - ED 6000-2C / [-2FC]” fejezet, 190. oldalon).
6. Zárja be a munkagép szárnyait és biztosítsa azokat (lásd „A munkagép-szárnyak nyitása-zárása” című fejezetet a 187. oldalon).
7. Hidraulikus nyomtáv-beállítás mentése (lásd: „Hidraulikus nyomtáv-beállítás (opcionális)” fejezet, 100. oldalon).
8. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
9. Munkavilágítás kikapcsolása.
 - 9.1 A tárolótartály belső világítását az AMASCAN + a jármű menetvilágításával együtt kapcsolja.
 - 9.2 A tárolótartály belső világítását az ISOBUS segítségével a kezelőterminálról kapcsolja.
10. Ellenőrizze a világítóberendezések működését.
11. A figyelmeztető táblákat tartsa tisztán, és nem lehetnek sérültek.
12. Emelje meg a munkagépet a közúti szállításhoz. Tartson megfelelő távolságot:
 - o a hátsó fény felső éle az úttesthez mérten max. 1550 mm
 - o fényvisszaverő felső éle az úttesthez mérten max. 900 mm.
13. A traktorvezérlő-készülékek zárolása.



225 ábra

8.2 ED 6000-C szállítása szállítójárművel



Az ED 6000-C a közúti forgalomban nem használható, ezért kizárólag szállító-berendezéssel (pl. hosszú szállítókocsi) szállítható közúton.

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

- A nyomjelzőt legkésőbb a szántóföldön kívül le kell tűzni (lásd az alábbi fejezetet: „A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 6000 [-C]“, 186. oldalon).
- A lámpák a helyzetfelismerést szolgálják és nem használhatók a közúti forgalomban.

8.3 A gépkombinációk szállítása szállító járművön



A gépkombinációk szállítása során (lásd: "Kombinációs lehetőségek más AMAZONE-gépekkel" fejezet, 88. oldalon) vegye figyelembe a berakodott szállítójármű szélességét.

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

9 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- „Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen“, 18. oldalon után
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 26. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felszerelt/függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor/felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait angebaute oder a traktor menettulajdonságaira.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, megfogás és taszítás veszélye a gépből kirepülő, sérült alkatrészek és idegen tárgyak miatt!

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a traktor tengelycsonk-fordulatszáma megfelel-e a gép engedélyezett hajtómű-fordulatszámának (lásd: „TLT ventilátorhajtás” fejj., 131. oldalon).



ÁBRAYELEM

Befogás és felcsavarás veszélye, valamint a befogott idegen testek kirepítésének veszélye a hajtott kardántengely veszélyzónájában!

- A gép minden használata előtt ellenőrizze a kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek működését és teljességét. A kardántengely sérült biztonsági- és védőberendezéseit haladéktalanul cseréltesse ki egy szakműhellyel.
- Ellenőrizze, hogy a kardántengely védőburkolata biztosított-e tartólánccal elfordulás ellen.
- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Utasítsa ki a személyeket a hajtott kardántengely veszélyes területéről.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.



VIGYÁZAT

Törésveszély a túlterhelés-kuplung beindulása esetén!

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor hajtó tengelycsonkját akkor, ha a túlterhelés-kuplung bekapcsol.

Így elkerüli a sérüléseket a túlterhelés-kuplungon.



VESZÉLY

Összenyomás, megfogás és összeütközés veszélye a gépből kirepülő tárgyak miatt meghajtott gép esetében!

A traktor-tengelycsonk bekapcsolása előtt utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről.

9.1 A vetőmagtartály feltöltése és kiürítése



A vetőmag-tartály nyitása előtt ki kell kapcsolni a ventilátort. A növényvédő-szerekkel végzett munka során alapvetően szájjvédőt és kesztyűt kell viselni.

Kövesse a vetőmag-szállító utasításait.

A vetőmagtartály feltöltése



- Idegen testek eltávolítása a vetőmagból.
- Idegen testek eltávolítása a vetőmag-tartályból.
- Ne töltsön be nedves vagy ragadós vetőmagot a vetőmagtartályba!



Ha a mag formája és csávázása miatt boltozódás alakul ki, akkor a vetőmag csúszósságának javítása érdekében 100 kg vetőmagonként kb. 200 g talkum adható hozzá.

A vetőmagtartály és a vetőház kiürítése

1. Emelje meg annyira a munkagépet, míg a vetőcsoroszlyák el nem emelkednek a talajtól.
2. Távolítsa el a rugós biztosítót és a csapszeget (226 ábra/1 ábra) és billentse lefelé a köztes nyomókereket (opcionális felszerelés).



226 ábra

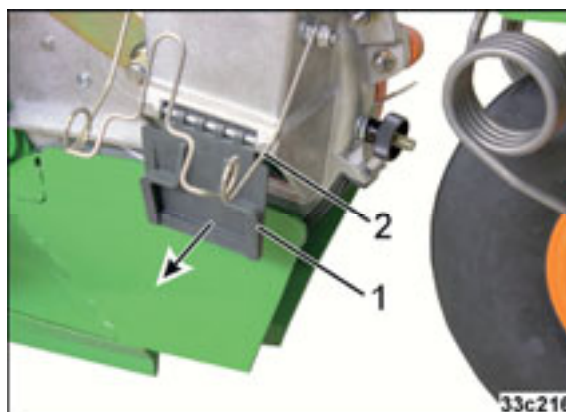


ÁBRAYELEM

A zárórugót csak a fülnél (227 ábra/2) fogja meg, ellenkező esetben sérülésveszély fenyeget.

A gép használata

3. Tegyen megfelelő felfogó-tartályt a vetőkocsi alá.
4. A zárórugót (227 ábra/2) és a csappantyút (227 ábra/1) nyitni kell.
A vetőmag-tartályt ürítse ki.
5. Zárja le a csappantyút (227 ábra/1 ábra).



227 ábra

A vetőház teljes kiürítéséhez:

6. A recézett anyát (228 ábra/1) oldja ki.
7. Billentse oldalra a rugót (228 ábra/2 ábra).
8. Nyissa ki a maradékiürítő-csappantyút (228 ábra/3 ábra) és ürítse ki a vetőházat.
9. Zárja le a maradékiürítő-csappantyút és a rugóval reteszelve.
10. A recézett anyát húzza meg.



228 ábra

9.2 Trágyatartály feltöltése



A munkagépet kapcsolja fel a traktorra, mielőtt feltöltené a műtrágyatartályt.

A műtrágyatartályt ürítse ki, mielőtt a munkagépet lekapcsolná a traktorról.



A műtrágya-tartály nyitása előtt ki kell kapcsolni a ventilátort. A műtrágyákkal végzett munka során alapvetően szájjvédőt és kesztyűt kell viselni.

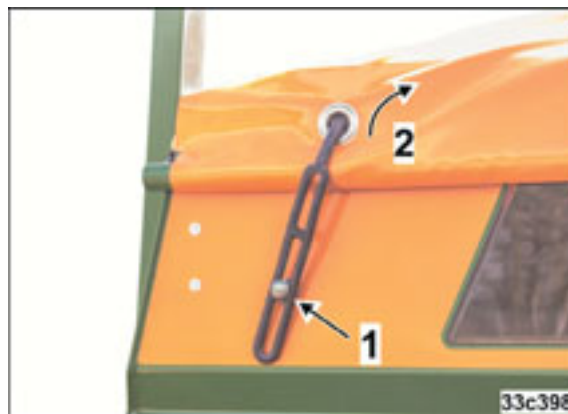
Kövesse a műtrágya-szállító utasításait.

1. Kapcsolja fel a szemenkéntvető gépet a traktorra. A szárnyakat nyissa ki.
2. Állítsa a munkagépet egyenes talajfelületre.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Betöltő-hídra (229 ábra) fellépés



229 ábra

5. A gumiszalaggal (230 ábra/1) biztosított műtrágyatartó-ponyva nyitása (230 ábra/2) és a műtrágyatartó feltöltése.
6. Műtrágyatartó ponyva zárása és biztosítása gumiszalagokkal (230 ábra/1).



230 ábra

9.3 Trágyatartály feltöltése a trágyabetöltő csigával (opcionális)



VESZÉLY

Tilos a kiosztó kocsí és a feltöltő csiga között tolatás közben tartózkodni.



Mindenképpen járassa üresre a csigát! Ha trágya marad a trágyabetöltő csigán, akkor vetés közben ez olyan erősen tömörödik, hogy blokkolja a csiga beindulását.

A trágyabetöltő csiga hidraulikus hajtását és a traktor vezérlőberendezését kapcsolja ki a használat után.

1. A trágyával feltöltött szállítójárművel álljon le egyenletes felületen, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját
2. A gépet állítsa egyenletes felületre, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A trágyabetöltő csiga takaróponyvájának kinyitása (/1)



231 ábra

4. Betöltőcsúszda kihajtása (/1)



A műtrágyabetöltő csiga akkor éri el lehető legjobb feltöltési teljesítményét, ha a csiga felett kúpot képez az ömlesztett anyagból. A műtrágyát lehetőség szerint közvetlenül a garatba eressze be.

5. Traktor rögzítőfék behúzása és a traktormotor beindítása.
6. *Natúr* traktorvezérlő készülék bekapcsolása (32 l/min).



232 ábra

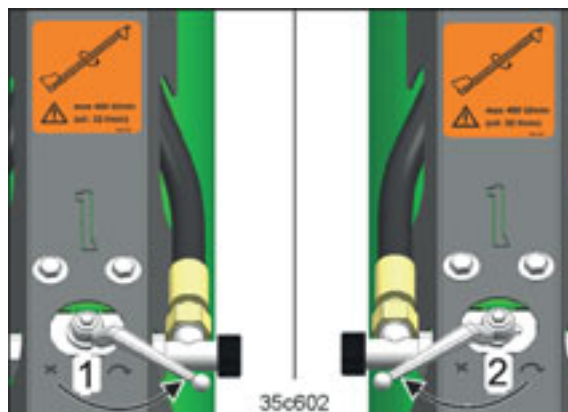
7. Kapcsolja be lassan a trágyabetöltő csiga hidraulikus hajtását a golyósszeleppel (/1 ábra.

233 ábra/...

- (1) Trágyabetöltő csiga bekapcsolva
- (2) Trágyabetöltő csiga kikapcsolva

A szállítási sebességet a golyósszeleppel lehet szabályozni. A trágyabetöltő csiga fordulatszámát állítsa 400 1/min értékre. Ez a traktor-vezérlőszelepen 32 l/min. olajmennyiségnek felel meg.

3. A feltöltöttséget ellenőrizze a kémlelőablakon.
4. Éjszakai munkánál kapcsolja be a tárolótartály belső világítását (opcionális, 55 ábra/1):
 - 4.1 A tárolótartály belső világítását az AMASCAN + a jármű menetvilágításával együtt kapcsolja.
 - 4.2 A tárolótartály belső világítását az ISOBUS segítségével a kezelőterminálról kapcsolja.
5. Csökkentse a trágyabetöltő csiga fordulatszámát akkor, ha a töltöttség túllép a kémlelőablak felső peremén.
6. Kapcsolja ki a trágyabetöltő csigát, amint megtelt a műtrágyatartály.
7. *Natúr* traktorvezérlő készülék kikapcsolása.



233 ábra



A műtrágya-tartály egyetlen feltöltése esetén ellenőrizze a trágyabetöltő csiga átkapcsoló-csappantyújának a beállítását (lásd: 10.7 fejt., 196 oldal).

8. Betöltőcsúszda bedöntése (/1)
9. A trágyabetöltő csiga takaróponyvájának zárása.

9.4 Mikrogranulátum-szóró betöltése (opcionális)



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a ventilátort a tartály fedelének kinyitása előtt.

A tartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tartály fedele le van zárva.



A mikrogranulátum-tartály nyitása előtt ki kell kapcsolni a ventilátort. A műtrágyákkal és növényvédő szerekkel végzett munka során alapvetően szájjvédőt és kesztyűt kell viselni.

Kövesse a mikrogranulátum-szállító utasításait.

1. A gépet állítsa egyenletes felületre, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Csapszegek kibiztosítása (234 ábra/1) és a betöltő-platform lefelé döntése (234 ábra/2).



234 ábra

3. Húzza ki (/1) és döntse lefelé a létrát (/2)



235 ábra

4. Az üzemeltetési útmutatónak megfelelően tölts fel a mikrogranulátum-szórót.
5. A létrát és a betöltő-platformot fordított sorrendben vigye parkolási helyzetbe.



236 ábra

9.5 Vigye be a 100 m-es im-pulzusokat



A hidraulikus vetőkocsi-hajtású gépeknél a munka megkezdése előtt be kell állítani az „impulzus/100 m” értéket. Lásd az gépszoftver üzemeltetési útmutatóját.

9.6 A vetési munka megkezdése



VESZÉLY

- Mindenkit utasítson ki a gép veszélyzónájából, különösen a gépszárnyak és a nyomjelző döntési területéről.
- A traktorvezérlő-készülék kizárólag a traktorkabinban működtethető.



Állítsa a gépvázat vízszintesre a felső függesztőkar (237 ábra/2) meghosszabbításával vagy megrövidítésével.

1. Nyissa ki a munkagép-szárnyakat (lásd a „A munkagép-szárnyak nyitása-zárása”, 187. oldalon fejezetet).
2. Tegye le a szemenkéntvető gépet a tábla elején.
3. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A nyomjelző kibiztosítása:
 - 4.1 ED 3000-C / ED 4500-2 /-2C: lásd A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C], 185. oldalon)
 - 4.2 ED 6000-C: lásd A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 6000 [-C], 186. oldalon),
5. Traktor üzembe helyezése.
6. A nyomjelző munkahelyzetbe állítása (lásd: „A nyomjelzők működtetése” fejezet, 185. oldalon),
7. Állítsa be a ventilátort a megfelelő fordulatszámra (lásd „Ventilátor-fordulatszáma” című fejezetet a 130. oldalon).



237 ábra

A gép használata

8. A traktor alsó függesztő-karjainak vezérlőberendezését állítsa úszóhelyzetbe és működtesse azt a munka folyamán az úszóhelyzeten.
9. A traktor hajtó tengelycsonkját kapcsolja be. A károsodások elkerülése érdekében a traktor hajtó tengelycsonkját szabadonfutásban vagy alacsony traktor-fordulatszám mellett lassan csatlakoztassa.
10. Induljon el a traktorral.



A hosszanti eloszlású vetési hibák elkerülése érdekében kerülje az erős fékezést vagy gyorsulást.

A válogatótárcsák fordulatszáma a traktor sebességétől függő szabályozással rendelkezik. Közvetlenül a normál sebességváltozáshoz igazodik.

Ellenőrizze az első 30 m megtétele után, szükség esetén végezze el a javításokat

11. Vetési mélység és magtávolság (lásd: „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése” fejezet, 123. oldalon).

9.7 A nyomjelzők működtetése



VESZÉLY

- Tilos a nyomjelzők nyitási-zárási tartományában tartózkodni.
- A traktorvezérlő-készülék működtetésénél – kapcsolóállástól függően – az egyik vagy mindkét nyomjelző kihajtásra kerül.
- A nyomjelzők és a munkagép között nyíró- és zúzóhelyek találhatók. A nyomjelzők nyitása és zárása közben ne nyúljon a nyírótartományba.



Működtetésük előtt biztosítsa ki mindkét nyomjelzőt

- A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C], alább
- A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 6000 [-C], 186. oldalon

A munka megkezdése ill. a tábla végi fordulót követően:

A sárga traktor-vezérlő készüléket vigye úszó helyzetbe

→ a nyomjelző lesüllyed.

A tábla végi forduló előtt ill. akadály előtt:

A sárga traktorvezérlő készüléket helyezze nyomás alá

→ mindkét nyomjelző felemelkedik.

9.7.1 A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]

Nyomja a nyomjelzőket a tartóba (238 ábra/1) és a rugós csappal (238 ábra/2 ábra) rögzítse azokat.

Amennyiben nem használják az eszközt, a rugós csapot tegye a furatba (238 ábra/3 ábra) (parkolási helyzet).



238 ábra



- Amennyiben a sárga traktorvezérlő készülék működtetésénél rossz nyomjelző megy úszó helyzetbe, akkor többször kapcsolja át a vezérlőkészüléket.
- A profi-kapcsolású gépek csere-automatikája csak akkor aktív, ha a gép munkahelyzetben elérte a > 2km/h sebességet.

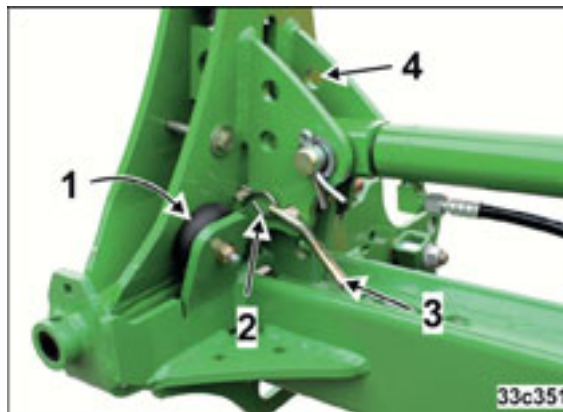
9.7.2 A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 6000 [-C]



Könnyű eltávolításához előzetesen tehermentesítse a biztosító csapszeget! Ehhez a nyomjelző működtető hengerét helyezze nyomás alá.

Nyomjelző rugónak nyomása (239 ábra/1), letűzése csapszeggel (239 ábra/3) és biztosítása (239 ábra/2).

Használaton kívül a csapszegeket parkolási helyzetben (239 ábra/4) le kell tűzni és biztosítani (239 ábra/2).



239 ábra



Amennyiben a *sárga* traktorvezérlő készülék működtetésénél rossz nyomjelző megy úszó helyzetbe, akkor többször kapcsolja át a vezérlőkészüléket.

9.8 A munkagép-szárnyak nyitása-zárása



VESZÉLY

- A traktorvezérlő-készülék működtetése során nem szabad a gépszárny döntési zónájában tartózkodni.
- A munkagép-szárnyak és a munkagép között nyíró- és zúzóhelyek találhatók. Ne nyúljon a veszélyes területekbe!



- Állítsa a traktort egyenes talajra és emelje meg a szemenkéntvető gépet a munkagép-szárnyak nyitása és zárása előtt.
- A traktorvezérlő-készüléket megszakítás nélkül addig működtesse, amíg a gépszárny teljesen be vagy éppen ki nem lesz hajtva.
- Kizárólag megemelt gépet lehet biztonságosan reteszelni. A behajtható gépnél ellenőrizze a szállítási reteszelések helyes reteszelését.

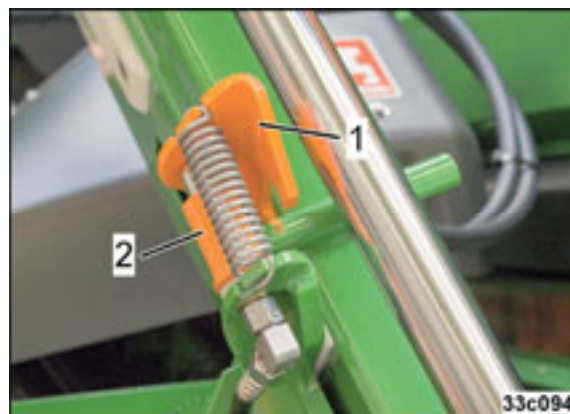
Szállítás közben a biztosítókengyel (240 ábra/1) biztosítja a behajtott gépszárnyakat.

Az akaratlan kihajtás elkerülése érdekében a gépszárnyakat váltott oldalon kell kireteszteni (240 ábra/2).



Kétkezes kezelés!

A két szárnykihajtó elem egyidejű működtetése



240 ábra

A munkagép-szárnyak nyitása-zárása:

1. Emelje meg a szemenkéntvető gépet.
2. A zöld és kék traktorvezérlő-készüléket addig működtesse, amíg a gépszárnyak kihajlanak. A munkagép szárnyaival együtt az ED 6000-2 típus nyomjelzői is bezáródnak.

9.9 Fordulás a tábla végén

A fordulásnál olyan mértékben lecsökkenhet a fordulatszám, hogy a kijelzőn a (manométer, 241 ábra/1 vagy kezelőterminál) a 30 mbar érték látható.

Ilyen fordulatszám mellett a magok nem esnek le a vetőtárcsáról.



241 ábra



A mechanikus ventilátor-hajtású gép kiemelése, hidraulikus adagoló-hajtóművel:

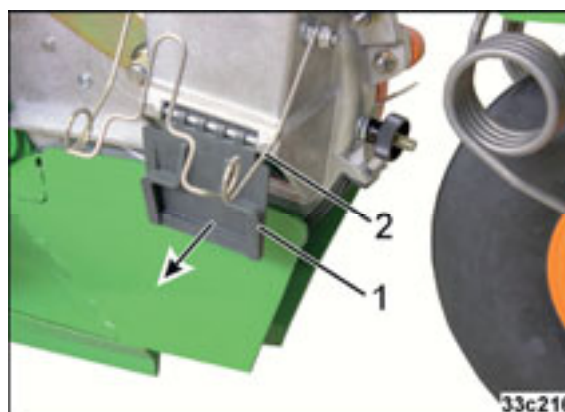
Ha a gép kiemelése túl sokáig tart, akkor az emelőműhöz több olaj kell. A hidraulikus adagoló-hajtómű olajmennyiségének csökkentése:

1. Gép behelyezése és a vetőüzem megkezdése (lásd: „A vetési munka megkezdése” fejezet, 183. oldalon).
2. A hidraulikus adagoló-hajtómű olajmennyiségének lépésenkénti csökkentése, amíg a vetőmag célmennyisége lecsökken (figyelje az optikai jeladó kijelzőjét!)
3. A hidraulikus adagoló-hajtómű olajmennyiségének 10% növelése.
4. Szemtávolság ellenőrzése (lásd: „A vetési mélység és a magtávolság ellenőrzése” fejezet, 123. oldalon).
5. Ha a vetőmag célmennyisége továbbra is esik (figyelje az optojeladó kijelzőjét!), akkor a hidraulikus adagoló-hajtás olajmennyiségét növelje meg további 10%-kal.

9.10 A munka befejezése a szántóföldön

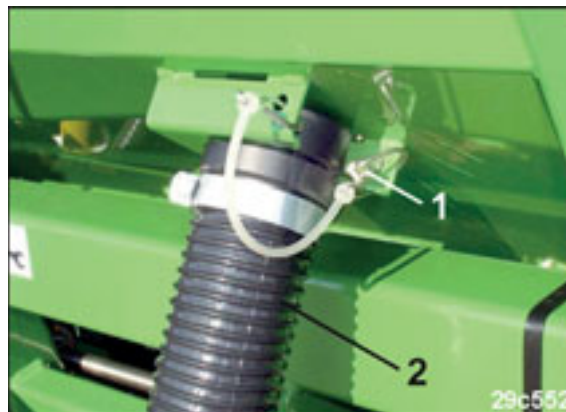
9.10.1 Tartály kiürítése

1. Vetőmagtartály ürítése.
lásd: „A vetőmagtartály és a vetőház kiürítése” fejezet, 177. oldalon



242 ábra

2. A trágyatároló tartályt így ürítheti le:
 - 2.1 Állítsa a munkagépet egyenes talajfelületre.
 - 2.2 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 - 2.3 Ki kell biztosítani a rugós csatlakozóval (243 ábra/1) biztosított (243 ábra/2) tömlőt.



243 ábra

- 2.4 A tömlőt (243 ábra/2) vezesse be egy tartályba (244 ábra/2) és fogja fel a fennmaradó mennyiséget.



244 ábra

- 2.5 A teljes leürítéshez a felfogó-medencét állítsa leforgatási helyzetbe. (lásd: 209 ábra, 163 oldal)
 - 2.6 A fenécsappantyú karját (245 ábra/1) állítsa ürítési helyzetbe (245 ábra/2).
 - 2.7 Ürítse le a maradékot és a felfogótálcát vigye parkolási helyzetbe.



245 ábra

3. A trágyatartály teljes ürítését követően a fenécsappantyú karját (246 ábra/1) állítsa vissza munkahelyzetbe és biztosítsa rugós csatlakozóval (246 ábra/2).



246 ábra

9.10.2 A trágyázó-csoroszlya sérülése - ED 6000-2C / [-2FC]



A trágyázó-csoroszlya túl mély beállítása esetén behajtáskor összeütközhet a trágyázó-csoroszlya és a szabályozó-hajtmű, valamint a ventilátor-burkolat a 70 cm sortávolságú és mechanikus vetőkocsi-hajtású ED 6000-2C / [-2FC] gépnél.



A trágyázó-csoroszlya túl mély beállítása esetén behajtáskor ütközhet a trágyázó-csoroszlya, valamint a ventilátor-burkolat a 60 cm sortávolságú és mechanikus vetőkocsi-hajtású ED 6000-2C / [-2FC] gépnél.

A csoroszlyatárcsa és a szabályozó-hajtmű ütközése (247. ábra/1)



247. ábra



Behajtás előtt a 2. sor és a 7. sor trágyázó-csoroszlyáját vigye felső pozícióba!



248 ábra

1. Egyenletes felületen emelje ki a gépet,
1. A letűző csapszegek dugós csatlakozójának eltávolítása,
2. Trágyázó csoroszlya megtartása a markolatnál, (249 ábra/1)
3. Letűző csapszeg kihúzása, (249 ábra/2)
4. Trágyázó-csoroszlya felső pozícióba állítása, (248 ábra)
5. Letűző csapszegek behelyezése és biztosítása rugós csatlakozóval.



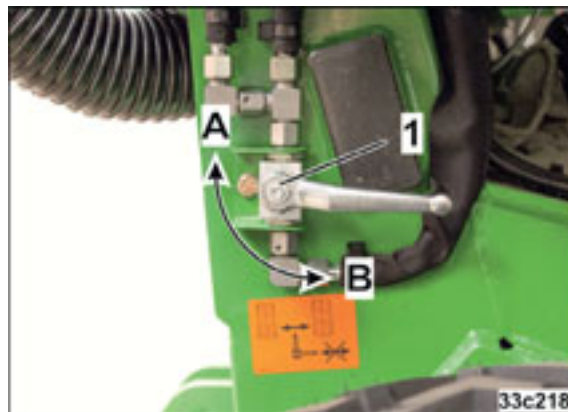
249 ábra

9.10.3 A nyomtáv-beállítás zárolása



Szállítás előtt reteszelve a nyomtávszabályozót, így elkerülheti a futómű akaratlan kijáratását.

1. Elzárócsap (250. ábra/2) karállásba (250. ábra/B) állítása.



250. ábra

9.10.4 Nyomlazító magasabbra állítása

Munka után a nyomlazítót rögzítse legfelső helyzetben, így elkerülheti a gép leállítása során fenyegető sérüléseket.

(lásd: „A nyomlazítók beállítása (opcionális)”
fej., 138 oldal).



251 ábra

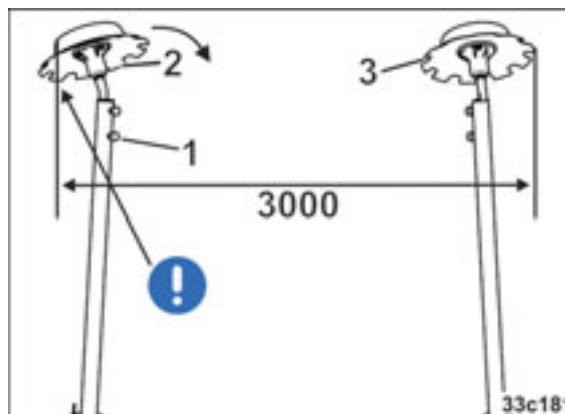
9.10.5 Szállítási szélesség beállítása – ED 3000 [-C]



A szállítási szélesség a nyomjelzőtárcsák helyzetétől függ. A szállítási szélességét méréssel kell meghatározni.

Így járjon el a 3,0 m (252 ábra) szállítási szélesség túllépésénél:

1. Állítsa a munkagépet egyenes talajfelületre.
2. A nyomjelző munkahelyzetbe állítása (lásd: „A nyomjelző biztosítása szállítási helyzetben – ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C/-2/-2C]“ fejezet, 185. oldalon),
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg a csavarokat (252 ábra/1).
5. Nyomjelző-tárcsák (252 ábra/2) szállítási helyzetbe (252 ábra/3) forgatása.
6. Csavarok (252 ábra/1) meghúzása.



252 ábra

10 Üzemzavarok



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 5.2 fejezetet, 73. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

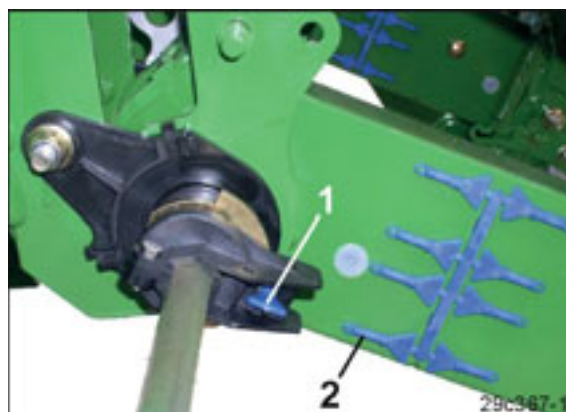
10.1 Megállnak a vetőtárcsák

Zavar:

Tönkrement az egyik nyírócsap (253 ábra/1 ábra). Emiatt nem forog az egyik vetőtárca.

Kijelzés:

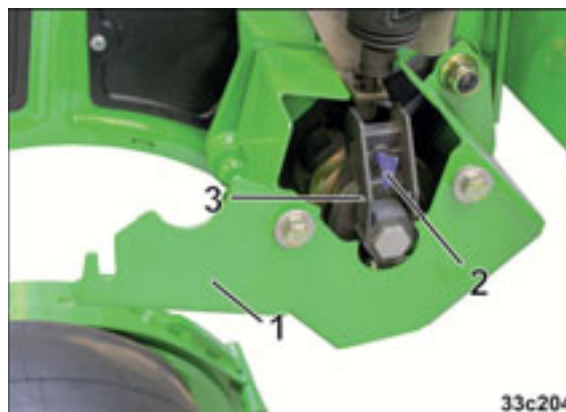
A kezelő-terminál (opciós felszerelés) megjeleníti a hibát.



253 ábra

A hiba megszüntetése:

1. A hidraulikus vetőkocsi-hajtóműről nyissa ki a védőlemezt
 - 1.1 Csavar kioldása
 - 1.2 Védőlemez oldalra döntése (254 ábra/1)
2. A vetőkocsi leblokkolásának elkerülése érdekében ellenőrizze a hajtómű könnyű járását (253 ábra/3).
3. A kapcsolóegységbe helyezzen pótnyírócsapot (253 ábra/1). Pótnyírócsapokat (253 ábra/2) minden egyes vetőházon talál.
4. Védőlemez behajtása és a csavarok meghúzása.



254 ábra

10.2 A nyomjelző-szárny indulásbiztosítója

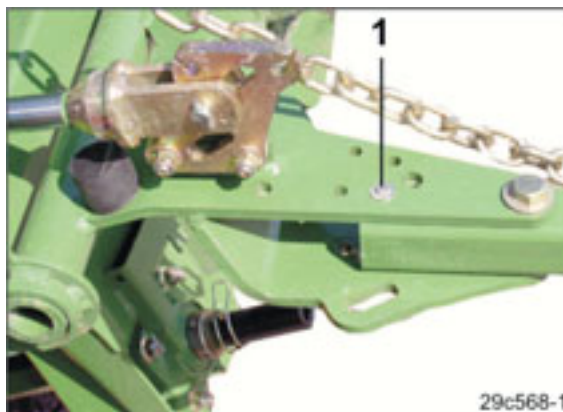
Ha a nyomjelző kemény akadályba ütközik, akkor az egyik csavar elnyíródhat és a nyomjelző hátrafelé áll.

10.2.1 ED 3000 [-C] / ED 4500 [-C]

255 ábra/...

(1) Lenyírásbiztosító

Pótcsavarként csak 8.8-as szilárdságú csavart használjon (lásd a kapott csomagot).



255 ábra

10.2.2 ED 4500-2 [-2C] / ED 6000-2 [-2C/-2FC]

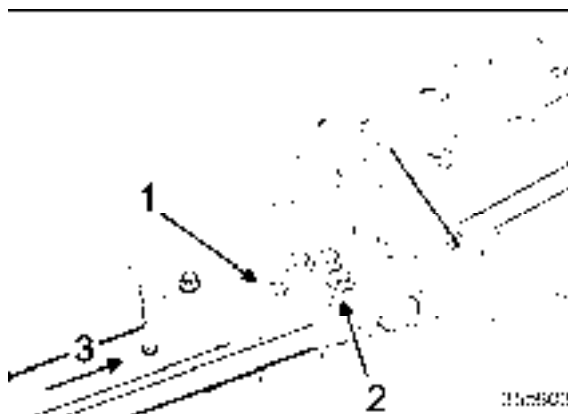
256 ábra/...

1. Lenyírás-biztosító

2. A nyomjelző-tartó pótcsvavarjai. Pótcsavarként csak 8.8-as szilárdságú csavart használjon (lásd az eredetialkatrész-listát).

3. Ütközőcsavar

A szárnycső teleszkópozásánál megakadályozza a túlzott betolás miatti elakadást.



256 ábra

10.2.3 ED 6000 [-C]

257 ábra/...

1. Lenyírás-biztosító

2. A nyomjelző-tartó pótcsvavarjai. Pótcsavarként csak 8.8-as szilárdságú csavart használjon (lásd az eredetialkatrész-listát).



257 ábra

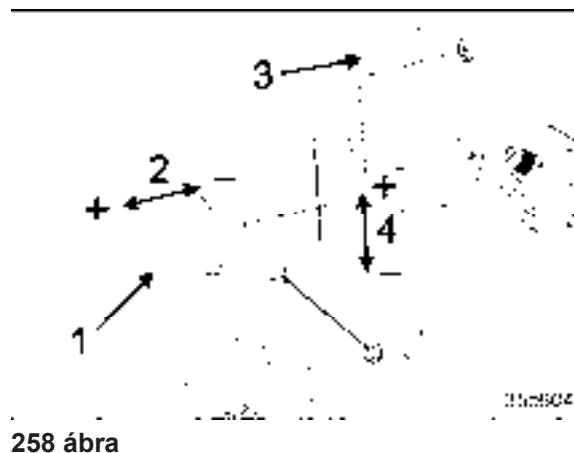
10.3 Nyomjelzőszárny-behajtás behajtott gépváznál

	Zavar:	Nyomjelzőszárny-behajtás behajtott gépváznál.
	Hiba:	A gumipuffer (258 ábra/1) előfeszítése túl csekély
	Hibaelhárítás:	Előfeszítés beállítása (258 ábra/2 vagy 258 ábra/4)

258 ábra/...

(1) Gumipuffer

1. Anya kioldása és eltávolítása
2. Rugós előfeszítés beállítása
függőleges beállítással (258 ábra/4)
vízszintes beállítással (258 ábra/2)
(az alátétek áthelyezése (258 ábra/3))
3. Gumipuffer rögzítése anyával



258 ábra

10.4 Vetőmag vetési mennyisége

A beállítási értékek csupán irányértékek.

Minden szezon előtt ellenőrizze az abroncs nyomását. Értékét a táblázatban (10.19 fejj., 213 oldal) találhatja meg.

	Zavar:	A lerakási távolságok meghaladják a célértéket.
	Hiba:	A hajtókerekek talajadottságok és/vagy hajtómű-állás miatti csúszása.
	Hibaelhárítás:	A hajtómű fokozatváltásával ezt szűkebb vetési fokozat választásával ki lehet egyenlíteni. Amennyiben nem lehet visszakapcsolni, úgy csökkentse a munkasebességet.

10.5 Vetőmag-utánpótlás

	Zavar:	Áthidalás a vetőmag-utánpótlásban
	Hiba:	A szűkítő csappantyú helytelen beállítása
	Hibaelhárítás:	A szűkítő-csappantyú nyílásának megnövelésével javítson a vetőmag beáramlásán (lásd: 7.7.3 fejezet, 124 oldal)

10.6 Trágyatartály töltöttség-érzékelője



Zavar:	A kezelőterminál töltöttségi hibát jelez.
Hiba:	Tölt. szint alacsony
Hibaelhárítás:	Ellenőrizze a töltöttség-érzékelők beállítását (lásd: „7.15” fejr., 155 oldal).
	lásd a kezelőterminál üzemeltetési útmutatóját

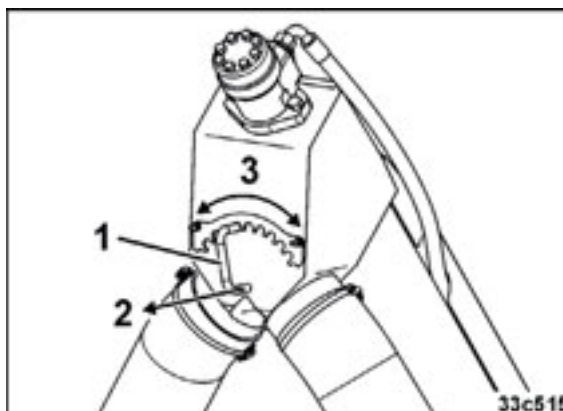
10.7 Átkapcsolható műtrágya-feltöltő csiga (szakműhely)

Az átkapcsoló csappantyú (259 ábra/1) segítségével állítható be a műtrágya-feltöltő csiga műtrágya-elosztása.



Zavar:	A műtrágya-tartály feltöltése egyenetlen.
Hiba:	Átkapcsoló csappantyú helytelenül lett beállítva.
Hibaelhárítás:	Lásd: 259 ábra

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
 2. Húzza be a kézféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
 3. Beállítókar kireteszelése (/2).
 4. A beállítókar megfelelő helyzetbe állítása (/3)
- Ha a beállítókar végállásban van, akkor a megfelelő kimenet teljesen lezár.
5. Beállítókar reteszelése (/2).

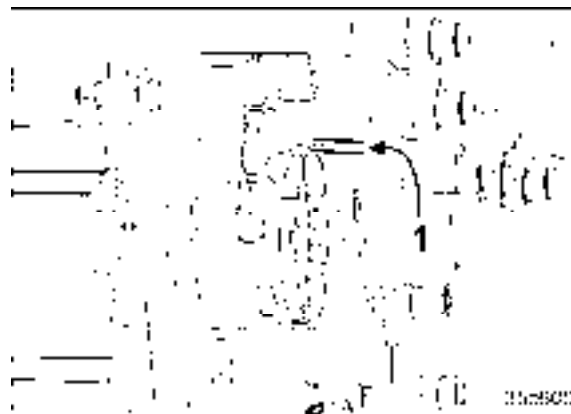


259 ábra

10.8 Trágyaadagoló-tengely fordulatszám-érzékelője

	Zavar:	A kezelőterminál a trágyaadagoló fordulatszám-hibáját jelzi.
	Hiba:	Túl alacsony adagoló-fordulatszám (hajtólánc elszakadt vagy hibás hajtómű) Adagolási fordulatszám ellenőrzése
	Hibaelhárítás:	lásd a kezelőterminál üzemeltetési útmutatóját Érzékelőtávolság ellenőrzése (260 ábra/1)

Az érzékelő és az impulzuskerék távolságát (260 ábra/1) az érzékelő-csavarkötés elforgatásával állítsa 3 mm értékre.



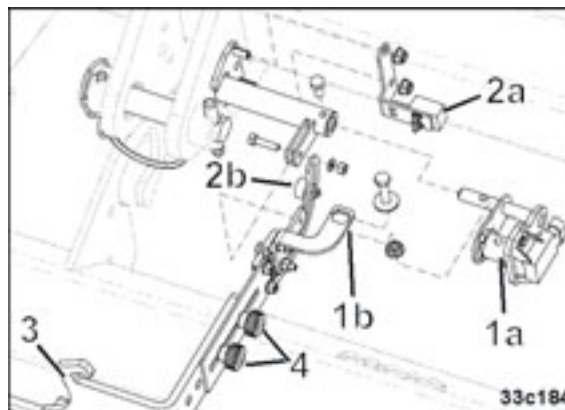
260 ábra

10.9 Világítás

	Zavar:	Világítás nem működik megfelelően
	Hiba:	Sérült világítótest Sérült világítási tápvezeték
	Hibaelhárítás:	Világítótest cseréje A világítási tápvezetéseket egyenként is cserélheti

10.10 Munkahelyzet-érzékelő

A válogató vagy a trágyaadagoló hajtóműve nem indul be.



261 ábra



Zavar:	A hajtómű nem indul be.
Hiba:	Munkahelyzet-érzékelő elállítódott (261 ábra/1/2)
Hibaelhárítás:	Kapcsolási pont ellenőrzése, adott esetben korrekciója.
	Lásd a szoftver üzemeltetési útmutatóját

10.11 ISOBUS-számítógép konfigurálása

A munkaszámítógép kiszállítási állapotban alapbeállításokkal rendelkezik.

Cserét követően, a számítógép első üzembe helyezése előtt el kell végezni a gépnek megfelelő beállításokat.

- Ezek a beállítások nem végezhetők el a gépbeállításokban!
- A beállítás a szoftvercsomaggal együtt telepített konfigurációs fájlal végezhető el.



262 ábra

10.12 Szárnyreteszelés

A gépszárnyat munkahelyzetben kell reteszelni (lásd: 263 ábra/1). Ha nem lehet behajtani a szárnyat, akkor ellenőrizze a reteszelést (263 ábra/1).



263 ábra



Zavar: A szárnyak nem hajthatók be:

Hiba: Hibás retesz (263 ábra/1).

Hibaelhárítás: Lásd: 264 ábra, 199 oldal

1. Nyomásmentes visszatérő csatlakoztatása
2. Torlónyomás ellenőrzése (kisebb, mint 10 bar)
3. A reteszelés könnyű járásának ellenőrzése (264 ábra/1)
4. Olajellátás ellenőrzése (264 ábra/2),
5. A kireteszelő-henger működés-ellenőrzése (264 ábra/2).



264 ábra

10.13 Komfort kapcsolás

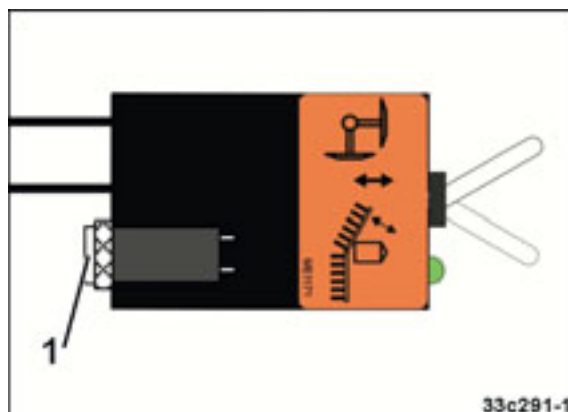


Zavar: A szelepet elektromosan nem lehet átkapcsolni

Hiba: Biztosíték (265 ábra/1) ellenőrzése

Hibaelhárítás: Biztosíték cseréje vagy szükségműködtetés

Ha a szelepet már nem lehet átkapcsolni, akkor ellenőrizze a biztosítékot (265 ábra/1).



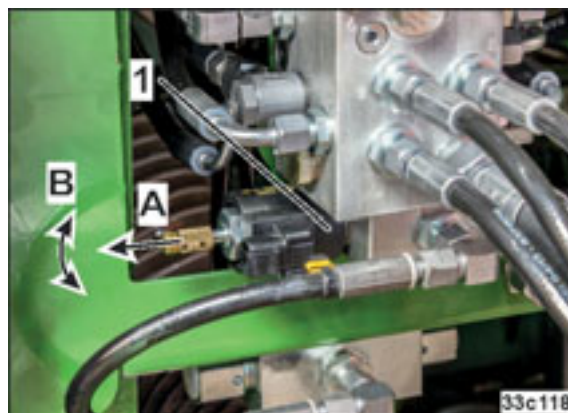
265 ábra

10.13.1 Komfort kapcsolás vészműködtetése

A manuális működtetéshez húzza meg a kapcsoló-stiftet (266 ábra/A) és csavarja tovább egy negyed fordulattal (266 ábra/B).



Aktivált vészkapcsolásnál a szelepet már nem lehet átkapcsolni.



266 ábra

10.14 Karbantartás, üzembehelyezés és ápolás



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 73. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



Veszély

A tisztítási, karbantartási és javítási munkákat (amennyiben nincs más előírás) csak akkor végezze, ha

- kihajtott gépszárnyak
- a gépet teljesen leeresztette
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.



„Tisztítás, ápolás és karbantartás“, 34. oldalon fejezet elolvasása és megszívlelése a javítási, karbantartási és tisztítási munkák előtt.

A karbantartási intervallumok normál használati körülmények között érvényesek. Nehéz körülmények esetén rövidülnek az intervallumok.



VESZÉLY

A „Szakműhely” szóval jelölt munkákat csak szakműhely végezheti el.

10.15 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a válogató kiürítése közben, ill. a csávázószerkezet porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.



VESZÉLY

A tisztítás megkezdése előtt a gépet teljesen ki vagy be kell hajtani.

Megfelelően be nem hajtott gépszárnyaknál a gépet soha nem szabad megtisztítani.



- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- A fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket soha ne kezelje benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye ábrayelembe a tisztítószerkezetek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



Ha a vetőgépet nagynyomású tisztítóberendezéssel vagy gőzborotvával tisztítja, figyeljen az alábbiakra:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típus táblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra..
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- A nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.
- Távolítsa el teljesen a műtrágya maradványokat. A műtrágya maradványok megkeménykednek és a következő használat során károsíthatják a forgó alkatrészeket.

1. Ürítse ki a munkagépet
 - vetőmagtartály és vetőház
(lásd a „A vetőmagtartály és a vetőház kiürítése” című fejezetet a 177. oldalon)
 - 900 és 1100 literes trágyatároló tartály
(lásd: „14 ábra” fejezet, 38. oldalon)
 - mellső tartály, műtrágyatartály
(lásd a mellső tartály használati útmutatóját).
2. Tisztítsa meg a munkagépet vízsugárral, gőzborotvával vagy sűrített levegővel.

10.15.1 A szívólevegő-ventilátor lapátjainak tisztítása

A csávázószer-por, melyet a szívólevegő-ventilátor szív fel, lerakódhat a szívólevegő-ventilátor lapátjain, ami a ventilátor kiegyensúlyozatlansághoz vezethet. Ezáltal a ventilátor tönkremehet. Tisztítsa rendszeresen a szívólevegő-ventilátor lapátjait.

A szívólevegő-ventilátor lapátok tisztítása:

1. Távolítsa el az egyik szabad szívócsatlakozó fedelét.
2. Húzza be a traktor kézifékét.
3. Kapcsolja be a sűrítettlevegő-ventilátort (lásd a „Ventilátor-fordulatszám” című fejezetet a 130. oldalon).
4. Tegyen fel védőszemüveget.
5. Irányítson egy vízsugarat a szabad szívócsatlakozóba és távolítsa el a lerakódásokat, miközben működteti a ventilátort.



VESZÉLY

Tisztítás közben a ventilátor nyílásából víz pereghet ki.

Viseljen védőszemüveget.



VESZÉLY

Ne nyúljon a kinyitott szívócsatlakozóba.

A gőzborotva szórófejét ne tartsa a szívócsatlakozó nyílásába.

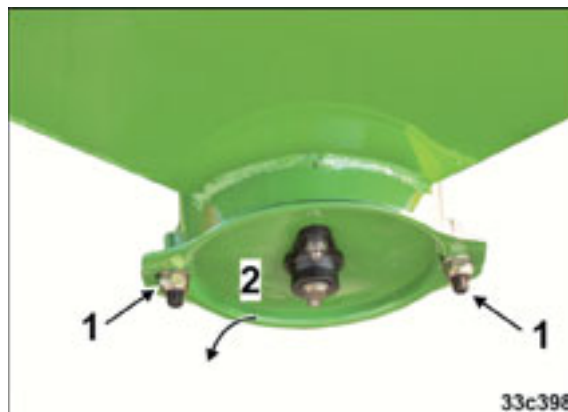
10.15.2 Trágyabetöltő csiga megtisztítása



VESZÉLY

A trágyabetöltő csiga tisztítását és karbantartását csak kikapcsolt traktormotor és kihúzott indítókulcs mellett szabad elvégezni.

1. Lazítsa meg az anyákat (267 ábra/1 ábra).
2. Tegyen megfelelő felfogótartályt a szállítócső alá.
3. Távolítsa el a fedelet (267 ábra/2).



267 ábra

4. A továbbító-csőből ütögesse ki a trágyamaradványokat.



268 ábra

5. Az intenzív tisztítás során vízsugárral alaposan tisztítsa meg a trágyabetöltő csigát.
 - 5.1 Szerelőfedél (269 ábra/1) lecsavarozása.
 - 5.2 Vízsugárral alaposan tisztítsa meg a trágyabetöltő csigát.
 - 5.3 A trágyabetöltő csigát fordított sorrendben zárja le.



269 ábra

10.15.3 Műtrágyatartály tisztítása



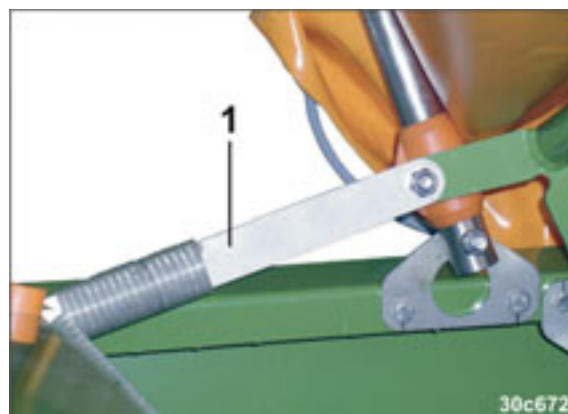
VESZÉLY

A műtrágya-tartály tisztítását és karbantartását csak kikapcsolt traktormotor és kihúzott indítókulcs mellett szabad elvégezni.



A tisztítás előtt ellenőrizze a fedélzeti számítógép kikapcsolt állapotát.

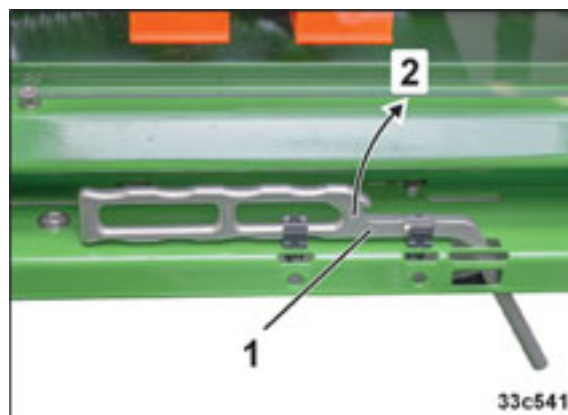
A merevítőrúd (270 ábra/1) segítségével állíthatja fel a trágyatároló-tartály dönthető takaróponyvját.



270 ábra

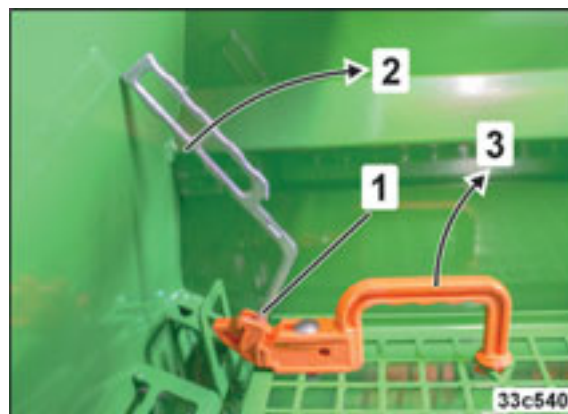
A védőszita alatt így távolíthatja el a szennyeződések.

1. Kireteszelő-szerszám (/1) kiemelése parkolási helyzetből (/2).



271 ábra

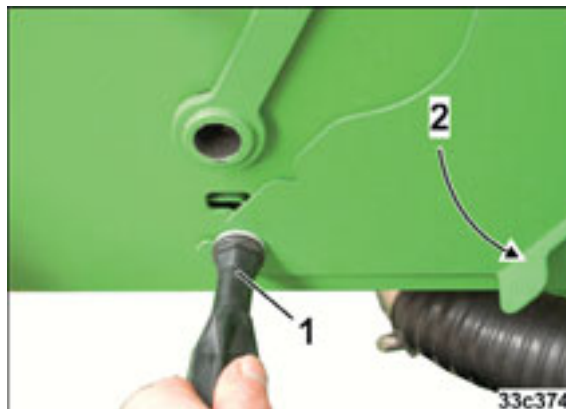
2. A kireteszelő-szerszámot helyezze be a zárókilincsbe (/1)
3. Zárókilincs kireteszelése (/2)
4. Védőszita kinyitása felfelé (/3)



272 ábra

Az adagolók alatt így távolíthatja el a szennyeződések.

- (1) Anya (273 ábra/1) kioldása.
- (2) Fedél (273 ábra/2) oldalra döntése



273 ábra

- (3) Fogásvédő (274 ábra/1) kihúzása
- (4) Felfogótartály (274 ábra/2) kihúzása



274 ábra

- (5) Fogásvédő (275 ábra/1) lehajtása
- (6) Az intenzív tisztítás során vízszugárral alaposan tisztítsa meg a tölcseírsínt (276 ábra).
- (7) Az összeszerelés fordított sorrendben történik.



Vegye figyelembe: Az első felfogótartály markolatának a második felfogótartályba kell érnie.



275 ábra



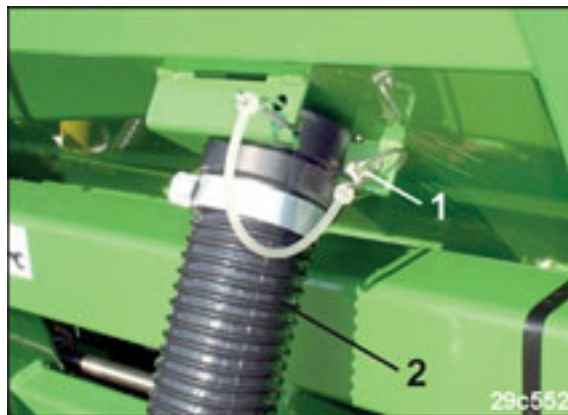
276 ábra

10.15.4 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása



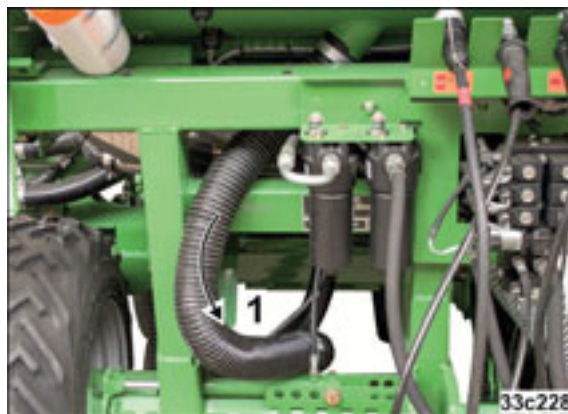
Távolítsa el teljesen a műtrágya maradványokat. A műtrágya-maradványok kikeményednek és eltömíthetik a továbbító-tömlőt.

1. A kapatestet alaposan meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
2. A vágótárcsákat környezetbarát korrózióvédő szerrel kell védeni a rozsdásodással szemben.



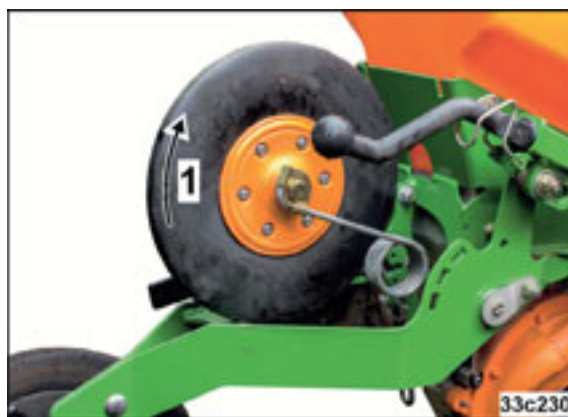
277 ábra

3. A nedvesség felgyülemelésének megelőzése érdekében ki kell biztosítani a rugós kapoccsal (277 ábra/1) biztosított tömlőt (277 ábra/2) és a talajra kell helyezni (278 ábra/1).



278 ábra

4. Tartós alakváltozásuk elkerülése érdekében a nyomógörgőket vigye parkolási helyzetbe.
 - 4.1 Lazítsa meg a rugós rögzítő elemet.
 - 4.2 A köztes nyomókerék-tartót vigye parkolási helyzetbe (279 ábra/1)
 - 4.3 Köztes nyomógörgő-tartó biztosítása dugós csapszeggel



279 ábra

10.16 Kenési előírás



VESZÉLY

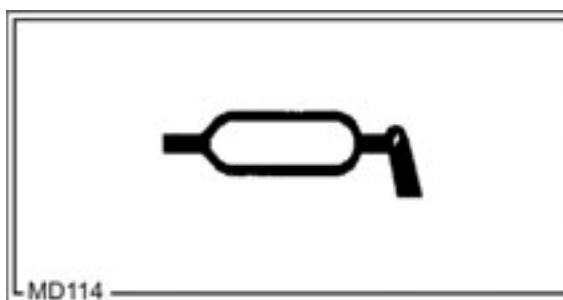
Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.



A gépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (280 ábra) jelölik.



280 ábra

10.16.1 Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.



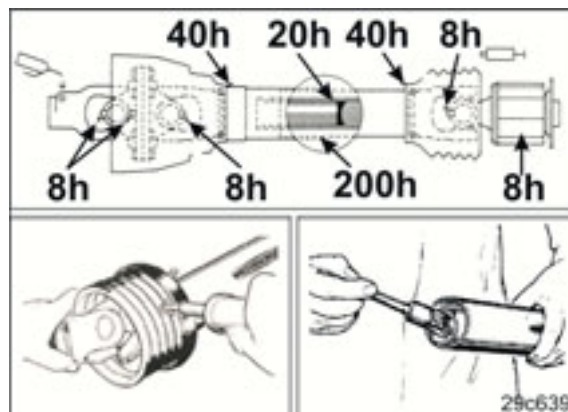
Az első üzemórákban kinyomja a felesleges zsírt, ami enyhe olajfilmet képez a csapágyon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

10.16.1.1 A kardántengely kenési helyei

A karbantartási terv szerint (281 ábra. ábra)

- kenje le valamennyi kardántengelyt.
- zsírozza meg a védőcsöveket és a profilcsöveket.



281 ábra

10.16.2 A gép kenési helyei

ábraszám	Típus	Szerkezeti elem	Zsírzó-gombok száma	Kenési idő
282 ábra/1	ED 3000 ED 4500 ED 4500-2	peremcsapágyak	4	50 h
283 ábra/1	ED 4500-2 ED 6000-2	szárny	8	50 h
283 ábra/1		hidraulikahenger	2	50 h
284 ábra/1		hidraulikahenger	2	50 h
284 ábra/2		szárny	2	50 h
285 ábra/1	ED 3000 ED 4500 ED 6000	Nyomjelző	2	50 h
286 ábra/1	ED 6000-2	peremcsapágyak	2	50 h
287 ábra/1	Contour-gépegységgel	Támasztógörgő	max. 16	50 h
288. ábra/1	hidraulikus válogatóhajtással	Fordulatszám- érzékelő	1	50 h



282 ábra



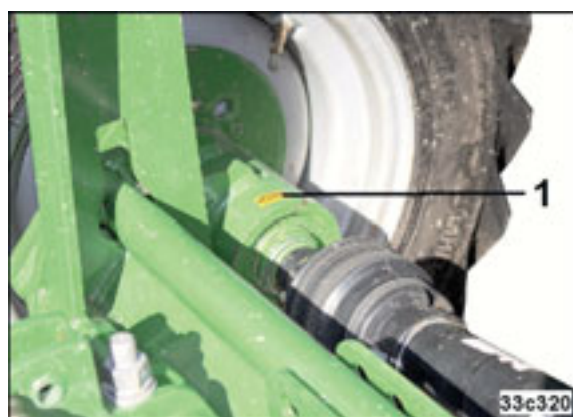
283 ábra



284 ábra



285 ábra



286 ábra



287 ábra



288. ábra

10.17 Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbséget élveznek a külső beszállítók dokumentációiban megadott időközök, futásteljesítmények vagy karbantartási intervallumok.
- Homloktartály karbantartási időközei, lásd a homloktartály üzemeltetési útmutatóját.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a tömlőket / csöveket és az összekötőidomokat feltűnő hibák / tömítetlen csatlakozások szempontjából.
2. Küszöbölje ki a sűrűlódási helyeket a tömlőkön és a csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült tömlőket és csöveket.
4. Azonnal szüntesse meg a tömítetlen csatlakozásokat.

Üzembe helyezés előtt

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd: fejezet	Szaktűhely
Kerekek	az abroncsok töltőnyomásának ellenőrzése.	10.19 fejezet	
Hidraulikarendszer	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	10.22 fejezet	X
Hajtómű	Olajszint ellenőrzése, beállító-hajtómű (900 & 1100 l trágyatároló tartály).	10.20 fejezet	

Az első 10 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd: fejezet	Szaktűhely
Kerekek	Kerékcsavar-meghúzási nyomaték ellenőrzése	10.18 fejezet	X
Hidraulikarendszer	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	10.22 fejezet	X
Hajtómű	a bordás ékszíj ellenőrzése a ventilátor-ékszíjhajtásnál	10.23 fejezet	X
	a görgős láncok karbantartása	10.24 fejezet	X
Szerszámok	A vetőkocsik rögzítőanyáinak rögzítettség-ellenőrzése	7.1 fejezet	
	A trágyázó-csoroszllya rögzítőanyáinak rögzítettség-ellenőrzése.	7.14 fejezet	

Naponként a vetési munka befejezése után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd: fejezet	Szaktműhely
Kerekek	Tisztítás	10.15 fejezet	

minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként

Hidraulikarendszer	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	10.22 fejezet	X
Hajtómű	a görgős láncok karbantartása	10.24 fejezet	

minden 2 hétben, legkésőbb minden 100 üzemóránként

Kerekek	az abroncsok töltőnyomásának ellenőrzése.	10.19 fejezet	
Futómű-kerekek	Abroncsok sérüléseinek, pl. repedéseinek ellenőrzése	10.19 fejezet	
Hajtómű	Olajsint ellenőrzése, beállító-hajtómű 900 & 1100 I trágyatartály	10.20 fejezet	
Szerszámok	A vetőcsoroszlya-csúcsok ellenőrzése/cseréje	10.27 fejezet	
	Vonótrágyázó csoroszlya-csúcsok ellenőrzése/cseréje	10.29 fejezet	

Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 200 üzemóránként

Vonórúd, kötőelemek	- Alapos szemrevételezés - Vonórúd-csavarozás ellenőrzése - Vonótraverz és a vonótraverz-csapágyazás kopás-ellenőrzése		X
---------------------	--	--	---

Minden 6 hónapban a szezon előtt

Hidraulikarendszer	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	10.22 fejezet	X
--------------------	--	---------------	---

Minden 6 hónapban, a szezon után

Gépváz	a bordás ékszíj ellenőrzése a ventilátor-ékszíjhajtásnál	10.23 fejezet	X
Szerszámok	A vetőkocsik ellenőrzése	10.26 fejezet	
Hajtómű	A ventilátor tisztítása	10.15.1 fejezet	

10.18 Kerécsavarok meghúzási nyomatékai

Abroncsolás	kerécsavarok-meghúzási nyomatéka
abroncsméret 10.0/75-15	350 Nm
abroncsméret 31 x 15,5/15 (Terra)	350 Nm

289. ábra

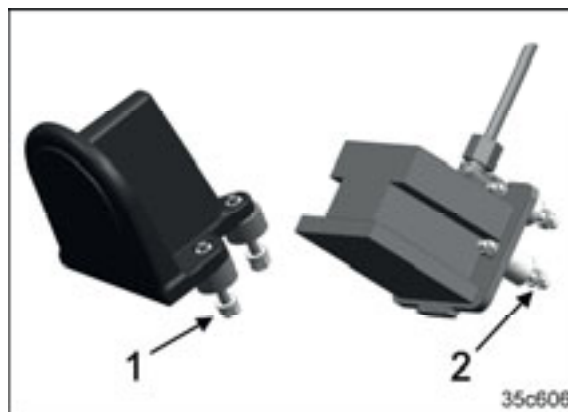
10.19 töltőnyomás

Abroncsolás	töltőnyomás
abroncsméret 10.0/75-15	2,5 bar
abroncsméret 31 x 15,5/15 (Terra)	2,5 bar

290 ábra

10.20 Radarérzékelő meghúzási nyomatékai

Radarérzékelő	Meghúzási nyomaték
291. ábra/1	5,4 - 7,3 Nm
291. ábra/2	3,0 - 3,5 Nm

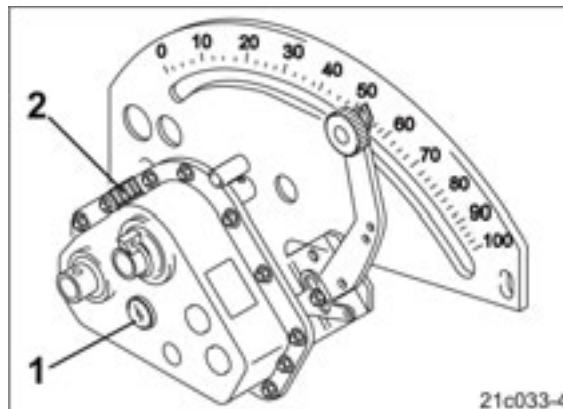


291. ábra

10.21 Olajsint ellenőrzése, beállító-hajtómű (900 & 1100 l trágyatartály)

Az olajsint ellenőrzése a beállító hajtóműben:

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
 2. Ellenőrizze az olajsintet.
- Az olajsintnek látszódnia kell a kémlelő nyílásban (292 ábra/1 ábra).
3. Az olajbetöltő csomák (292 ábra/2) segítségével hajtómű-olajat lehet betölteni
- Olajcsere nem szükséges.



292 ábra

Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

293 ábra

10.22 Hidraulikus berendezés



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkát végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



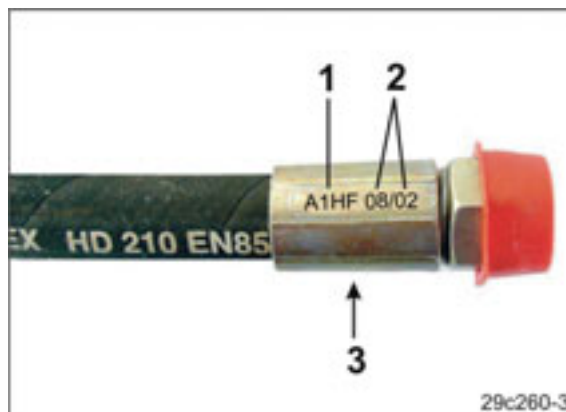
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

10.22.1 Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

294 ábra/...

- (1) A hidraulikatömlő-gyártó jelzése (A1HF)
- (2) A hidraulikatömlő gyártási dátuma (08/02 = év / hónap = 2008. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



294 ábra

10.22.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése az esetleges hiányosságok tekintetében.
2. Szüntesse meg a hidraulikavezetékek és csövek kidörzsölődéseit.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

10.22.3 A hidraulikaolaj-szűrő ellenőrzése

295 ábra/...

1. Hidraulikaolaj-szűrő ellenőrzése (vezérlőblokk)
 2. Hidraulikaolaj-szűrő (válogatóhajtás)
 3. Szennyezettségjelző
- zöld: szűrő működőképes
 - vörös: szűrőcsere



VIGYÁZAT

Előzetesen a hidraulikus berendezést nyomás-mentesíteni kell.



295 ábra

A szűrő szétszereléséhez fordítsa el a szűrő fedelét, és vegye ki a szűrőt.

Az olajszűrő cseréje után ismét nyomja be az elszennyeződés-kijelzőt.

→ A zöld gyűrű újra látható

10.22.4 Hidraulikatömlő-vezetékek felülvizsgálati kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Meghatározó fontosságú, hogy a hidraulikavezeték szerelvényén a gyártási dátum plusz 6 év legyen. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum „2008”, akkor a terméket 2014. februárjáig lehet felhasználni. Ehhez lásd: „Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése”.

10.22.5 Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A tömlővezetékeket úgy szerelje be, hogy üzem közben
 - o ne érhesse húzóterhelés, kivéve azt, ami a saját súlyukból származik
 - o a rövid vezetékeket ne érhesse zömítő terhelés
 - o a hidraulikatömlőket ne éri külső mechanikai hatások.

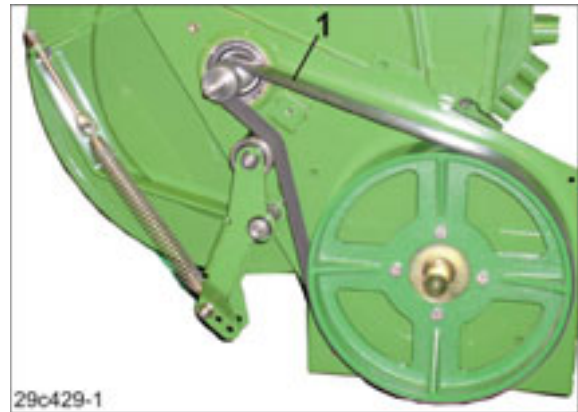
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulika-vezetékeket védőburkolattal. Takarja le az éles alkatrészeket

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a mozgástartomány egyetlen pontján se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- A hidraulika-vezetékeket a megadott rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni. Ne használjon ott a tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- A hidraulika-vezetékeket nem szabad átfesteni!

10.23 A bordás ékszíj ellenőrzése a ventilátor-ékszíjhajtásban (szakműhely)

Ellenőriztesse a ventilátor ékszíjhajtásban levő bordás ékszíjat (szakműhely):

1. Cserélje ki a bordás ékszíjat (296 ábra/1 ábra)
 - o Sérülés
 - o Kimaródás
 - o Keresztrepedések
 - o Bordatörés.



296 ábra

A befogószerkezet (297 ábra/1) beállítás-ellenőrzése.



297 ábra

10.24 Görgős láncok és lánckerekek

A gép görgőlánc-kenési helyeit felragasztott fóliás matricával jelölik.

Szezon után az összes görgős láncot

1. valamennyi görgősláncot tisztítsa meg (beleértve a lánckerekeket és a láncfeszítőket is).
2. Állapot ellenőrzése.



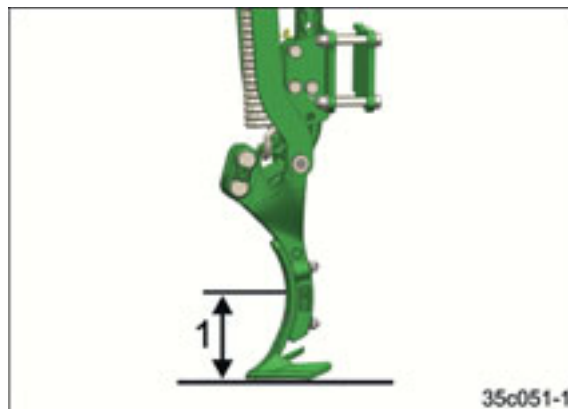
A láncok kenésekor a következőket vegye figyelembe:

- A láncot a csapoknál kenje meg, különösen azon a részen, ahol irányt változtat.
- Ne kenje „túlzott mértékben“ a láncot nehezen folyó kenőanyagokkal, mivel így a láncszemek az utókenéskor „eltömődnek“ és egyre több kosztrécsecske rakódik le a láncra.
- Amennyiben lehetséges, kenéskor tehermentesítse a láncot és mozgassa a szemeket.
- A kenést a kenőanyagot megfelelően adagolva hajtsa végre, ne hagyja, hogy a kenőanyag nagyobb mértékben lecsöpögjön a láncról.
- A szennyeződött láncot dízelolajjal, petróleummal, tisztító benzinnel tisztítsa meg egy kefe segítségével.
- A kenéshez hígan folyós olajokat alkalmazzon (SAE10 vagy SAE15).
- Ne használjon magas nyomású tisztító berendezést.

10.25 Nyomlazító ellenőrzése

A traktor-nyomlazítók természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek.

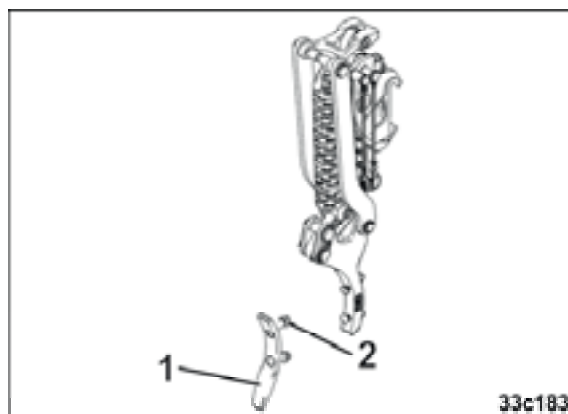
A szerszámtartón bekövetkező sérülések, illetve kopás elkerülése érdekében a csoroszlyacsúctól mérve a szerszámok legfeljebb 50 mm-t kophatnak el (298. ábra/1).



298. ábra

A csoroszlyát időben ki kell cserélni:

1. Anyák kioldása (299 ábra/2)
2. Nyomlazító csoroszlyacsúcsok cseréje (299 ábra/1)
3. Anyák meghúzása (299 ábra/1)



299 ábra

10.25.1 Csoroszlya-csere (szakműhely)



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!



VIGYÁZAT

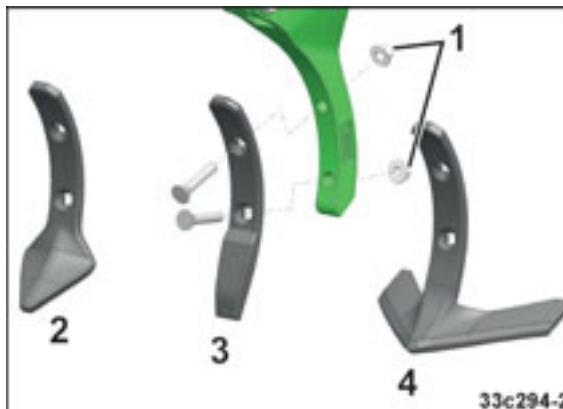
Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során! Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszögnél.

Sérülésveszély az éles szélek következtében!

1. Rögzítőanyák kioldása (300 ábra/1)
2. Az elkopott kapatestek cseréje, vagy a kapatestek felhasználási körülményekhez igazítása.
3. Rögzítőanyák meghúzása (300 ábra/1).

Kapatest-cserénél mindenképpen ügyeljen az alábbiakra:

- A kapatestet rés nélkül, a szerszámtartóval párhuzamosan szerelje fel.
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



300 ábra



A húzóerő-igény a felhasznált szerszámtól függ.

Szerszám	Húzóerő-igény
Szárnyaseke (300 ábra/4)	nagy
Szívka (300 ábra/2)	↓
Keskeny kapa (300 ábra/3)	kicsi

301 ábra

10.25.2 A túlterhelés ellen védő húzórugók cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapákat túlterhelés ellen előfeszített rugó védi. A feszítőrugók le- és felszereléséhez használjon megfelelő eszközt.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!

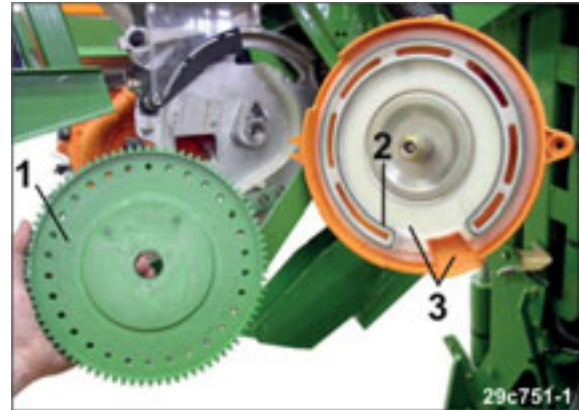


További információk az ügyfélszolgálat / kereskedő számára.

10.26 A vetőkocsik ellenőrzése

Ellenőrizze az alábbi funkcionális alkatrészeket károsodásra, adott esetben cserélje ki azokat:

1. Válogatótárcsa (302 ábra/1)
2. PE-habprofil tömítés (302 ábra/2)
3. Szívófedél szívóegységgel (302 ábra/3)



302 ábra

4. Vetőház-tömítés (303 ábra/1).
5. Kilőkőcsúcs (303 ábra/2).



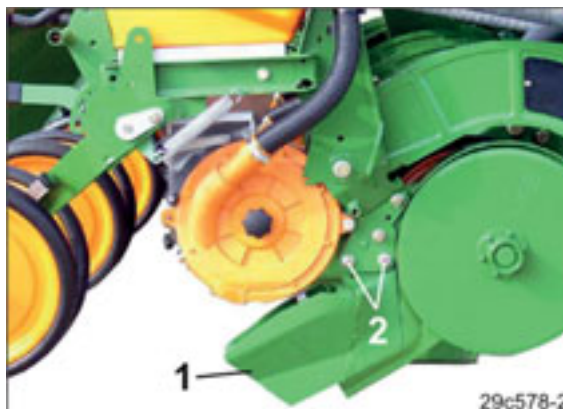
303 ábra

10.27 Vetőcsoroszlya-csúcsok ellenőrzése

A csoroszlya-csúcsok alakítják a barázdát és természetes kopás hatásának vannak kitéve.

A vetőcsoroszlya-csúcsok cseréje:

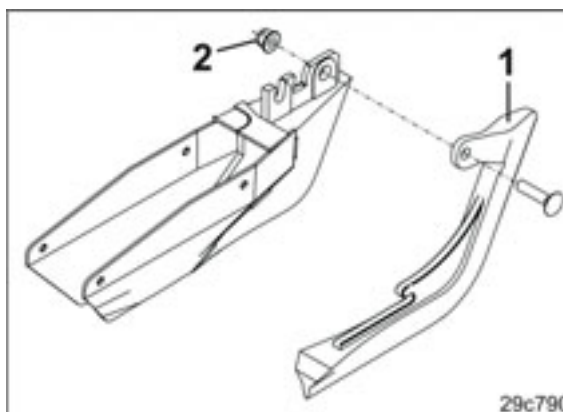
1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg az anyákat (304 ábra/2 ábra) és billentse lefelé a vetőcsoroszlyát (304 ábra/1 ábra).



304 ábra

Classic vetőcsoroszlya-csúcs:

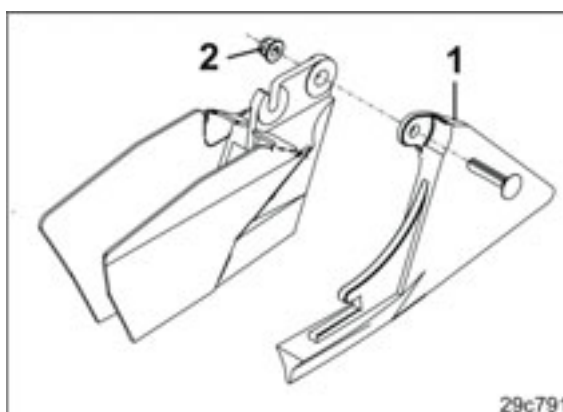
4. Lazítsa meg az anyát (305 ábra/2 ábra) és cserélje ki a Classic vetőcsoroszlya-csúcsot (305 ábra/1 ábra).



305 ábra

Contour vetőcsoroszlya-csúcs (kukorica vagy répa):

4. Lazítsa meg az anyát (306 ábra/2 ábra) és cserélje ki a Contour vetőcsoroszlya-csúcsot (306 ábra/1 ábra).



306 ábra

10.28 Tartógörgők ellenőrzése

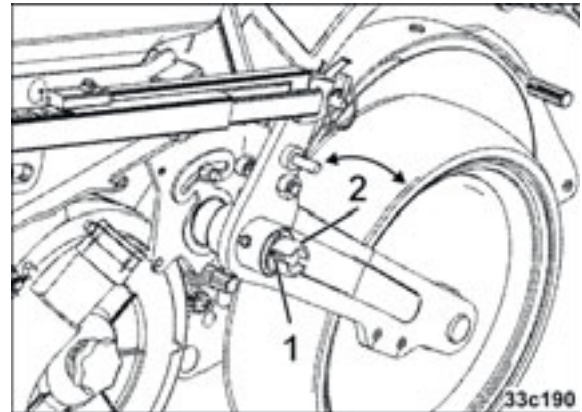


Tartógörgő kissé felfekszik a vágótárcsára

→ A tartógörgő forgása hajtja meg a vágótárcsát.

Tartógörgő vágótárcsára helyezése:

1. Gép megemelése és biztosítása megfelelő támasztékkal
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Üreges feszítőcsap (307 ábra/1) eltávolítása és a tartógörgő, valamint a vágótárcsa közötti távolság ellenőrzése az alábbiakkal:
 - 3.1 A beállítóanya (307 ábra/2) becsavarásának csökkentése
 - 3.2 A beállítóanya (307 ábra/2) kicsavarásának növelése
4. Beállítás biztosítása üreges rögzítőcsappal (307 ábra/1)



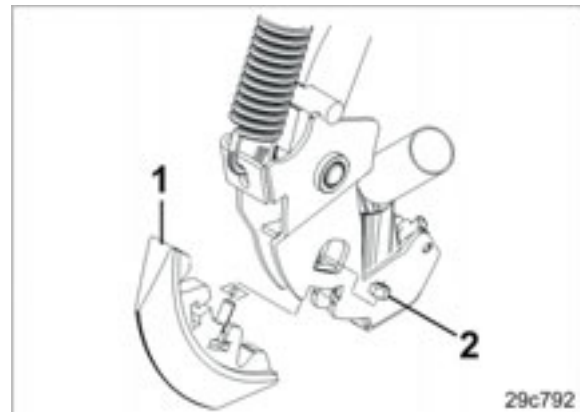
307 ábra

10.29 Trágyázócsoroszlya-csúcs ellenőrzése

A csoroszlya-csúcsok alakítják a barázdát és természetes kopás hatásának vannak kitéve.

Trágyázó csoroszlyacsúcsok cseréje:

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Lazítsa meg az anyát (308 ábra/2 ábra) és cserélje ki a csoroszlyacsúcsot (308 ábra/1 ábra).



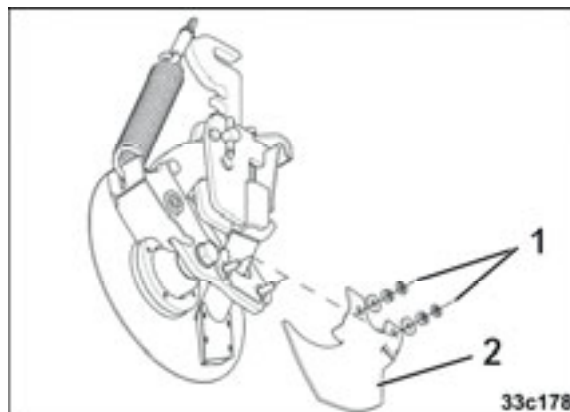
308 ábra

10.30 Csoroszlyatárcsa ellenőrzése

Barázdaalakító ellenőrzése/cseréje

370 mm tárcsaátmérőig csak a barázdaalakítót kell felújítani.

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A barázdaalakító-rögzítés csavarjainak (309 ábra/1) kioldása.
4. Barázdaalakító (309 ábra/2) levétele.
5. Új barázdaalakító rögzítése négy csavarral.
6. Barázdaalakító beállítása (lásd: „A barázdaalakító beállítása“ fejezet, 155. oldalon).

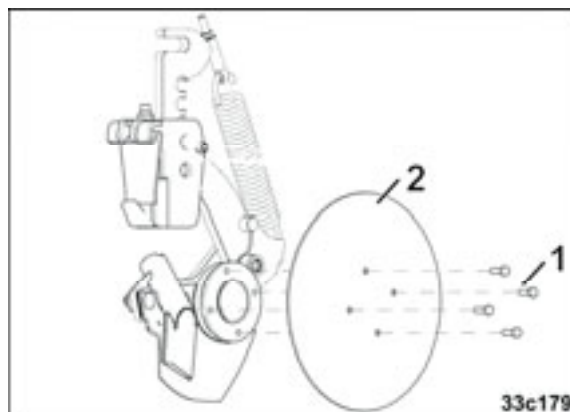


309 ábra

Vágótárcsa ellenőrzése/cseréje

A tárcsa legkisebb átmérője 360 mm.

1. Emelje meg a munkagépet és megfelelő alátámasztással biztosítsa.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Tárcsarögzítő csavarok (310 ábra/1) kioldása és kicsavarása.
4. Tárcsa (310 ábra/2) levétele.
5. Új tárcsa rögzítése csavarokkal.



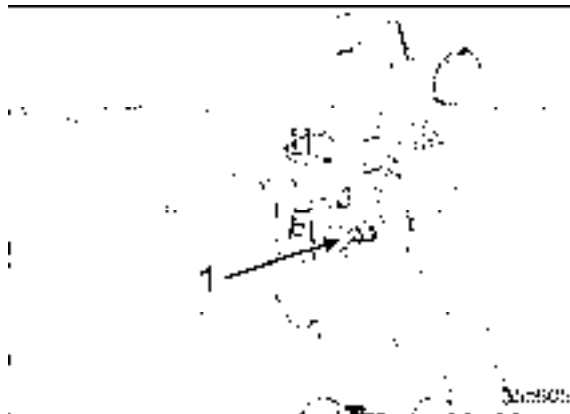
310 ábra

10.30.1 Biztosítócsavar

311 ábra/...

(1) Biztosítócsavar

A csoroszlyatartó deformálódásának elkerülése érdekében a biztosító-csavart 10 Nm legnagyobb meghúzási forgatónyomatékkal húzza meg.



311 ábra

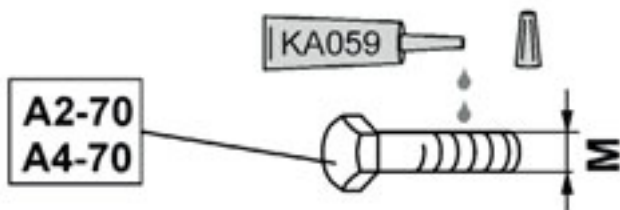
10.31 Csavarok meghúzási nyomatéka



Vegye figyelembe a kerécsavarok meghúzási nyomatékát (lásd a „Kerécsavarok meghúzási nyomatékai” című fejezetet a 213. oldalon).



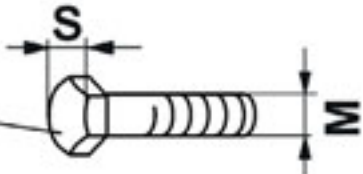
A megadott meghúzási értékek csak irányértékek!



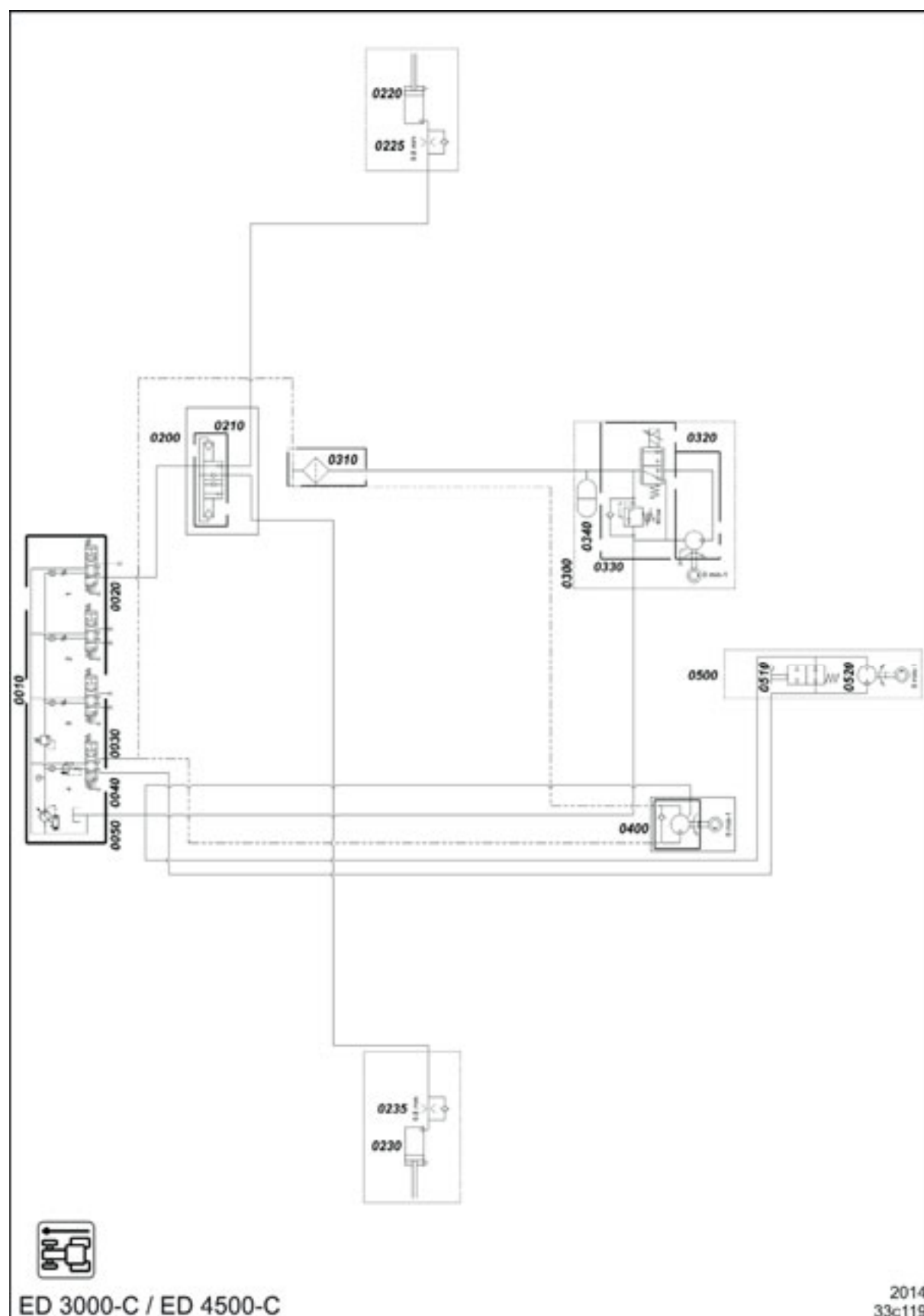
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



A táblázat a $\mu=0,12$ súrlódási értékű csavarkötésekre vonatkozó maximális értékeket tartalmaz és nem tartalmaz további biztosítási tényezőket. A felsorolt meghúzási értékek irányértékek!

8.8 10.9 12.9  $\mu=0,12$				
M	S	Nm 		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

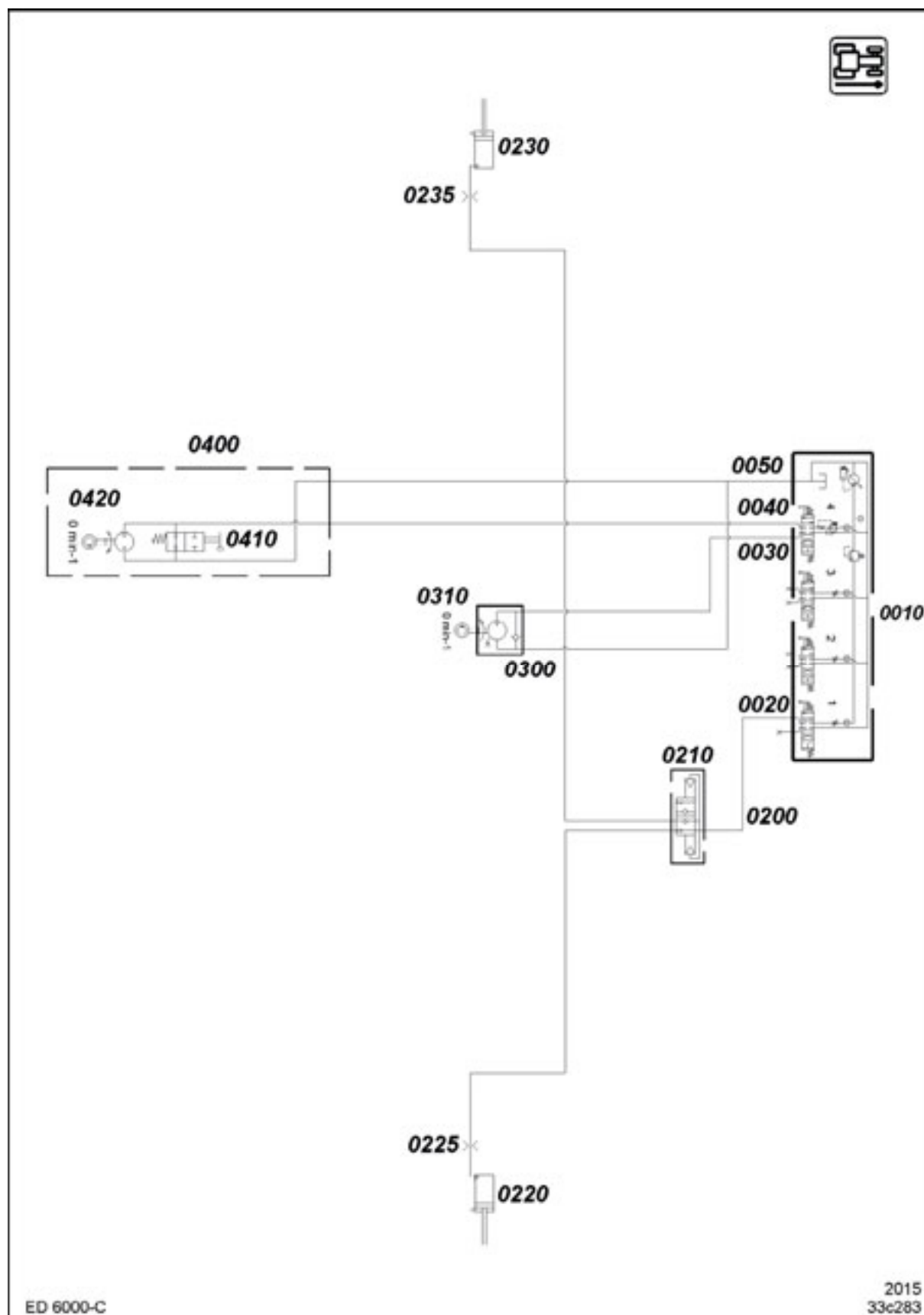
11 Hidraulika tervek



312. ábra

[illegible]

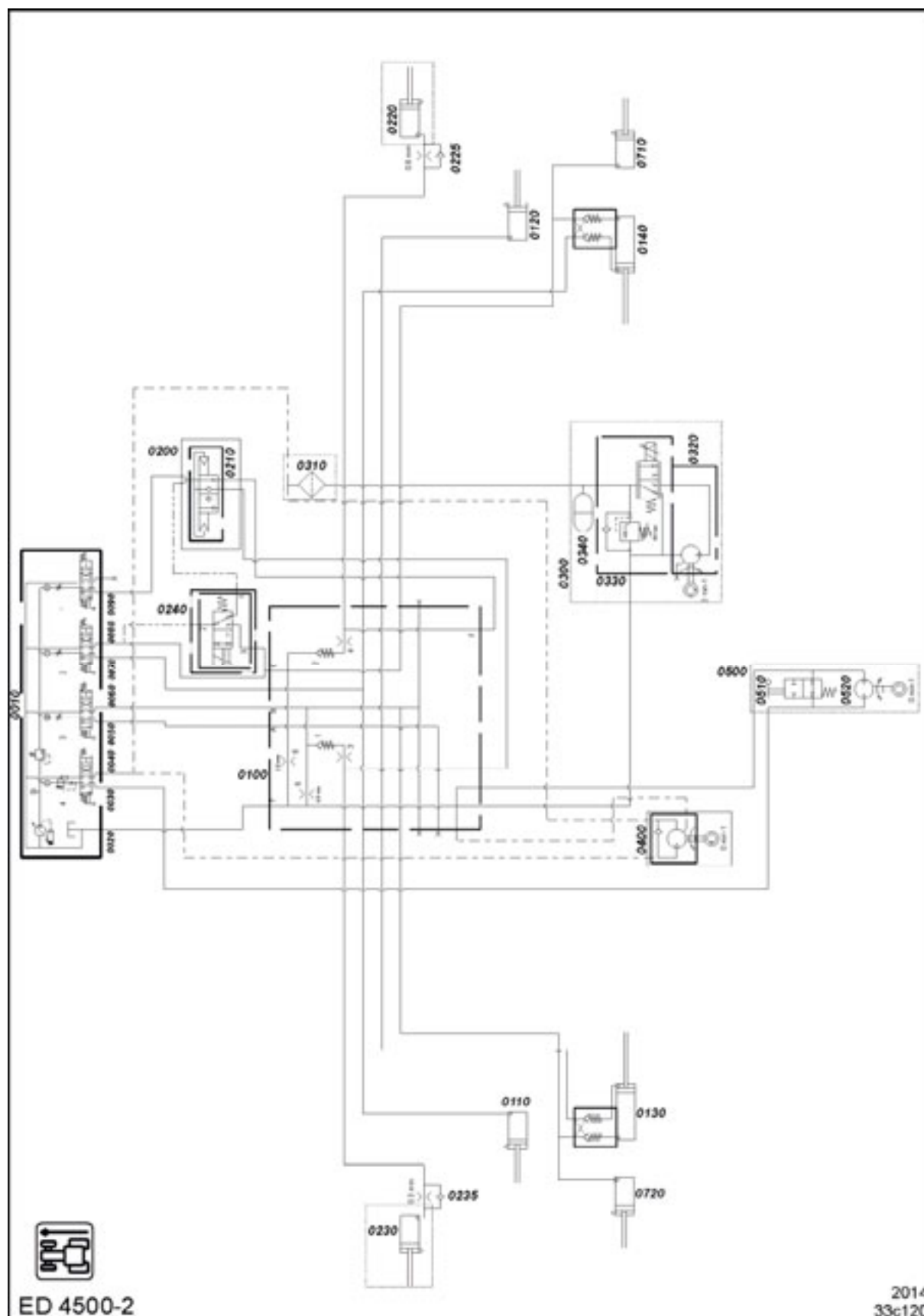
231



313 ábra

11.2 ED 6000 [-C]

313 ábra/...	Megnevezés	Megjegyzés
10	Traktorhidraulika	
20	Jelzés, markolat sz. 1 – sárga	
30	Jelzés, markolat sz. 1 – vörös	
40	Jelzés, markolat sz. 1 – natúr	
50	Jelzés, markolat sz. 2 – vörös	
200	Nyomjelző	Opció
210	Nyomjelző-váltó szelep	
220	Nyomjelző, jobboldali	
225	Fojtó Bal nyomjelző	
230	Nyomjelző, baloldali	
300	Motor Ventilátor-hajtása	Választható kivitel
310	Motor Ventilátor-hajtás	
400	Trágyabetöltő csiga	Opció
410	Golyósszelep, csigakapcsolás	
420	Csigamotor	

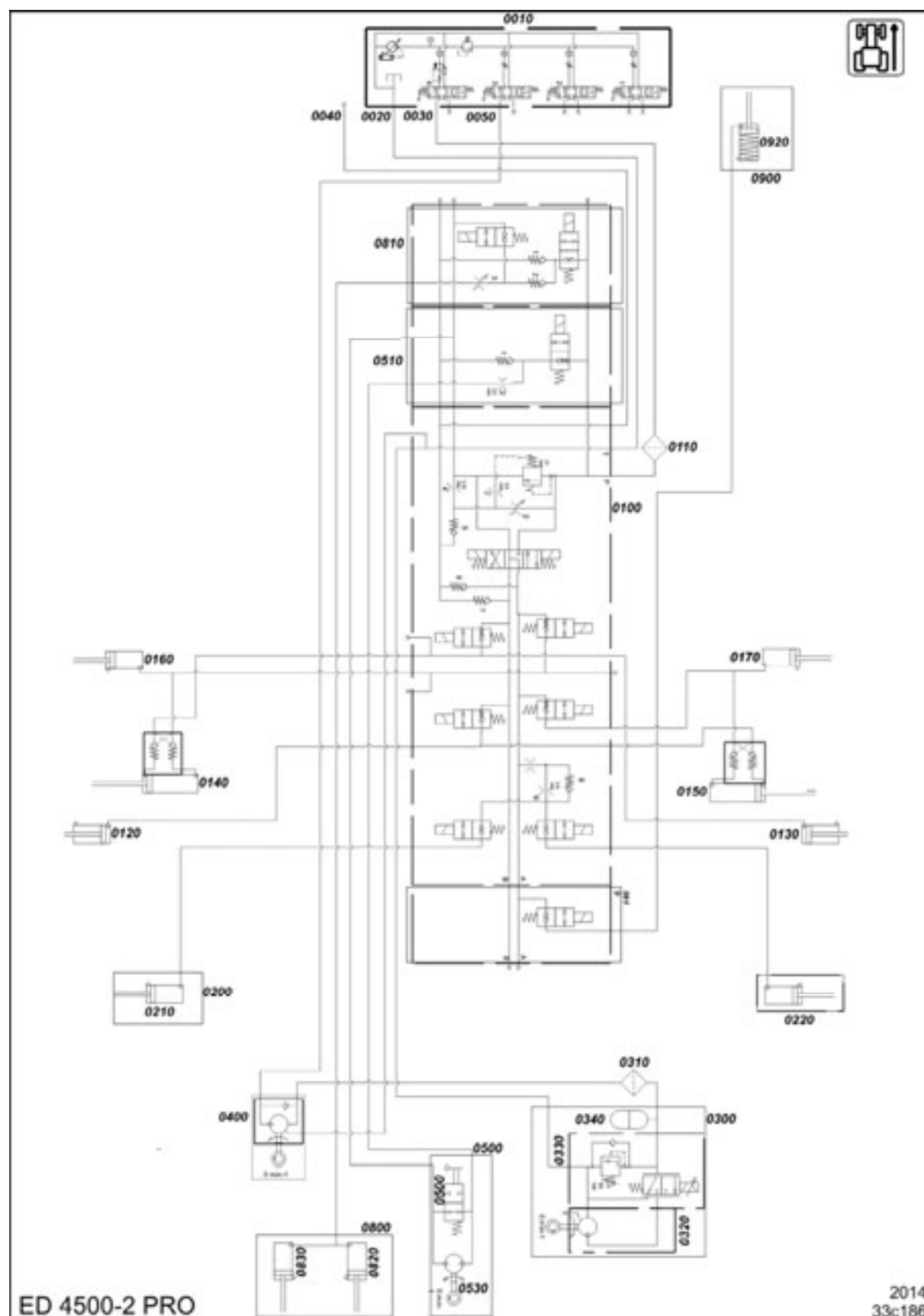


314 ábra

11.3 ED 4500-2 [-2C]

314 ábra/...	Megnevezés	Megjegyzés
10	Traktorhidraulika	
20	Jelzés, markolat sz. T – vörös	
30	Jelzés, markolat sz. 1 – bézs	
40	Jelzés, markolat sz. 1 – vörös	
50	Jelzés, markolat sz. 1 – zöld	
60	Jelzés, markolat sz. 2 - zöld	
70	Jelzés, markolat sz. 1 – kék	
80	Jelzés, markolat sz. 2 – kék	
90	Jelzés, markolat sz. 1 – sárga	
100	Vezérlőblokk	
110	Szállítási reteszelés, bal	
120	Szállítási reteszelés, jobb	
130	Bal szárny	
140	Jobb szárny	
200	Nyomjelző	Opció
210	Nyomjelző-váltó szelep	
220	Nyomjelző, jobboldali	
225	Nyomjelző fojtója	
230	Nyomjelző, baloldali	
235	Nyomjelző fojtója	
240	Váltószelep nyomjelző/felhajtás, jobb oldal	Opció
300	Előtétengely-hajtómű	Választható kivitel
310	Nyomósűrő	
320	Hidraulikamotor	
330	Áramszabályozó szelep	
340	Nyomástároló	
400	Hidraulikus ventilátorhajtás	
500	Trágyabetöltő csiga	Opció
510	Golyósszelep, csigakapcsolás	
520	Csigamotor	
710	Munkareteszelés, jobb	
720	Munkareteszelés, bal	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni

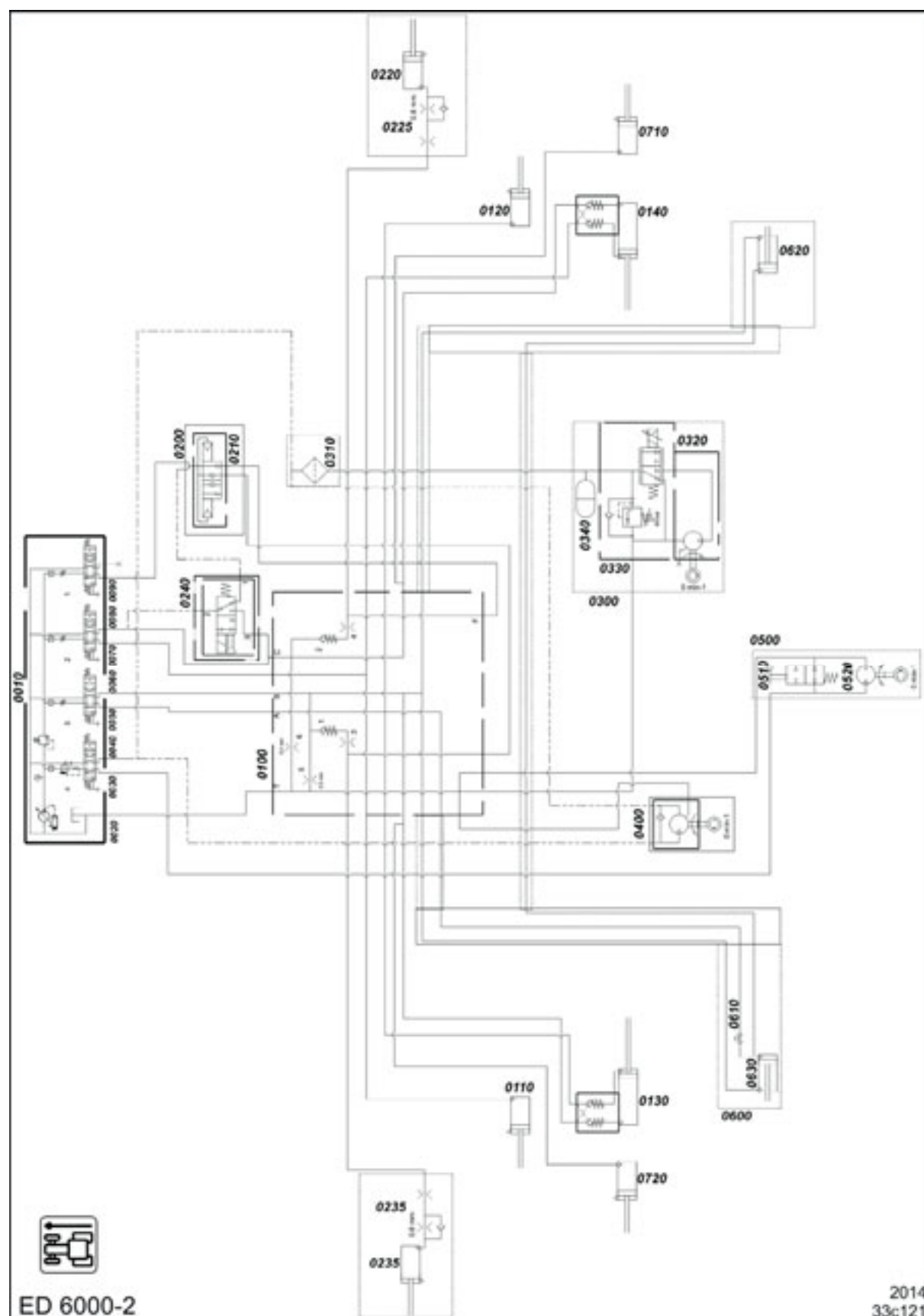


315 ábra

11.4 ED 4500-2 [-2C] profikapcsolás

315 ábra/...	Megnevezés	Megjegyzés
10	Traktorhidraulika	
20	Jelzés, markolat sz. T – vörös	
30	Jelzés, markolat sz. P – vörös	
40	Jelzés, markolat sz. LS – vörös	
50	Jelzés, markolat sz. 1 – vörös	
100	Vezérlőblokk ED Profi	
110	Nyomósűrő	
120	Szállítási reteszelés, bal	
130	Szállítási reteszelés, jobb	
140	Bal szárny	
150	Jobb szárny	
160	Munkareteszelés, bal	
170	Munkareteszelés, jobb	
200	Nyomjelző	Opció
210	Nyomjelző, baloldali	
220	Nyomjelző, jobboldali	
300	Előtétengely-hajtómű	Választható kivitel
310	Nyomósűrő	
320	Hidraulikamotor	
330	Áramszabályozó szelep	
340	Nyomástároló	
400	Hidraulikus ventilátorhajtás	
500	Trágyabetöltő csiga	Opció
510	Vezérlőblokk ED Csigá	
520	Golyósszelep, csigakapcsolás	
530	Csigamotor	
800	Művelőút-jelző	Opció
810	Vezérlőblokk ED Művelőút	
820	Művelőút-jelző jo	
830	Művelőút-jelző ba	
900	Talajkerék-kiemelés	Opció
910	Vezérlőblokk ED talajkerék	
920	Talajkerék-kiemelés hengere	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni

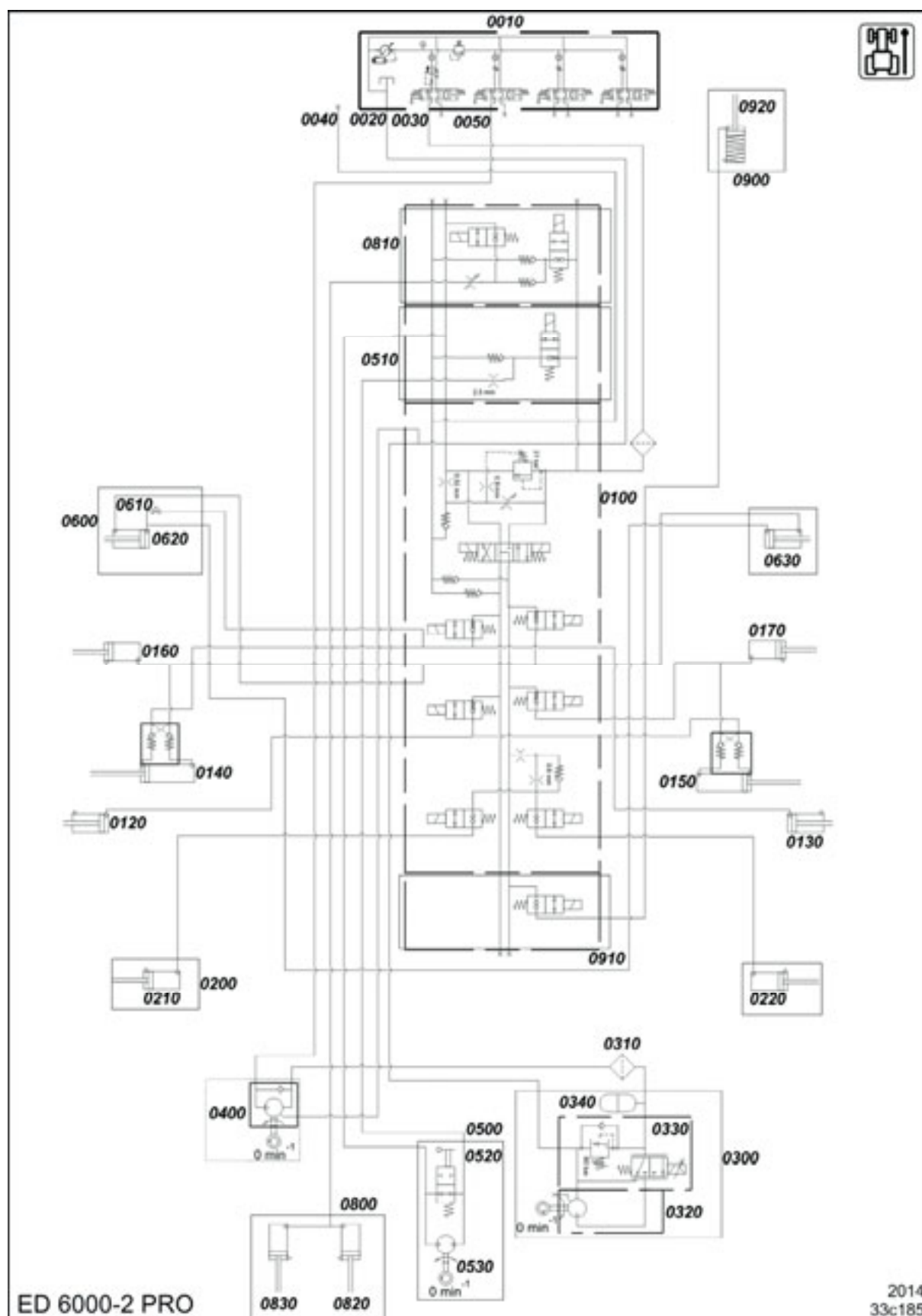


316 ábra

11.5 ED 6000-2 [-2C/-2FC]

316 ábra/...	Megnevezés	Megjegyzés
10	Traktorhidraulika	
20	Jelzés, markolat sz. T – vörös	
30	Jelzés, markolat sz. 1 – bézs	
40	Jelzés, markolat sz. 1 – vörös	
50	Jelzés, markolat sz. 1 – zöld	
60	Jelzés, markolat sz. 2 – zöld	
70	Jelzés, markolat sz. 1 – kék	
80	Jelzés, markolat sz. 2 – kék	
90	Jelzés, markolat sz. 1 – sárga	
100	Vezérlőblokk	
110	Szállítási reteszelés, bal	
120	Szállítási reteszelés, jobb	
130	Bal szárny	
140	Jobb szárny	
200	Nyomjelző	Opció
210	Nyomjelző-váltó szelep	
215	Nyomjelző lezárása	
220	Nyomjelző, jobboldali	
225	Nyomjelző fojtója	
230	Nyomjelző, baloldali	
235	Nyomjelző fojtója	
240	Váltószelep nyomjelző/felhajtás, jobb oldal	Opció
300	Előtétengely-hajtómű	Választható kivitel
310	Nyomószűrő	
320	Hidraulikamotor	
330	Áramszabályozó szelep	
340	Nyomástároló	
400	Hidraulikus ventilátorhajtás	
500	Trágyabetöltő csiga	Opció
510	Golyósszelep, csigakapcsolás	
520	Csigamotor	
600	Nyomtáv-beállítás	Opció
610	Lezárás, nyomtávolság	
620	Jobb nyomtávolság	
630	Bal nyomtávolság	
710	Munkareteszelés, bal	
720	Munkareteszelés, jobb	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



317 ábra

11.6 ED 6000-2 [-2C/-2FC] profikapcsolás

317 ábra/...	Megnevezés	Megjegyzés
10	Traktorhidraulika	
20	Jelzés, markolat sz. T – vörös	
30	Jelzés, markolat sz. P – vörös	
40	Jelzés, markolat sz. LS – vörös	
50	Jelzés, markolat sz. 1 – vörös	
100	Vezérlőblokk ED Profi	
110	Nyomósűrő	
120	Szállítási reteszelés, bal	
130	Szállítási reteszelés, jobb	
140	Bal szárny	
150	Jobb szárny	
160	Munkareteszelés, bal	
170	Munkareteszelés, jobb	
200	Nyomjelző	Opció
210	Nyomjelző, baloldali	
220	Nyomjelző, jobboldali	
300	Előtétengely-hajtómű	Választható kivitel
310	Nyomósűrő	
320	Hidraulikamotor	
330	Áramszabályozó szelep	
340	Nyomástároló	
400	Hidraulikus ventilátorhajtás	
500	Trágyabetöltő csiga	Opció
510	Vezérlőblokk ED Csigá	
520	Golyósszelep, csigakapcsolás	
530	Csigamotor	
600	Hidraulikus nyomtáv-beállítás	Opció
610	Lezárás, bal nyomtávolság	
620	Bal nyomtávolság	
630	Jobb nyomtávolság	
800	Művelőút-jelző	Opció
810	Vezérlőblokk ED Művelőút	
820	Művelőút-jelző jo	
830	Művelőút-jelző ba	
900	Talajkerék-kiemelés	Opció
910	Vezérlőblokk ED talajkerék	
920	Talajkerék-kiemelés hengere	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



Jegyzetek:

[illegible]



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51	Tel.:	+ 49 (0) 5405 501-0
D-49202 Hasbergen-Gaste	E-mail:	amazone@amazone.de
Germany	http://	www.amazone.de

